

15
Treimanis, E
Swahrguta



Sobgala



Kalendars

1906.

Ed. Treumana (Swahrguta) wadibâ.

Rigâ,

M. Freiberga apgahdibâ,

Uvotn eelâ Nr. 25.

47494
Zena 30 kap.

B
059

TC

Treimanis, E
Swahrgula

Sobgala Kalendars

1906. gadam.

Ed. Treumana (Swahrgula) wadibâ.

Sestais gada-gahjums.

W. D. ...

Rigâ, 1905.

W. Treibera appahdibâ,

Uvotu eelâ Nr. 25.

V

~ 60.

L. V. B.

№ _____ In. 105. 084 56. ✓

28



Дозволено цензурою. С.-Петербургъ, 7-го сентября 1905 года.

Pareiztīzīgu kalendārš.

Gawenu liturgijas šahturnš (постная тріодь)	22. janvārī.
Beidjamā deena galu ehdot (мясопусть)	5. februārī.
Māso gawenu jeb šweesta nedēlas šahturnš (сырная недѣля)	6. "
Peestdeena un šestdeena šweesta nedēla	10. un 11. "
Šweesta nedēlas beidjamā deena (сыропусть)	12. "
Seelo gawenu šahturnš (великій постъ)	13. "
Jewdotīja šhogad 3. gawenu nedēlas trešhdēnā	1. martā.
40 afinšleezīneeki šhogad 4. gawenu nedēlas zeturtdēnā	9. "
Akšējs šhogad ekrīht 5. gawenu nedēlas peestdeenā	17. "
Marijas pašludināšana šhogad ekrīht 6. gawenu ned. šestdeenā	25. "
Puhpotu šwehtdeena	26. "
Seeldeena (Воскресенье Господне)	2. aprīlī.
Jurgis šhogad ekrīht 4. Seeldeenas nedēlas šwehtdeenā	23. "
Ahdens šwehtīšanas šwehtī (Преполовение)	26. "
Apustīta un ew. Zāhna šwehtī	8. maijā.
Kristus debēš-brauššana (Вознесение Господне)	11. "
Wafaras šwehtī (Пятидесятница, Троицынъ день)	21. "
Wiņu šwehtī šwehtdeena (всѣхъ святыхъ)	28. "
Petera gawena šahturnš (Петровъ постъ)	29. "
Peteris Pawils un Petera gawenu beigās	29. jūnijā.
Deema mahtēs gaweni (Успенскій постъ)	no 1.—15. augustam.
Agrafais gada šahturnš Kreewijā (preekš 1700)	1. sept.
Pehz bizantiņu laika škaitīšanas tagad tad buhtu 7415. g.	
Gaweni preekš seemas šwehtem (Рождественскій постъ) 15. nov.—24. dezemb r.	
Seemas šwehtī un gawenu beigās	25. "

Kreewu Keisariškais Nams.

Wina Keisariškā Majestate, Kungs un Keisars Nikolajs Aleksandrowiškšs, wifas Kreewijas Katwalneests, šfimis 6. maijā 1868. g. (wahrdā deena 6. bezembri).

Kunga un Keisara Wišaugstākā Mahte:

Winas Keisariškā Majestate, Kumbse un Keisareene Marija Feodorowna, šfimuš 14. novembri 1847. g. (wahrdā deena 22. jūlijā); bij apprezesjūs ar Kungu un Keisaru Aleksandru III. (aišgahjis Deema meerā 20. oktobri 1894 g.).

Kunga un Keisara Wišaugstākā Šaulatā Draubjene:

Winas Keisariškā Majestate, Kumbse un Keisareene Aleksandra Feodorowna, šfimuš 25. maijā 1872. g. (wahrdā deena 23. aprīlī), apprezesjūs 14. novembri 1894. gadā; Dešenes Seelherzoga Šudwiža IV. un Wina šaulatās draubjenes Seelherzogeenes Wifes meita.

Wina Keisariškā Augštiba, Kronamantineests, Šesarewitsšs un Seelknašs Aleksējs Nikolajewiškšs, šfimš 30. jūlijā 1904. g. (wahrdā deena 5. oktobrī).

Kunga un Keisara Wišaugstākās Meitās:

Winas Keisariškā Augštiba, Seelknaše Olga Nikolajewna šfimuš 3. novembr. 1895. g. (wahrdā deena 11. jūlijā).

Winas Keisariškā Augštiba, Seelknaše Tatjana Nikolajewna, šfimuš 29. maijā 1897. g. (wahrdā deena 12. janvārī).

Winas Keisariškā Augštiba, Seelknaše Marija Nikolajewna, šfimuš 14. jūnijā 1899. g. (wahrdā deena 22. jūlijā).

Winas Keisariškā Augštiba, Seelknaše Anastasija Nikolajewna, šfimuš 5. jūnijā 1901. g. (wahrdā deena 22. bez.).

Kunga un Keisara Wišaugstākās Brahlis:

Wina Keisariškā Augštiba, Kungs un Seelknašs Ričails Aleksandrowiškšs, šfimis 22. novembri 1878. g. (wahrdā deena 22. novembri).

Kunga un Keisara Wišaugstas Mahšas:

Winas Keisaristā Augstība, Ceļknafe Ksenija Alekšandrowna (stat. turpmat).

Winas Keisaristā Augstība, Ceļknafe Olga Alekšandrowna, bšmuš 1. jūnijā 1882. g. (wahrba deena 11. jūlijā); apbrezejus 27. jūlijā 1901. g. ar Wina Augstību Oldenburgas Prinzi Peteri Alekšandrowičiņu.

Kunga un Keisara Wišaugstakee Krusttehwi un Krustmahšes:

Wina Keisaristā Augstība, Ceļknašs Bladimirs Alekšandrowičišs, bšmis 10. aprīlī 1847. g. (wahrba deena 15. jūlijā). Wina laulata draubene, Winas Keisaristā Augstība, Ceļknafe Marija Pawlowna, bšmuš 2. majā 1854. g. (wahrba deena 22. jūlijā). Wina behrni: Wina Keisaristā Augstības: Ceļknašs Kirils Bladimirowičišs, bšmis 30. septembrī 1876. g. (wahrba deena 11. majā); Ceļknašs Boriss Bladimirowičišs, bšmis 12. novembrī 1877. g. (wahrba deena 2. majā); Ceļknašs Andrejs Bladimirowičišs, bšmis 2. majā 1879. g. (wahrba deena 30. novembrī); Ceļknafe Helena Bladimirowna, bšmuš 17. janvārī 1882. g. (wahrba deena 21. majā) apbrezejus 16. augustā 1902. g. ar Wina Karalistē Augstību Greekijas Prinzi Nikolaju Georgiewičiņu.

Wina Keisaristā Augstība, Ceļknašs Aleksejs Alekšandrowičišs, bšmis 2. janv. 1850. g. (wahrba deena 20. majā).

Winas Keisaristā Augstība, Ceļknafe Felisaweta Feodorowna, bšmuš 20. okt. 1864. g. (wahrba deena 5. febr.); bija apbrezejus ar Wina Keisaristē Augstību, Ceļknašu Sergeju Alekšandrowičiņu († 4. febr. 1905. g.)

Wina Keisaristā Augstība, Ceļknašs Pawels Alekšandrowičišs, bšmis 21. sept. 1860. gadā (wahrba deena 29. jūnijā); bij apbrejees ar Winas Keisaristē Augstību, Ceļknaši Alekšandru Georgiewičiņu († 12. septembrī 1891. gadā). Wina behrni: Wina Keisaristā Augstība, Ceļknašs Dmitrijs Pawlowičišs, bšmis 6. sept. 1891. g. (wahrba deena 21. sept.); Winas Keisaristā Augstība, Ceļknafe Marija Pawlowna, bšmuš 6. apr. 1890. g. (wahrba deena 22. jūlijā).

Winas Keisaristā Augstība, Ceļknafe Marija Alekšandrowna, bšmuš 5. oktobrī 1853. g. (wahrba deena 22. jūlijā); bija apbrezejus ar Wina Karalistē Augstību Vēlbrītanijas prinzi Alfredu Čenesu Albertu, Saksju-Koburg-Gotas Herzogu.

Winas Keisaristā Augstība, Ceļknafe Alekšandra Jofefowna, bšmuš 26. jūnijā 1830. g. (wahrba deena 23. aprīlī); bija apbrezejus ar Wina Keisaristē Augstību, Ceļknašu Konstantinu Nikolajewičiņu († 13. janvārī 1892. g.).

Winas behrni: Wina Keisaristā Augstība, Ceļknašs Nikolajs Konstantinowičšs, bšmis 2. febr. 1850. gadā (wahrba deena 6. dez.)

Wina Keisaristā Augstība, Ceļknašs Konstantins Konstantinowičšs, bšmis 10. augustā 1838. g. (wahrba deena 21. majā). Wina laulata draubene, Winas Keisaristā Augstība, Ceļknafe Felisaweta Mawritijewna, bšmuš 13. janv. 1865. g. (wahrba deena 5. sept.). Wina behrni: Wina Augstības: Knašs Joans Konstantinowičšs, bšmis 23. jūnijā 1886. gadā (wahrba deena 24. jūnijā); Knašs Gavrils Konstantinowičšs, bšmis 3. jūlijā 1887. g. (wahrba deena 13. jūlijā); Knašs Konstantins Konstantinowičšs, bšmis 20. dezembrī 1890. g. (wahrba deena 21. majā); Knašs Diegs Konstantinowičšs, bšmis 15. novembrī 1892. g. (wahrba deena 20. sept.); Knašs Igors Konstantinowičšs, bšmis 29. majā 1894. g. (wahrba deena 5. jūnijā); Knašs Georgijs Konstantinowičšs, bšmis 23. aprīlī 1905. g. (wahrba deena 23. aprīlī); Knafe Tatjana Konstantinowna, bšmuš 11. janvārī 1890. g. (wahrba deena 12. janvārī).

Wina Keisaristā Augstība, Ceļknašs Dmitrijs Konstantinowičšs, bšmis 1. jūnijā 1860. g. (wahrba deena 21. sept.).

Winas Karalistē Augstība, Greekijas Karalene Olga Konstantinowna, bšmuš 22. augustā 1851. g. (wahrba deena 11. jūlijā) apbrez. ar Wina Majestati, Greekijas Karali Georgu I.

Winas Keisaristā Augstība, Ceļknafe Wera Konstantinowna, bšmuš 4. febr. 1854. g. (wahrba deena 17. sept.), bija apbrezejus ar Wina Karalistē Augstību, Wirtembergas Herzogu Vilhelmu Ujshemu.

Wina Keisaristā Augstība, Ceļknašs Nikolajs Nikolajewičišs, bšmis 6. nov. 1856. g. (wahrba deena 27. jūlijā).

Wina Keisaristā Augstība, Ceļknašs Peters Nikolajewičišs, bšmis 10. janv. 1864. g. (wahrba deena 29. jūnijā). Wina laulata draubene, Winas Keisaristā Augstība, Ceļknafe Miliza Nikolajewna, bšmuš 14. jūlijā 1866. g. (wahrba deena 19. jūlijā). Wina behrni: Wina Augstības: Knašs Romans Petrowičišs, bšmis 5. oktobrī 1896. g. (wahrba deena 19. jūlijā); Knafe Marina Petrowna, bšmuš 23. februārī 1892. g. (wahrba deena 28. febr.); Knafe Nadeschda Petrowna bšmuš 3. martā 1898. g. (wahrba deena 17. sept.).

Wina Keisaristā Augstība, Ceļknašs Mičails Nikolajewičišs, bšmis 13. okt. 1832. gadā (wahrba deena 8. nov.); bija apbrejees ar Winas Keisaristē Augstību, Ceļknaši Olgu Feodorownu († 31. martā 1891. g.)

Wina behrni: Wina Keisaristā Augstība, Ceļknašs Nikolajs Mičailowičšs, bšmis 14. aprīlī 1859. g. (wahrba d. 6. dez.).

Wina Keisaristā Augstība, Ceļknašs Mičails Mičailowičšs, bšmis 4. okt. 1861. g. (wahrba deena 8. nov.).

Wina Keisarištā Augštība, Leelknašs Georgijs Michailowitšs, bšimis 11. augustā 1863. g. (wahrba beena 26. nom.). Wina laulata draubšene, Winaš Keisarištā Augštība, Leelknaše Marija Georgijewna, bšimuk 20. febr. 1876. g. (wahrba beena 22. jultijā). Wina metišs; Wina Augštības Knaše Nina Georgijewna, bšimuk 7. jultijā 1901. g. (wahrba d. 14. janw.). Knaše Kšeniija Georgijewna, bšim. 9. augustā 1903. g. (wahrba beena 24. janw.).

Wina Keisarištā Augštība, Leelknašs Alekšandrs Michailowitšs, bšimis 1. apr. 1866. g. (wahrba beena 30. augustā). Wina laulata draubšene, Winaš Keisarištā Augštība, Leelknaše Kšeniija Alekšandrowna, bšimuk 25. martā 1875. g. (wahrba beena 24. janwari). Wina behrni: Wina Augštības: Knašs Andrejs Alekšandrowitšs, bšimis 12. janwari 1897. gabā (wahrba beena 30. now.); Knašs Feodors Alekšandrowitšs, bšimis 11. bez. 1898. gabā (wahrba beena 16. majā); Knašs Milita Alekšandrowitšs, bšimis 4. janw. 1900. gabā (wahrba beena 24. jultijā). Knašs Dimitrijs Alekšandrowitšs, bšimis 2. augustā 1901. g.; (wahrba beena 21. febt.); Knašs Roštislaws Alekšandrowitšs, bšimis 11. now. 1902. g. (wahrba beena 14. martā.); Knaše Irina Alekšandrowna, bšim. 3. jultijā 1895. g. (wahrba d. 5. majā).

Wina Keisarištā Augštība, Leelknašs Sergejs Michailowitšs, bšimis 25. sept. 1869. g. (wahrba beena 25. sept.).

Wina Keisarištā Augštība, Leelknaše Unastafija Michailowna, bšimuk 16. jultijā 1860. g. (wahrba beena 22. dezembri); bija aprezejušs ar Wina Karalisko Augštību, Mešlenburgas-Schwerinas Leelherzogu Friedrihu Franzi.

Tšhetras gadšahrtas.

Pehz Peterburgas widejā laika tās šahrtas:

- 1) Pawašaris 8. martā, pulksten 3 pehz pušd.; deena un naktš weenu garumu.
- 2) Wašara 9. jultijā, pulksten 11 rihtā; wišgarakā deena un wišihkātā naktš.
- 3) Rudens 11. septembri, pulksten 1 rihtā; deena un naktš weenu garumu.
- 4) Seema 9. dezembri, pulksten 8 pehz pušd.; wišihkātā deena un wišgarakā naktš.

Gada zetorkšni.

22. februari. 24. majā. 20. septembri. 20. dezembri.

Kalendara šihmju ištšaidrojums.

- | | |
|---|---|
| <p>☉ jauns mehnešis.</p> <p>☾ pirmāis zetorkšnis.</p> | <p>☀ pilns mehnešis.</p> <p>☾ pehdigais zetorkšnis.</p> |
|---|---|

12 debefš-sihmes,

zaur kurām šaule eet weenreij par gadu, bet mehnešis ik katru mehneši.

- | | | |
|--|--|---|
| <p>☾ Auns.</p> <p>♈ Wehršis.</p> <p>♉ Dwišni.</p> <p>♊ Wehšis.</p> | <p>♋ Lauwa.</p> <p>♌ Jumprawa.</p> <p>♍ Swari.</p> <p>♎ Šahrtis.</p> | <p>♏ Strehlneekšs.</p> <p>♐ Mešča aššis.</p> <p>♑ Uhdens wihrs.</p> <p>♒ Siwis.</p> |
|--|--|---|

Janvars,

jaungada mehnešis, 31 deena.

Nebet. d.	Datums	Vež. kalendars	Mehnešis = gešch.	Saule		Mehn.	Deen.	Jaun. kalendars
				Iež p. min.	noet p. min.	Iež un noet p. min.	gaž. ft. m.	

Sw. pehz jauna g. Mat. 2. Jahšeps behg ar Jesu uš Egipti.

S.	1	*Jauns gads		8 57	4 9	8. w.	7 12	14	Roberts
P.	2	Abels		56	11	10 26	15 15	15	Feliks
D.	3	Meermaldis		55	13	11 48	18 16	16	Lidija
T.	4	Spodra		53	15	8. r.	22 17	17	Antons
P.	5	Sihmanis		52	17	1 11	25 18	18	Efraims
P.	6	*Swaigju. d.		51	19	2 32	28 19	19	Sara
S.	7	Nota		49	21	3 54	32 20	20	Jabians Seb.

1. sw. pehz sw. d. Luht. 2. Jezus 12 gadus wezs.

S.	8	Balzers		48	23	5 15	35 21	21	Agnese
P.	9	Kaspars		46	25	6 26	39 22	22	Wincenžis
D.	10	Swidrigailis		45	27	7 26	42 23	23	Sigrīds
T.	11	Franzija		43	29	8 15	46 24	24	Timotejs
P.	12	Reinis		41	31	R. w.	50 25	25	Pahw. atg.
P.	13	Ringolds		40	34	6 57	54 26	26	Anšis
S.	14	Roberts		38	36	8 11	58 27	27	Ilona

2. sw. pehz sw. d. Jaha. d. Jezus kahjās Rahnā Galilejā.

S.	15	Feliks		36	38	9 24	8 2 28	28	Karlis
P.	16	Lidija		34	40	10 35	6 29	29	Samuels
D.	17	Tenis		32	42	11 45	10 30	30	Ludowifa
T.	18	Antons		30	44	R. r.	14 31	31	Tekla
P.	19	Keisiuts		28	46	0 52	18 1	1	febr. Brigita
P.	20	Olgerds		26	49	2 0	23 2	2	Swetsch. d.
S.	21	Agnese		24	51	3 6	27 3	3	Ida

3. sw. pehz sw. d. Mat. 8. Jezus dšeedina špitaligu.

S.	22	Aušris		22	54	4 12	32 4	4	Beronika
P.	23	Tautgodis		20	56	5 14	36 5	5	Agata
D.	24	Timotejs		18	59	6 8	41 6	6	Doroteja
T.	25	Aujeklis		16	5	1 6 58	45 7	7	Richards
P.	26	Anšis		14	3	7 38	49 8	8	Salamans
P.	27	Išfe		12	5	8. w.	53 9	9	Apolonija
S.	28	Karlis		10	8	6 47	58 10	10	Paulina

9. sw. pr. leelb. Mat. 20. Par strahdneeku wiņna kalnā.

S.	29	Samelis		8	10	8 9	9 2	11	Gurofina
P.	30	Maja		5	12	9 33	7 12	12	Karolina
D.	31	Tekla		3	15	10 56	12 13	13	Melita

* Deenas, kurās teešu un mahžibas eestahdes šlehtas.

Wisus laikrakstus war par ekspedizijas zenam apstellet

Februars,

fmetišču mehnefīs, 28 deenas.

Tēdet. d.	Datums	Vež. kalendars	Mehnefīs- getišk.	Saule		Mehn.	Deen.		Jaun. kalendars
				lež	noet	lež un noet	gar.		
				p. min.	p. min.	p. min.	ft. m.		
P.	1	Brigita		8 1	5 17	g. r.	9 16	14	Valentine
P.	2	*Smetišču d.		7 58	19	0 20	21 15		Gothilfs
P.	3	Iza		56	22	1 43	26 16		Juliane
P.	4	Beronifa		54	24	3 1	30 17		Konstanzija

8. fw. pr. leeld. Luht. 8. Par sehjeju un daschadu semi.

P.	5	Agate		51	26	4 15	35 18		Konfordja
P.	6	*Dahrta		49	29	5 19	40 19		Sujana
P.	7	*Rikards		46	31	6 10	45 20		Witants
P.	8	Albona		44	33	6 51	49 21		Cleonora
P.	9	Apolonija		41	35	7 23	54 22		Petera fr. p.
P.	10	Pauline		39	38	7 49	59 23		Klotilde
P.	11	Laima		36	40	g. w.	10 4 24		Ap. Matijs

7. fw. pr. leeld. Luht. 18. Jezus sludina šawu zeeschānu.

P.	12	Rarala		34	43	8 16	9 25		Alma
P.	13	Melita		31	45	9 27	14 26		Uvelena
P.	14	Wastlahwis		28	47	10 37	19 27		Liwija
P.	15	Welnu deena		26	49	11 46	23 28		Justus
P.	16	Julija		23	51	g. r.	28 1		mart. Albins
P.	17	Konstanze		21	54	0 52	33 2		Luija
P.	18	Konfordja		18	56	1 57	38 3		Tifla

6. fw. pr. leeld. Mat. 4. Jezus no welnā fahrdinats.

P.	19	*Sujanna		15	58	3 0	43 4		Alise
Dšimtbušchānas atzelschona kreewijā.									
P.	20	Witants		13	6	0 3 58	47 5		Aurora
P.	21	Lenore		10	2	4 49	52 6		Gotfrids
P.	22	*Luhds. d. (G. z.)		7	4	5 33	57 7		Ella
P.	23	Klotilde		4	6	6 9 11	2 8		Dagmara
P.	24	Ap. Matijs		2	9	6 38	7 9		Ewalds
P.	25	Alma		6 59	11	7 3	12 10		Schenija

5. fw. pr. leeld. Mat. 15. Par Kananeišču seewu.

P.	26	Truhte		56	13	g. w.	17 11		Konstants
P.	27	Liwija		53	16	8 36	22 12		Gregors
P.	28	Justus		50	18	10 2	28 13		Ernefjs

Marts,

pawajara mehnefis, 31 deena.

Nedē. d.	Datums	Bez. kalendars	Mehnefis- zēlsh.	Saule		Mehn.		Deen.		Jaun. kalendars
				lež p. min.	noet p. min.	lež un noet p. min.	gaž.	ft. m.		
A.	1	Albins		6 48	6 20	11 28	11 32	14	14	Matilde
B.	2	Lawiše		45	22	g. r.		37	15	Ulriķa
P.	3	Matijs		42	24	0 51		42	16	Gabriels
C.	4	Alīe		40	26	2 8		46	17	Gertrude

4. sw. pr. leeld. Luht. 11. Jēsus ijdien wēlmu.

C.	5	Aurora		37	28	3 14		51	18	Adelina
P.	6	Gotfrids		34	30	4 9		56	19	Jahseps
D.	7	Ella		32	33	4 53	12 1	20	20	Kuperts
Z.	8	Godinš		29	35	5 26		6	21	Benedikts
B.	9	Erwalds		26	37	5 53		11	22	Rafaels
P.	10	Mifus		23	39	6 14		16	23	Longins
C.	11	Konstantins		21	41	6 33		20	24	Kasimirs

3. sw. pr. leeld. Jahā. 6. Jēsus pachdina 5000 wihrus.

C.	12	Gregors		18	43	6 50		25	25	Mar. pafl.
P.	13	Erneits		15	45	n. w.		30	26	Emanuels
D.	14	Matilde		12	47	9 31		35	27	Gusts
Z.	15	Ulriķa		10	50	10 39		40	28	Filipina
B.	16	Gabriels		7	52	11 45		45	29	Marija
P.	17	Gertrude		4	54	n. r.		50	30	Adonis
C.	18	Adelina		1	56	0 50		55	31	Declaws

2 sw. pr. leeld. Jahā. 8. Juhdi grib Jēsu nomehtat.

C.	19	Jahseps		5 59	58	1 49		59	1	apr. Teodora
P.	20	Wade		56	7 0	2 41	13 4	2	2	Teodosija
D.	21	Benedikts		53	2	3 27		9	3	Ferdinands
Z.	22	Geedra		51	5 4	5		14	4	Ambrosijs
B.	23	Wiršja		48	7 4	35		19	5	Satā zet.
P.	24	Kasimirs		45	9 5	3		24	6	Deelā pd.
C.	25	Marij. pafl.		43	11 5	28		28	7	Wirgija

Puhpolu smehtdeena. Mat. 21. Jēsus eejahj Jerusaleme.

C.	26	Emanuels		40	13	5 49		33	8	1. Deel. d.
P.	27	Gustaws		37	15	g. m.		38	9	2. Deel. d.
D.	28	Euščenija		34	17	9 3		43	10	Iša
Z.	29	Filipina		31	19	10 31		48	11	Hermans
B.	30	* Satā zeturtd.		28	21	11 54		53	12	Julijs
P.	31	* Deelā peekt.		25	23	—		58	13	Justins

Aprils,

šulu mehnešis, 30 deenas.

Redet. d.	Datums	Bez. kalendars	Mehnešis = zefiš.	S a u l e		Mehn. lez un noet	Deen. gar.	Jaun. kalendars				
				lez	noet							
				p. min.	p. min.	p. min.	ft. m.					
S.	1	*Teodora		5	22	7	25	g. r.	14	3	14	Manija

Leelbeenas švehtli. Mark. 16. Jēsus zēlas no mironēem.

S.	2	*Birmā leeld.		19	27	2	7	8	15	Filipina
P.	3	*Strā leeld.		16	29	2	54	13	16	Detlavs
D.	4	*Ambrosijs		14	32	3	32	18	17	Rudolfs
P.	5	*Bertolds		11	34	3	59	23	18	Walerians
P.	6	*Sifsts		9	37	4	22	28	19	Janija
P.	7	*Arons		6	39	4	41	33	20	Sulpijiss
S.	8	*Edgars		4	41	4	59	37	21	Engeline

Leelbeenas atšvehte. Jahā. 20. Jēsus parahd. šaveem mahz.

S.	9	*Konstantins		1	43	5	15	42	22	Juris	
P.	10	Eihle		4	59	46	5	32	47	23	Jurgis
D.	11	Hermans		56	48	R. w.		52	24	Albrechts	
P.	12	Julijs		54	50	9	36	56	25	Markus	
P.	13	Justins		51	52	10	41	15	1	26	Elija
P.	14	Manija		49	54	11	43	5	27	Klementine	
S.	15	Adolfina		46	56	R. r.		10	28	Terēšija	

2. šv. pehz leeld. Jahā. 10. Jēsus tas labais Gans.

S.	16	*Mintauts		43	58	0	38	15	29	Raimund	
P.	17	Rudolfs		41	8	0	1	26	19	30	Lisija
D.	18	Walerians		39	3	2	6	24	1	maj. Fil n. S.	
P.	19	Janija		37	5	2	40	28	2	Sigmunds	
P.	20	Sulplizis		35	7	3	6	32	3	Krusta at.	
P.	21	Engeline		32	9	3	30	37	4	Florentine	
S.	22	Juris		30	11	3	51	41	5	Gothards	

3. šv. pehz leeld. Jahā. 16. Jēsus šola lihģsm. pehz behdam.

S.	23	*Jurgis		27	13	4	12	44	6	Ditriks	
Winas Keisariskās Majestātes Kundsē un Keisarcenē Aleksan- dras Teodorownas wahrda deena.											
P.	24	Wiswalds		25	15	4	32	50	7	Henriete	
D.	25	Gw. Markus		23	17	4	56	54	8	Luitgarde	
P.	26	Rufins		21	19	g. m.		58	9	Erwins	
P.	27	Klementine		19	21	10	47	16	2	10	Gordons
P.	28	Terēšija		17	23	11	57	6	11	Panfrāzs	
S.	29	Wilnis		15	25	g. r.		10	12	Walija	

4. šv. pehz leeld. Jahā. 16. Jēsus noet pee Tehwa.

S.	30	*Zmanis		13	27	9	51	14	13	Šerwāzs
----	----	----------------	---	----	----	---	----	----	----	----------------

Pasta apstelletaji šhtus matfajumus war eesuhitit pastmartās.

14. febr. nedēļa. 13. febr. ne-

Maijs,

lapu mehnešis, 31 deena.

Nedēt. d.	Datums	Bez. kalendars	Mehnešis- zēlīg.	Saulē		Mehn. lej un noet p. min.	Deen.		Zaun. kalendars
				lej p. min.	noet p. min.		gar.	ft. u.	
P.	1	Seedoniš		4 11	8 29	g. r.	16 18	14	Krišijans
D.	2	Sigismunds		9	31	2 5	22 15	15	Sofija
P.	3	Krušta atr.		7	33	2 30	26 16	16	Peregrīns
P.	4	Florentine		5	35	2 50	30 17	17	Jej. d. br.
P.	5	Gederts		3	37	3 7	34 18	18	Eriks
S.	6	Gotards		1	39	3 24	38 19	19	Filips
Viņa Keisariskās Majestātes Kunga un Keisara Nikolaja Aleksandrowiča dsimšanas deena.									
5. sw. pehz leeld. Jahņ. 16. Jēsus mahža Deemu luhgt.									
S.	7	Jete		0	41	3 40	41 20	20	Sibila
P.	8	Stanišlavs		58	42	3 57	44 21	21	Ernestina
D.	9	*Sw. Nikol.		56	44	4 15	48 22	22	Emilija
P.	10	Warenite		54	46	4 37	52 23	23	Leontine
P.	11	*Jej. d. br. d.		53	48	n. w.	55 24	24	Sofija
P.	12	Walija		51	50	10 35	59 25	25	Elfrida
S.	13	Gedimovs		49	51	11 26	17 26	26	Eduards
6. sw. pehz leeld. Jahņ. 15. Jēsus apšola šwehtu Garu.									
S.	14	*Krišijans		48	53	n. r.	5 27	1.	W. f. d.
Winnu Majestātu Sw. kronēšanas šwehtki.									
P.	15	Sofija		46	54	0 8	8 28	2.	W. f. d.
D.	16	Edwīns		45	56	0 44	11 29	29	Matšimiljans
P.	17	Herberts		44	58	1 11	14 30	30	Wihgants
P.	18	Sibila		43	0	1 36	17 31	31	Alīde
P.	19	Filips		42	1	1 57	19 1	1	Jun. Mojus
S.	20	Biše		41	3	2 17	22 2	2	Emma
Wajaras šwehtki. Jahņ. 14. Jēsus atšuhja šwehtu Garu.									
S.	21	*Birm. w. sw.		40	4	2 37	24 3	3	Grafmus
P.	22	*Dree w. sw.		38	5	2 58	27 4	4	Friberika
D.	23	Leontine		37	7	3 22	30 5	5	Bonifazijs
P.	24	Seedona (G.3.)		36	8	3 52	32 6	6	Adalberts
P.	25	*Urbans		35	9	4 18	34 7	7	Lukrezija
Winas Keisariskās Majestātes Kundes un Keisarenes Aleksandra Fedorownas dsimšanas deena.									
P.	26	Eduards		35	10	g. m.	35 8	8	Fridolīns
S.	27	Ludolfs		34	11	11 29	37 9	9	Walesta
Trišwecenības šwehtki. Jahņ. 3. Jēsus šarunajas ar Nikodemu.									
S.	28	Wilis		34	12	g. r.	38 10	10	Ginewra
P.	29	Matšis		33	13	0 7	40 11	11	Sigrida
D.	30	Wihgants		33	14	0 34	41 12	12	Leofils
P.	31	Alīda		32	15	0 58	43 13	13	Tobias

12. feļšas nedēļa. — 11. feļšas nedēļa. — 10. feļšas nedēļa. — 9. feļšas nedēļa.

Junijs,

Wajaras mehnefīs, 30 deenas.

Nedēl. d.	Datums	Bez. kalendars	Mehnefīs- zēskā.	G a u l e		Mehn.		Deen.		Saun. kalendars
				lez p. min.	noet p. min.	lez un noet p. m.	gar. st. m.			
D.	1	Gotšhalks		3 32	9 16	z. r.	17 44	14	14	Josefina
B.	2	Emma		32	17	1 32	45	15	15	Amilda
G.	3	Erasmš		31	17	1 48	46	16	16	Justina

1. ņw. pehž trihšw. ņw. Lušk. 16. Par bag. wihru un nab. Lažš.

S.	4	Friederika		31	18	2 4	47	17	17	Arturs
B.	5	Bonifazijs		30	18	2 22	48	18	18	Alberts
D.	6	Adalberts		30	19	2 43	49	19	19	Wiktors
L.	7	Lufrezija		30	19	3 7	49	20	20	Florians
B.	8	Fridolins		30	20	3 38	50	21	21	Emils
B.	9	Walejka		31	20	4 16	49	22	22	Ludmila
G.	10	Schinewra		31	20	n. w.	49	23	23	Malwina

2. ņw. pehž trihšw. ņw. Lušk. 14. Par leelo wafarinu.

S.	11	Widewuts		31	20	10 48	49	24	24	Jahn. Kr.
B.	12	Nora		32	20	11 19	48	25	25	Milija
D.	13	Tobijs		32	20	11 42	48	26	26	Jeremijs
L.	14	Josefine		33	20	n. r.	47	27	27	7 guletaji
B.	15	Amilda		33	19	0 4	46	28	28	Josua
B.	16	Justina		34	19	0 24	45	29	29	Pet. Paw.
G.	17	Arturs		34	18	0 42	44	30	30	Pahw. peem.

3. ņw. pehž trihšw. ņw. Lušk. 15. Jesuš meklē sudujcho jehru.

S.	18	Alberts		35	18	1 2	43	1	1	Jul. Teobalds
B.	19	Wiktors		35	17	1 24	42	2	2	Marijas p. d.
D.	20	Kaima		36	16	1 49	40	3	3	Kornelijs
L.	21	Emils		37	15	2 23	38	4	4	Ulriks
B.	22	Ludmila		38	14	3 6	36	5	5	Edite
B.	23	Malwina		40	13	z. r.	33	6	6	Hektors
G.	24	*Jahnis t. Kr.		41	12	10 4	31	7	7	Alina

4. ņw. pehž trihšw. ņw. Lušk. 6. Par ņehlastibu.

S.	25	Milija		43	12	10 34	29	8	8	Adelaida
B.	26	Austra		44	11	11 1	27	9	9	Lufnelda
D.	27	7 guletaji		45	10	11 22	25	10	10	7 brahlu d.
L.	28	Weejnurs		46	9	11 40	23	11	11	Emelina
B.	29	*Pet. Paw.		48	8	11 55	20	12	12	Henriks
B.	30	Blondina		49	7	—	18	13	13	Margreeta

Wiš kalendari dabujami M. Freiberga grahmatu pahrdotawā, Riga.

8. febrīas nedēla

7. febrīas nedēla

6. febrīas nedēla

5. febrīas nedēla

4.

Julijs,

šeena mehnešis, 31 deena.

Nedēl. d.	Datums	Bez. kalendars	Mehnešis- zēkš.	Saule		Mehn.		Deen.		Jaun. kalendars
				lež	noet	lež un noet	gar.	ft. m.		
				p. min.	p. min.	p. min.				
S.	1	Teobalds		3 51	9 6	g. r.	17 15	14		Difars
5. šw. pehz trišw. šw. Luht. 5. Par Petera šwejošanū.										
S.	2	Mar. p. d.		52	4	0 29	12 15			Apust. dal.
P.	3	Kornelijs		54	3	0 48	9 16			Hermina
D.	4	Uldriks		55	1	1 12	6 17			Aleksis
T.	5	Edite		57	0	1 39	3 18			Rosina
P.	6	Hektors		58	8 58	2 14	0 19			Kamilla
P.	7	Alina		4 0	57	2 59	16 57	20		Eliass
S.	8	Abelaida		2	55	3 53	53 21			Daniels
6. šw. pehz trišw. Mat. 5. Par warijeju leeku taišnibu.										
S.	9	Atots		4	54	R. w.	50 22			Mar. Mag.
P.	10	7 brahlu d.		5	52	9 49	47 23			Abelaida
D.	11	Waraidots		7	50	10 12	43 24			Kristina
T.	12	Jndriks		9	48	10 31	39 25			Zehfabs
P.	13	Mahrgrecta		11	47	10 50	36 26			Anna
P.	14	Dskars		13	45	11 10	32 27			Marta
S.	15	Maiga		14	43	11 30	29 28			Bezilija
7. šw. pehz trišw. šw. Mark. 8. Jēsus paehdina 4000 wihrus.										
S.	16	Hermina		16	41	11 54	25 29			Edmunds
P.	17	Aleksis		18	39	R. r.	21 30			Rosalija
D.	18	Rose		20	37	0 21	17 31			Angelifa
T.	19	Kamila		22	35	0 58	13 1			aug. Pet. fl.
P.	20	Namcitis		24	33	1 48	9 2			Elinors
P.	21	Daniels		26	31	2 49	5 3			Augusts
S.	22	*Mar. Mgđ.		28	28	R. w.	0 4			Romans
Winas Keisariskās Majestātes Keisareenes-Utraitnes Marijas Geodorownas wahrda deena.										
8. šw. pehz trišw. šw. Mat. 7. Par wiltigeem praveescheem.										
S.	23	Adata		30	26	9 2 15 56	5			Dšwalds
P.	24	Kristina		32	24	9 24	52 6			Krist. apst.
D.	25	Zehfabš		34	22	9 43	48 7			Alfreds
T.	26	Anna		36	20	10 0	44 8			Gotliebs
P.	27	Marta		38	17	10 17	39 9			Zwars
P.	28	Bezilija		40	15	10 34	35 10			Labrenzis
S.	29	Edmunds		42	13	10 52	31 11			Dlga
9. šw. pehz trišw. šw. Luht. 16. Par netaiņu nama turetaju.										
S.	30	Rosalija		44	10	11 14	26 12			Alara
Wina Keisariskās Augustības Tronamantnecka Zesarewitscha un Leeknasa Aleksēja Nikolajewitscha dšimšanas deena.										
P.	31	Angelifa		46	8	11 40	22 13			Elwira

1. fehiās nebeka. — 2. fehiās nebeka. — 3. fehiās nebeka.

Pasta apstallejumi top labi ceparati.

Augusts,

labības mēnešis, 31 diena.

Nedēļ. d.	Datums	Bez. kalendārš	Mēnešs- zīk. d.	Saulē		Mēn. lez un noēt	Deen. gar.	Saun. kalendārš
				lez p. min.	noēt p. min.			
D.	1	Petera slehgšch. d.		4 48	8 5	3. r.	15 17 14	Selma
P.	2	Karmunts		50	3	0 13	13 15	Mar. d. br.
B.	3	Augusts		52	1	0 53	9 16	Anastāsija
P.	4	Romans		54	7 58	1 43	4 17	Adele
S.	5	Djvalds		56	55	2 41	14 59	Helena

10. ū. pehž trihšw. ū. Luht. 19. Kristus raud par Jerusalemi.

S.	6	*Jejus apst.		58	53	3 51	55 19	Melanija
P.	7	Alfreds		5 1	51	5 6	50 20	Bernhards
D.	8	Gotlībs		3	48	R. w.	45 21	Walters
P.	9	Mahra		5	46	8 56	41 22	Madina
B.	10	L a b r e n z i s		7	43	9 15	36 23	Benjamiņsch
P.	11	Oiga		9	41	9 34	32 24	Bertulis
S.	12	Mahra		11	38	9 57	27 25	Ludwīkis

11. ū. pehž trihšw. ū. Luht. 18. Par warišeju un muitneeku.

S.	13	Olwira		13	35	10 24	22 26	Matalija
P.	14	Selma		15	33	10 58	18 27	Gebhards
D.	15	*Mar. d. br.		17	30	11 42	13 28	Augusta
P.	16	Anastāsija		19	28	R. r.	9 29	Jahn. nok.
B.	17	Adele		21	25	0 36	4 30	Aleksandr.
P.	18	Leena		23	22	1 44	13 59 31	Wilna
S.	19	Melanija		25	20	2 58	55 1	1. sept.

12. ū. pehž trihšw. ū. Mark. 7. Par kurlmehmo.

S.	20	Bernards		27	17	4 14	50 2	Elisa
P.	21	Walters		29	14	3. w.	45 3	Berta
D.	22	Madina		31	12	8 5	41 4	Stelwina
P.	23	Benjamiņsch		33	9	8 22	36 5	Berģijs
B.	24	B e h r t u l i s		35	6	8 38	31 6	Magnus
P.	25	Ludwīkis		38	4	8 58	26 7	Regina
S.	26	Matalija		40	1	9 15	21 8	Mar. ds. d.

13. ū. pehž trihšw. ū. Luht. 10. Par ūehškiridigo Samareeti.

S.	27	Waldemars		42	6 59	9 40	17 9	Brunos
P.	28	Auguste		44	56	10 10	12 10	Albertina
D.	29	*Jahna nok.		46	53	10 45	7 11	Gerbhards
P.	30	*Alek. R.		48	50	11 30	2 12	Erna
B.	31	Bilmairis		50	47	—	12 57 13	Sebalds

Mahjas ūwehtibas un laimes wehlejumu kartes teela iūwehtē.

Septembris,

rudens mehnesis, 30 deenas.

Nebel. d.	Datums	Bez. kalendars	Mehnesis zeksh.	Saule		Mehn.	Deen.	Jaun. kalendars
				lej	noet	lez un noet	gaz.	
				p. min.	p. min.			

P.	1	Egidijs		5	52	6	44	3.	r.	12	52	14	Arusta paz.
S.	2	Elisa		54	42	1	29	48	15	Nifodems			

14. sw. pehz trihsu. sw. Lufk. 17. Par 10 spitaligeem wihr.

S.	3	Berta		56	39	2	42	43	16	Jakobina			
P.	4	Dfintara		58	36	4	0	38	17	Lamberts			
D.	5	Natanaeļs		6	0	34	5	21	34	18	Amalija		
D.	6	Magnus		2	31	R. w.		29	19	Werners			
P.	7	Regina		4	28	7	40	24	20	Mariana			
P.	8	*Mar. of. d.		6	25	8	1	19	21	Ev. Mateujs			
S.	9	Brunos		8	23	8	28	15	22	Maurizis			

15. sw. pehz trihsu. sw. Mat. 6. Par leeku suhdijchanos.

S.	10	Albertina		10	20	8	57	10	23	Wendela			
P.	11	Gusts		12	17	9	38	5	24	Zaha. eedf.			
D.	12	Erna		14	14	10	30	0	25	Franzis			
D.	13	Jfabela		16	12	11	32	11	56	26	Jahn. m.		
P.	14	*Arusta paz.		18	9	R. r.		51	27	Abolfs			
P.	15	Nifodems		20	6	0	43	46	28	Wenzeslawš			
S.	16	Dlimpatija		23	4	1	59	41	29	Mikelis			

16. sw. pehz trihsu. sw. Lufk. 7. Par atraitnes dehlu Nainā.

S.	17	Lamkins		25	1	3	16	36	30	Sieronim.			
P.	18	Leefma		27	5	58	4	33	31	1	oft. Waldis		
D.	19	Werners		29	55	R. w.		26	2	Reinhardš			
D.	20	Marianna (S. 3.)		31	53	6	43	22	3	Elsa			
P.	21	Modriņch		33	50	7	1	17	4	Franzijs			
P.	22	Maurizijs		35	47	7	20	12	5	Amalija			
S.	23	Wladimirs		37	45	7	42	8	6	Jibe			

17. sw. pehz trihsu. sw. Lufk. 14. Par uhdens-šehrdfigu wihru.

S.	24	Jahna eedf.		39	42	8	7	3	7	Rarita				
P.	25	Franzis		41	39	8	40	10	58	8	Samuels			
D.	26	Jahn. m3.		43	36	9	21	53	9	Fridberbts				
D.	27	Abolfs		46	34	10	12	48	10	Arwids				
P.	28	Wenzeslawš		48	31	11	12	43	11	Burkards				
P.	29	M i k e l i s		50	28	R. r.		38	12	Walfrids				
S.	30	Sironims		52	26	0	20	34	13	Erna				

Dseefnu grahmatas,

Widfemes un Sursfemes, wairumā un masumā, par wislehtakam zenam.

Oktobris,

lectus mehnefis, 31 deena.

Nedel. d.	Datums	Wez. kalendars	Mehnefis- getiņš.	Saulē		Mehn. lez un nseet p. min.	Deen. gaz. ft. m.	Jaun. kalendars
				lez p. min.	noet p. min.			

18. ūw. pehz trihšw. ūw. Mat. 22. Par baušli un ewangeliumu.

S.	1	Wlaujas ūw.		6	54	5	23	g. r.	10	29	14	Wilhelm.	
P.	2	Reinhardš			56		21	2	54		25	15	Hedwiga
D.	3	Elša			58		18	4	17		20	16	Almina
T.	4	Rubens		7	1		16	5	40		15	17	Florentins
Ž.	5	*Amalija			3		13	7	8		10	18	Sw. Luf.

Wina Keisar iškās Augstības Tronamantneka Zesarewitscha un
Seelknasa Alekseja wahrda deena.

P.	6	Margers			5		10	n. m.			5	19	Luzijs
S.	7	Daumants			7		8	6	55		1	20	Wendelins

19. ūw. pehz trihšw. ūw. Mat. 9. Jezus grehšus peedod.

S.	8	Samuela			9		5	7	34	9	56	21	Urjula
P.	9	Fridebertš			12		3	8	23		51	22	Kordula
D.	10	Arwidš			14		0	9	23		46	23	Sewerins
T.	11	Witens		16	4	5	8	10	33		42	24	Hortensija
Ž.	12	Monwidš			18		55	11	47		37	25	Beatritscha
P.	13	Irma			20		53	n. r.			33	26	Amands
S.	14	Minna			23		51	1	3		28	27	Laura

20. ūw. pehz trihšw. ūw. Mat. 22. Par tehnina dehla kahšam.

S.	15	Gda			25		48	2	21		23	28	Sim. Jud.
P.	16	Galus			27		46	3	36		19	29	Egelbrektš
D.	17	Vorku p.			29		43	4	50		19	30	Matide
T.	18	Tiz. atj. ūw.			32		41	6	3		0	31	Wolfgangs
Ž.	19	Lihja			34		39	g. w.		4	1		now. W. f. d.
P.	20	Leonids			36		36	5	44		5	2	Wiju dw. d.
S.	21	*Urjula			38		34	6	7	8	56	3	Erika

Wina Keisariskās Majestates Kunga un Keisara Nikolaja
Aleksandrowitscha waldibas šahššanas deena.

21. ūw. pehz trihšw. ūw. Jašn. 4. Jezus djeed. tehnina kalpa dehlu.

S.	22	* Kordula			41		32	6	38		51	4	Atis
P.	23	Sewerins			43		30	7	15		47	5	Scharlota
D.	24	Hortensija			45		28	8	2		43	6	Leonhardš
T.	25	Beatritscha			47		26	8	57		39	7	Engelbertš
Ž.	26	Amands			50		24	10	1		34	8	Aleksanders
P.	27	Laura			52		22	11	12		30	9	Teodors
S.	28	Sim. Š u h d.			54		19	g. r.			25	10	Mart. Lut.

22. ūw. pehz trihšw. ūw. Mat. 18. Par blehdigu kalpu.

S.	29	Laimons			56		17	0	26		21	11	Mart. Bist.
P.	30	Lešma			58		15	1	45		17	12	Kornelija
D.	31	Wolfgangs		8	0		13	3	8		13	13	Eišens

Daschadas šahštu un šiniskas grahmatas, M. Freiberga grahmatu pabr -
dotawa, Rigā, Awotu eelā 25.

Novembris,

jālnas mehnešs, 30 deenas.

Nedēl. d.	Datums	Vež. kalendars	Mehnešs = zēd.	Saulē		Mehn. lez un noet p. min.	Deen. gar. ft. m.	Jaun. kalendars	
				lez p. min.	noet p. min.				
A.	1	Bišu šv. d.		8	3	4 12	z. r.	8 9 14	Fridriks
B.	2	Bišu dv. d.				5 10	6 2	5 15	Leopolds
P.	3	Tēsturs				7 8	7 33	1 16	Otomars
C.	4	Atis				9 6	R. w.	7 5 7	Hugo

23. šv. pehz trihšw. šv. Mat. 22. Par nomas naudu.

C.	5	Date		12		5 6 9	5 3 18	18	Aleksand.
P.	6	Leonhards		14		3 7 7	4 9 19	19	Elisabete
D.	7	Engelberts		16		1 8 16	4 5 20	20	Georgine
L.	8	Aleksandra		18		0 9 32	4 2 21	21	Mar. up.
B.	9	Teodors		20	3	5 8 10 51	3 8 22	22	Alfons
P.	10	Mart. Lut. ☾		22		5 6	R. r.	3 4 23	Klementis
C.	11	Konrads		24		5 5 0 8	3 1 24	24	Lebrefts

24. šv. pehz trihšw. šv. Mat. 9. Par Jairus meitinu.

C.	12	Jonafs		26		5 4 1 24	2 8 25	25	Katrina
P.	13	Eišens		28		5 2 2 38	2 4 26	26	Konrads
D.	14	*Frijis		30		5 1 3 52	2 1 27	27	Dšhems

Winas Keisariskās Majestātes Keisareenes-Utraitnes Marijas Teodorownas dšimšanas deena.

L.	15	Leopolds		32		5 0 5 3	1 8 28	28	Ginters
B.	16	Otomars		34		4 9 6 13	1 5 29	29	Eberhards
P.	17	Hugo		35		4 7 7 22	1 2 30	30	Ap. Andrejs
C.	18	Aleksanders		37		4 6	z. w.	9 1	Dez. Arnolds

25. šv. pehz trihšw. šv. Mat. 24. Par galejo ipostišanū.

C.	19	Elisabete		39		4 5 5 13	6 2	2	Meta
P.	20	Georgine		41		4 4 5 5 6	3 3	3	Agrikola
D.	21	Mar. up. d.		42		4 3 6 4 9	1 4	4	Barbara
L.	22	Alfons		44		4 2 7 5 0	6 5 8	5	Sabina
B.	23	Klemenšs		46		4 1 8 5 7	5 5 6	6	Nikolajs
P.	24	Lebrefts		47		4 0 10 9	5 3 7	7	Antonija
C.	25	Katrina		49		4 0 11 2 4	5 1 8	8	Mar. eedš.

26. šv. pehz trihšw. šv. Mat. 25. Par Ješus atnahšj. past. d.

C.	26	Mišk. dr. p. ☾		50		3 9	z. r.	4 9 9	Joakims
P.	27	Dšhems		51		3 9 0 4 2	4 8 10	10	Judite
D.	28	Gardauts		53		3 9 2 3	4 6 11	11	Woldemars
L.	29	Eberads		54		3 9 3 2 8	4 5 12	12	Otilija
B.	30	Andrejs		55		3 9 4 5 6	4 4 13	13	Lužija

Wisadus grahmatu feeskšanas darbus pagatāwo M. Freiberga grahmatu pahrdotāwa, Rīgā.

Dezemberis,

jeemas mehnefīs, 31 deena.

Nedēl. d.	Datums	Bez. kalendars	Mehnefīs- zēšk.	Saulē		Mehn. lez un noeet	Deen. gar.	Jaun. kalendars
				lez p. min.	noeet p. min.			
P.	1	Arnolds		8 56	3 38	N. w.	6 42	14 Ingeborga
S.	2	Meta		57	38	3 56	41	15 Johanna
1. Adwentēs fw. Mat. 21. Jēsus eejahj Jerusaleme.								
S.	3	Daila		58	38	4 46	40	16 Alwina
P.	4	Barbara		59	38	5 50	39	17 Ignazijs
D.	5	Sabina		9 0	38 7 7	38 18	18	Kristaps
T.	6	* Nikolajs		1	39	8 28	38	19 Lots
Wina Keisaristās Majestates Kunga un Keisara Nikolaja Aleksandrowitšha wahrda deena.								
P.	7	Antonija		2	39	9 50	37	20 Abraams
P.	8	Mar. eedf.		2	39	11 10	37	21 Ap. Toms
S.	9	Jufums		3	39	N. r.	36	22 Beata
2. Adwentēs fw. Luht. 21. Par pastaras deenas sihmem.								
S.	10	Judite		3	39	0 25	36	23 Wittorija
P.	11	Woldemars		4	40	1 39	36	24 Adams, Gewa
D.	12	Diilija		4	40	2 52	36	25 1. Seem. f.
T.	13	Luzija		5	41	4 3	36	26 2. Seem. f.
P.	14	Geedwils		5	42	5 13	37	27 Em. Jahnis
P.	15	Johanna		5	43	6 20	38	28 Ken. behrni
S.	16	Alwina		5	44	7 25	39	29 Noas
3. Adwentēs fw. Mat. 11. Jahnis suhta pee Jesu.								
S.	17	Ignazijs		5	45	N. w.	40	30 Dawids
P.	18	Kristaps		4	46	4 43	42	31 Silwestris
D.	19	Lots		4	47	5 40	43	1 Janw. 1907
T.	20	Abrams (G. j.)		4	49	6 46	45	2 Abels
P.	21	Toms		4	51	7 58	46	3 Elwira
P.	22	Beata		3	52	9 10	49	4 Metusalems
S.	23	*Wittorija		3	54	10 27	51	5 Simeons
4. Adwentēs fw. Jahn. 1. Jahna leeziba par Jesu.								
S.	24	* Ad. un Gewa		2	55	11 46	53	6 Swaigf. d.
P.	25	* 1. seem. f.		2	57	N. r.	55	7 Melkioris
Greewu walšis pestita no eenaidneeka 1812. g.								
D.	26	* 2. seem. fw.		1	59	1 6	58	8 Erhards
T.	27	*Jahnīs pr. m.		0 4	1 2 28	7 1 9	9	Kaspars
P.	28	*Ken. behrn.		8 59	3 3 53	4 10	10	Pahw. w.
P.	29	*Jonatans		58	4 5 20	6 11	11	Franziška
S.	30	*Dahwids		57	6 6 44	9 12	12	Reinholds
Swichtdeena pehz seem. fw. Luht. 2. Par Sihmeanu un Annu.								
S.	31	* Silwestris		56	8 7 57	12 13	13	Senta

Bildes eerahmē glihti un lehti.

Saules un mehneſča aptumſchoſchanās 1906. gadā.

Sāini gadā buhš 3 ſaules un 2 mehneſča aptumſchoſchanās. No tam Baltijā buhš redſamš tit pirmās mehneſča aptumſchoſchanās ſahtumš.

1. Mehneſš pilnigi aptumſchoſtees 27. janvari. Mehneſš pamajam ſahtš aptumſchoſtees pulſten 6 un 54 min. rihtā. Pilniga aptumſchoſchanās ſahtſtees 7 un 57 min. rihtā, bet tā ka drihš pehš tam uſlehtš ſaule, tad aptumſchoſchanās tahtla wairš nebuhš pee mumš redſama.

2. Saule pa daſai aptumſchoſtees 10. februari; to redſš ſemeš deenwidu pušlode.

3. Saule pa daſai aptumſchoſtees 8. juliš; to redſš ſemeš deenwidu pušlode.

4. Mehneſš pilnigi aptumſchoſtees 28. juliš. Sāi aptumſchoſchanās Ģiropā nebuhš redſama.

5. Saule pa daſai aptumſchoſtees 7. auguſtā; to redſš ſemešu pola apſahrine.

Sāihdu ſwehtki.

No paſaules radſchanās 5666. un 5667. gadš.

Janvari	28.	Preeku deena.
Februari	23.	Ģteres gaweniš.
"	26.	Maješ Purim ſwehtki.
"	27.	Beelee Purim ſwehtki.
Martā	14.	Baſnizāš gada eēſahtumš.
"	28. u. 29.	Leeldeenaš jeb Pašā ſwehtku eēſahtumš.
Aprili	3. u. 4.	Leeldeenaš jeb Pašā ſwehtku beigāš.
Majā	17. u. 18.	Waſaraš ſwehtki. Par peemim, ka hauſhti doti Sinai kalnā; zitreiſejeē ptaujāš ſwehtki.
Juniš	27.	Gaweni Jeruſalemeš uſwareſchanāš deht.
Juliš	18.	Gaweni Jeruſalemeš Deewa nama iipoſt. deht zaur Nebufadnežaru un Titu.
"	24.	Preeku deena.
Sept	7. u. 8.	Roſch. Haſchana jeb jaunaiš gadš (5667. gadš pehš paſaules radſchanāš; tam ir 354 deenaš).
"	10.	Gaweniš pilſehtaš pahrwaldneeka Gedalja notauſch. deht.
"	16.	Salihdſinaſchanāš ſwehtki, gara deena jeb gara nahtš.
"	21. u. 22.	Lapu buhdinu ſwehtki. Zitreiſejeē pateizibāš ſwehtki.
"	27.	Buhpošu ſwehtki.
"	28.	Salihdſinaſchanāš ſwehtki un taph buhdinu ſwehtku beigāš.
"	29.	Bauſlibāš preeki.
Novembri	29.	Altara jeb baſnizāš ſwehtkiſchana.
Dezembri	14.	Gaweniš Jeruſalemeš aplentſchanaš deht ſem Nebufadnežera.

Medneeku kalendars.

	Janvari.	Februari.	Martā.	Aprili.	Majā.	Juniš.	Juliš.	Auguſtā.	Septembri.	Oktobri.	Novembri.	Dezembri.
 = taupiſchanaš laiš.												
 = mediſchanaš laiš.												
Ģirſchu mahtitem un tekeem												
Breeſchu u. ſtirnu maht. u. tekeem												
Sakeem												
Medneem un rubeneem												
Ģrbem un paipalam												
Slotam un meſcha irbem												
Pihlem												

Breeſchu un Ģirſchu bukti, ſtirnu ahiſchi, pihtu tehwini, mednu, rubemu un meſcha irbu gaiti, meſcha ſchnepeš laiſchotees, wilki, ahiſchi, lapſaš, zaunaš, ſeſti fermukt un laupitaju putni ir medijami wiſu gadu.

Prologs.



Klau! melu muhri jau dahrd un gruhst,
Kas daudsām audsēm bij šwehti;
Bār tehwiĵu spirgti wehji pluhst,
Wehl muhšam nedfirdeti . . .
Un winds neapniht klauštees
Un prahtā domas tik weenas:
Drihĵ krehĵla un migla projam ees
Un atnahĵs šaulainas deenas,
Uĵ goda troka ĵur taišnibu zels,
Ķo pulgoĵa gadu no gada;
Ķur wiĵu droĵĵi teefās un pels,
Kas tautai šaunumu rada. —
Ar Ķaina šeeĵeli apšihmets,
Dašĵs tautas šuhzeĵs jau klaigā:
Aĵ Ķalneem purpura šaule lehĵ
Un jauniba dšeeĵmām štaigā — —

Gan dajchu wehl zekâ wehtra war laust
Gan draudè wehl nahwe un breefmas,
Tak drofchat un drofchat uswara aust
Un skatak un skatak skan dseefmas — — —
Un kaut wehl fimteem negaisu nahk,
Wairs nerims schis seedona puhfmas,
Un kruhtis mums arween spehzigak
Degs laimes un brihwibas juhsmas —

— — — — — — — — —
— — — — — — — — —
Ari Sobgals zer' un gaida,
Ka tam pawafaris nahks,
Kur tas bej ikkatra spaida
Drofchu zeku staigat jahks,
Kur winfch dimfahrt knafchat rawès
Rejahles, kas tautu dsek,
Kur winfch wifu labu flawès,
Lai tas aug un seed un sek!
Schahdàs juhtàs, festo reifi
Sobgals moschi tautàs eet.
Ja tam schoreif wehl kas greifi
Buhtu lehzees — peedodeet!
To, kam wehl meh's klufet leekam,
Warbuht riht' jau mute teiks . . .
Beidsot — katram lihdsstrahdneekam
Sobgals filti uffauz: sweiks!

Sobgals.

Gadu mainâ.



Silwestra wafars... Dee famina sehsham,
 Es, un Wezgads — mans weenigais draugs;
 Ahrâ seemels un lâufkis... Blafus
 Uf galdina garo mums pūnšča trauks.
 „Au, wezais draugs, pehz nedaudsâm stundâm
 Deenahzis abeem mums šķīrschānās brihd's;
 Atnahkot — pats wehl atminees — tifi
 Dee dīrkstoscheem pokaleem šagaidits.“
 „„Wifs war gan buht! Waj nu masumu kaušu
 To-nakti tiku es tukšhojis!
 Jauns biju pats, wehl šchampaneets... dahmas...
 Atšīstos — biju pat eereibis.
 Jau ahrsemēs weesofojot šametu kreetni, —
 Wihns tur ir lehtaks un ugunigaks,

Bet par to pagiras — pašargi, Bašhuš':
 Diwi nedelas runzis bij traks!
 Tifko špehju kustinat kahjas,
 Tuhdalin sehšdos wilzeenâ, —
 Šče atkal wifš: милости просимъ!
 Пиво, да водка — вотъ тебѣ на!
 Mehžini atraidit pašneegto glahsi:
 Teescham newaru! — „Ko nu wehl ne?'
 Un tà tas turpinas wifšu zauru nakti,
 Epilogs — kaut kahdâ separée.“
 Lehnam tas noglauda eesfirmo bahrsdu,
 Weegli pee sewis pašmihnot. —
 „Bet žif tu manigi peeschmauzi wifus,
 Un solijees tatschu mums tikdauds dot.“
 „„Pardon — ne wifus! Žif bija — dewu:
 Mans krahjumis tatschu naw besgaligs;

Un bes tam wehl, zif graudu, fo
fehju,
Tikai dewinſimtfestajā dihgs.““
„Tatſchu! Peemehram manu, wis-
mihto’
Žitam par, mihto’ aldewi;
Žif jaunfundſem wihru, zif eerehd-
neem iſchinu,
Žif dſejneefeeem laurus tif — ſo-
lijil“
„„Ne, zif juhs wiſi dihwaini
ſpreeſchat,
Ne jaufmas jums naw no logiſkas!
Juhs tatſchu ſkaidri ſinat, ka Parzes
Noſpreeſch to ſawās kanzlejās.
Un mans prinzijs: nejauktees ſee-
weeſchu leetās;
Lai winas rihtojas paſčas, kà
grib.““
Un pee tam atkal tam gurdenōs
ſkatōs
Azumirkli it kà ſmaidi ſib.
„„Tu pats tagad — pee punſcha
glahjes
Kuhpini ſmarſchigu zigaru;
Un kureſch, ja ne es, tew pirmat
pee wežà
Galwoja diwdeſmitpeezeeku?
Bet tu wehl furni un ruhzi uſ
mani,
Wehltewim ne-efmu deesgan labs!
Wiſu gadu bij peens, gata, maiſe,
Daudsreis pat ſprahga pudeles
praps.““ —
Peezetas, paſkatas chronometri,
Un taiſas tad pogat ſwahrtu zeet:
„„Noptahpaj’s ilgi ar tewi jau
efmu,
Duſe diwpadſmit — laiſs manim
eet.““
„Gan jau wehl paſpehſi aiſeet!
Sehdees!“
No jauna winſch frehſlā nolai-
ſčas. —
„„Kas gan ir muhſu dſihwibas
deenas?
Eihdſigi wehjam aiſffreen tās!
Ne welti ſaka, ka Schopenhauers

Prahtigs wezis; — un tas ir teef’!
Nelon par zilweku paſaulē peedſimt
Un wiſu muhſchu tad badotees!...““
„„Tu, nu! Kapehž uſ reisi tif
druhmi?
Nerwi? Waj weenkahrſchi ſenti-
mentals?“
„„„Af, atſtahj pee malas ſchās
wežās fraſes!““
Paſſatos — maſuleet teeſcham tas
bahls.
„„„Ne tikai nerwus, pat dſelſchu
wirwes
War ſchais ſtreeſchanās pah-
puhlet!
Eedomā pats ſchās ,eerehdru
ſſeras’:
Schim wajağ glaimot, tam
,eeſmehret’;
Sche eefneedi luhgumu, iſeet ,ВЪ
ОТСТАВКУ’,
Tur ſihmi, ka baſas potetas,
Weens praſa paſi, otrs apleezibu,
Kad dſimis? Kur? Kahdas tizibas?
Žif tas ween manim maſſaja
ſweedru,
Iſfaulet pelnito penſiju!““
„„Iſdewās?“ — „„„Mehneſi dewini
rubki
Seſchdeſmit weenu kapeiku.““
„„Kur tad domā, ja atkauts waižat,
Wezuma deenas pawadit?
Uhrſemēs? Schweizē? Pariſē?
Nižā?
Waj ,kur tumſchlapās oranſchi
ſpihd’?“
„„„Dee joda oranſchus! Doſchos
uſ Zehſim,
Privatas wahzu ſtundas dot;
Zaurbrauzot dſirdeju daudſus, kuri
Eoti ſchwaki ſcho walodu prot.
Un tur wehl wahziſki wiſur leeto:
Aleſſcha parkā ſtaigajot,
Simenēs, beedribās, ſeuerwehrōs’
Jaunos domneekus ſwehrinot.““
„„„Nefas! Wehlu wiſlabafās ſekmes!
Plaſchs tew tur atwehrſees darba
lauks.““

„Es ari to zeru. Bes tam wehl,
 fafa,
 Dshwe tur lehtha, apwidus jauks.“
 „Drihktu warbuht wehl peesolit
 glahsi?“
 „Dateijos, nel Man ir jasteidsas.“
 Domigs tas peejetas, samekle
 zimdus,

Domigs wisapfahrt wehl noskatas.
 Es nemu lampu un wezo draugu
 Eju lihds trepem wehl pawadit...
 „Ar Deewu!“ — „Sweiks un
 laimigu zetu!“

— — — — —
 Datlaban fahk pulkstens sist diw-
 padsmit...

Eewu-Lihzis.

Bamodees grahwrazis no Purwa malas.

Kam skati smeekli brihwi pluhst,
 Tahds gruhtsirdibas nepasihst
 Un sawa darbâ neapluhst,
 Kaut neweeta ar' sweedri lihst, —
 Jo nenomahzams ir ta gars,
 Tam judis naw ne spehks, ne
 spars...

Sen apklusufchas jautras tschalas
 Sem gruhtu deenu terkshkuma,
 Naw dsirdamas wairs dseefmas
 skatas,
 Sirds nesajuht wairs jautruma:
 Us kruhtim gurdâ galwa slihgst
 Un dwehsele wifs daitums nihkst.

Waj man ar sawu humoru
 Buhs nahkt un aisdsiht druhmumu?
 Ak, nolahdets lai buhtu es,
 Ja raditu ar mahkslu preekus,
 Us tautas bruhzem flahthu neekus,
 Kas wehlah jaunas sahpes nes! —

Us, steidsees, mihsto satir, knaschi!
 Un graisi trumus aschi, aschi!
 Lihds nahwei tauta nogurusi...
 Sej dseedinoschu balsamu,
 Lai — ka no jauna peedsimusi —
 Ta spirgtu dshwi ussahktu.

Ufmas Janzis.

Domu graudi.

Seeweete fajuhst ihsto laimes
 brihdi tikai tad, kad ta usgehrbj
 jaunu modes uswalku, waj atkal
 — kad ta stahw pee laulibas.

Kad wisam seeweetem rastos
 wihri, preeksh ka tad lai profe-
 fori seeweeshu kursos noturetu
 preekshlasijumus?

Scho laiku zilwezi war bes kluh-
 dishanâs fadalit diwas dakas:
 flimneekos un ahrstos.

Noturamee peensaimneezibas un
 bischkopibas kursî nemas wehl ne-

peerahda, ka mums nu buhtu
 peena un medus pahrpilniba; war
 drihsak domat gluschi otradi.

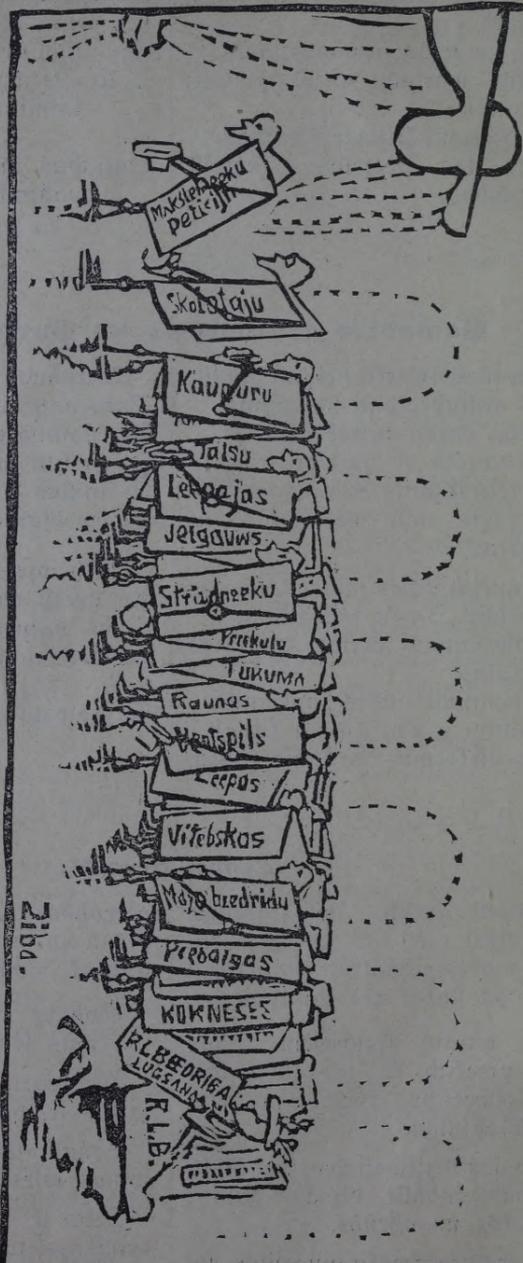
Godigs zilweks jo beeschi ap-
 sog pats sewi.

Wisparigakee darbineeki muhsu
 laikos ir welospedisti un atleti.

Semes lode ir leela flimmiza;
 winas wirsahrstu fauz — nahwi.

Selts ir smags, bet wina neh-
 fatajs — pazetas us augschu.

Ahlaweetis.



Tautas aiffahbe.

Be, kas par funedineem te —
 Tau preefiškā tif daanf meefu?
 Es — Es ta tautas aiffahbe
 Me dmehefeli un meefu.

Man ir tas gods, šhe Fonkaret:
 Tai tautai nebrīhst atmeplet
 Das teešbas beš ffaita...
 Ko ta no politifkas prof? —

Me bih, ne behl — Man šchinnmi
 dot —
 To mefm pat šhi atia...
 Cr.

Dšimtenes kalnajōs.

Dšimtenes kalnajōs, dšimtenes
lejās
Kruhtis man nomoza zeeschanu
flogs; —
Reds tur wihrinus gefigus, tufšchus,
Meitas kà wistas kladsinam.

Daugawas mahnuka, dukaina,
bruhna,
Steidšigi raujas no dšimtenes
kruhtis;
Dedšigi wina zaur flintim lauščas,
Čauteešcheem pluntšchatees krašt-
malà tauj.

Dširdu šče „moderno“ pahr-
dšeesmu šķanas,
Doktora organōs audsetas;
Kruhtis tās atstahj bes debesu
juhtām,
Čaru no dšejas nowirsa.

Sariņšch no jauna šauj atpakat
Šihgu,
Šehdina atkal to krehšlinā;
Trimpus, kaut miris, top ween-
mehr wehl zildits, —
Uššinam „uššinas“ Endseliņšch
plehšch.

Scheitan es garlaikā šehdu un
klaufos
Dšeesmās bes wahrdeem un mel-
dianām;
Uzis man aišweras, širds kluhst
tiš weegla,
Jt kà kad Rahmawē buhtu jau ta.

Dšimtenes kalnajōs, dšimtenes
lejās
Kruhtis man nomoza zeeschanu
flogs; —
Reds tur wihrinus gefigus,
tufšchus,
Meitas kà wistas kladsinam.

Deedelneeks.

Ši pašaules ironiķas.

No Deedelneeka.

— Blandas ruhšdams apfahrt
welns,
Newis pinkains, špalwains, melns,
Bet, kà zilweks, glihtu šēju
Pa ščo klušo laimes leju.
Kas war wihu twert, mehs leekam
Nodot wihu žurūckneekam; —
Netruhšs pateiziba leela:
Kailu behrnu pilna eela.

Maroko.

Raisul's — muhšu tautas
brahlis
(Čai naw Šilinišch pehtit bahlis) —
Praša, lai tam sultans dodot,
Dirms, kà tas to bahrgi šodot,
Čar to lepno jenku pahri,
Kas uš dabas žiji fahri,
Čeelu pateizibas algu,

Un lai wiam lemto walgu
Dahwajot tam pahrwaldneekam,
Kas to trauzejis par leekam.
Bet lai kà — uš roku ašchu
Želt ta weetā wihu pašchu.

* * *

Franzis grib putrinu eestrehbt
labpraht —
Jupis! Ur' wahžeets ar faroti fahlt!

Amerika.

Ženkšis,
Wezais brihwais senkis,
Uri uš godu kluwis fahrs:
Wina meita, nabags herzogs —
Čas uš preekšchu ihštais pahrs.
Čats winišch kluht grib muišchi-
neekōs
Un wehl žitōs tahdōs preekōs.

Sweedrija.

Kad sehtas puischi „silu taisa“,
Teem musas dehli „schepte“
maisa...
Kaut mums dauds tā us „zeta“
fluhtu,
Waj Gringmuts jaunais weens
tad buhtu!?

Norwegija.

Apnikusi Norwegijai
Sweedru mihlestibas feqa:
Sirdis, kas tā „kaislās“ dega,
Nu ir wehfas... ņche tew bij', ai!

Austrija - Ungarija.

Kungi kaujas,
Kungi ņchaujās,
Runas tur
Un — neteek it nekur.

Anglija.

Anglu gudrais „muitineeks“
Tagad fluwis it kà leeks.
Redsēs, kà wišs galā weifsees,
Warbuht wišch wehl treekà
beigsees.

Turzija.

Turku fungeem plahni eet,
Ēai tif guk ween turpmak zeet.
Ne pee wineem ween tas tā, —
Bilst tur newajag neka.

Franzija.

frantschu tauta kofetē
(Sakat, waj naw joks, waj ne?)
Jau ar dascheem tahdeem neekeem,
Ko ta usluhko par leekeem.

Balkanu pusšala.

Balkanu pusšalā
Wišs kà pus šalā:
Dsihwi, ne dsihwi,
Brihwi, ne brihwi.

Wahzija.

Mirbachs krahja,
Wehla, zehla;
Mirbachs gahja —
Kas nu wels, zels?

Danija.

Muhsu dsihwe ritenis,
Rinkī wina wetas:
Kur naw bijis meefas šods,
Pipka gurnōs dšetas.

Spanija.

Ēabi, kad no „tahdas“ prezes
Spehjamis pirkt ir tauku ņwezes.
Ēe it wišur tas tā lentis —
Melnam dots un melnam nemts.

Holande.

Dee alus un punšcha un dšel-
tenā seera
Kà agrak ņkan dšeesma no muh-
šchigā meera.

Indija.

Atkal mehriš.
Punkts un wišs.

Kina.

Tabaga kina,
Up winu eet zihna; —
Schehl tif par traufeem,
Bads gahdās par laufeem.

— — — — —

Kad Jods us duhnam ņprandu
lauša,
Wišch mirdams selta teku grauša
Un putekli pret ņauli zehlās,
Ar brahli brahlis naidā ņchfeh-
lās
Un wišs, kas gadeem lutinats,
Top isnihzibā putinats.

Deriga atbilde.



Pilsehtneeks: Debeschfigo
jaunkunds, zif tas brihnischli: no
manis juhs behgat, bet netihram
zuhkam ejat flaht...

Lauzineeze: Manam ne-
tihrajam zuhziham ir tomehr t i h-
r a f a s domas, nekà smalkajeem
pilsehtas kundsiheem.

—oo—

Droscha fihme.

Tu, sehni, atzeratees juhs,
Ko paregoju es preeksch gada.
Es teizu: „Gusts reis ‚leelskungs‘
fluhs,
Wunschilgi nebuhs ‚baureem‘ rada!“

Mans paregojums tifa dsihst
Uf pekli prom ar sobgalibu;
Un tagad? — Wijs ir peepildits,
Kas rahdijàs par aplamibu...

Tu Gustam lunga flawa fkan
Un naudas dauds... Par mums
winich smehjis...

Juhs, draugi, fkaniji prasat man,
Ka es to toreis sinat spehjis?...

Uf, mihtee puikas muhscham naw
Man nesees prahts uf pehtischanu;
Tif eeflausijos toreis jau
Ta leelkundsi fko flepo-
schanu!

J. Labers.

Mihkla.

A: Usmini manu mihflu!
B: Tu?
A: Kas nepaleef wezs?

B: Lamaschanàs latweeschu
lairaftòs.
A: Netrahpiji.

B: Mahmulas aktrises?
A: Nē.
B: Stahsti par feneem schih-
deem?
A: Tos lasa tifai „muzeneeki.“
B: Melno peedurkū faldums?
A: Buhs drihs nolaisīts.
B: Grahwratšchu dublufaudse?

A: Nāv.
B: Deesplautee kahposti?
A: Buhs drihs ištrehbti.
B: Eĵ pee joda — es nesinul
A: Ū: Janschewska ja u-
n a i s ņobgala kalendars.

Schmidtu Rudolfs.

Mana Dihgawa.

(Parodija R. Behrsina „Djeefmu tehwijai.“)

Nāv ņkaiņta mana lihgawa,
Bet puhrā winai mirds
Dauds ņelta un dauds ņudraba,
Ka eedegas man ņirds.
Un ņas ņcho mantu redņejis,

Tas ņluset nespehs wis,
Bet karsti winai apņwehrēs,
Ka ņen to miħlejis . . .

Jesħka.

Bawiņam neiņprotami.

Korektors Koziņņch: (weeņ-
nižā ehdeenu karti apluħkodams):
Tas tatsħchu par traku kaħda,

te waloda, aħ waloda un ņas par
ortografiju un — tomeħr tif labi
ņmekē.

Ū.

Retaineeņchu luhgumrakņts Sobgalim.

Newarddami ne ar kaħdeem lih-
dĵekkeem augņtako klaņi iņņkaust iĵ
ņawa widuņ, meħs darijām peħz
Zuħņu peħrngad dotā p a d o m a:
weenā jaukā deenā apbruvojameeņ
ar zirwjeem, keņņħeem, ņtangām,
ņtrikeem un gaħjām to jauno ņkolas
namu nojaukt. Želā, eerangot to
ņmuko maħju, uņnaħza mums taħdņ
ņchehlums, jo tatsħchu paħchu taiņiņts
nams . . . Iņņheepņtinu ņonaņņ, ka
ta galwa apņheŗigaka, teiža: „Brahli,
nepoņtiņim ņawu darbu! Maħja
warena . . . deenāņ pat trakteeri
waram eerihkot. Iņņweediņim beħr-
nuņ un ņkolotaju—klaņe buħs tāpat
beigta . . .“

Mums wiņeem uņ reiņeņ kā jau-
lite uņleħza. „Saprotams, ka tā
labak!“ peekritām meħs wiņi un
tuħlit to iņdarijām. Piħkņteja un
ņħaukņteja beħrni, kaħ wilkām toņ
laukā, bet maħju tā iņtiħrijām, ka
neweenas rakņtu ņihmites neatlika
no augņtakās klaņeņ un tagad ņema-
kai klaņei telpu deeņgan. ņu tad
meħs, pagasta piħlari, eeħakām
ņwinet toņ preeka ņweħtkuņ un briħ-
nejameeņ par to ņweħtiibu, ka ne-
waram un newaram toņ diwuņ
kroguņ un monopolu iņdĵert. Wiņas
pagasta dariņħanaņ uņbewām weņt
ņfriħwerim — waj tad meħs ņweħtkōņ
eeņim ņtraħdat? ņfriħwerim jau

ari netika leegts lihdsi palihgimotees: kas wajadsiġs, to jau war padarit wina palihġs. Bet welns ġafin, kas bija, kas nebija, uġ paġcham leeldeenam muhsu dšihru galdi appahšas un mums ušnahġa pagiras, breeġmigas pagiras! Skrihworis, kà jau „šhtudeerets“ zilweġs, pee laika aġmuka uġ ahrsemem, bet mehš wahtajamees tepat un newaram nefur wairs dehtees. Romišars, padširdis muhsu nelaimi, klaht un rahġas kà nelabais: „Kur likti tee tuhšstojchi?“ „Resinam! Skrihworis jau ar teem krahmeġas...“ atġakam mehš. Bet komišars bija wišai bahrgšs: pašchu štarġchinu atzehla no amata...

Tagad mums loti wajadsiġs meera, jo galwa dšchingšt kà išde-

dšinats pods, — tadeht greešhamees pee šums, Sobgala kungs, peġz padoma — waj nederetu ari mums laištees uġ ahrsemem? Warbuht tur buhtu kaġds tumšchats fattšs, fur pagiras iġgulet?

Bihlaru pilnwarneefs: M i g u
T š c e p s. Scho luhguma rakštu par 60 rubleem šastahdiġis:

ššmas Janġis.

Sobgala nolehmmums:
За неуплатою гербового сбора оставить безъ разсмотрѣнія; taš buhtu par latwiški: ġitam juġs warat maksat weġelus 60 rublus un manim pat ne šchnabišcha neišpehrfat. Waj tà peeġlahġas? Tadeht ar ġums nekahda padoma nedodu. Eġcet, manis deht, waj fahrtees!

Inšhencera škmena kalpa dġeefma.



Welz, baltit, welz,
Uġ šehšim „ġaišmu“ welz!
Taws kungs muhs abus pabaros
Un šchehligi, kas nahšas, dos.
Welz, baltit, welz.

Welz, baltit, welz,
Uġ šehšim „ġaišmu“ welz!
Mums abeem, draudšim, labi eet,
Mehš waram laimem leht un deet.
Welz, baltit, welz!

Welz, baltit, welz,
 Us Jehsim „gaismu“ welz!
 Man diwdesmit wiensch algas dod—
 Zif laimigs, kas wehl tà fo rod,—
 Welz, baltit, welz!

Welz, baltit, welz,
 Us Jehsim „gaismu“ welz!
 Gan zauru deenu jastrahda,
 Bet meers jo falds tad wafarà.
 Welz, baltit, welz!

Welz, baltit, welz,
 Us Jehsim „gaismu“ welz!
 Par kairu rindu, sawwafà
 Ko usrakstu, man samakfà.
 Welz, baltit, welz!

Welz, baltit, welz,
 Us Jehsim „gaismu“ welz!
 Jr pirmais schodeen — nauda buhs,
 Ur' tew kahds gahrduwisch tad
 fluhs.

Welz, baltit, welz! — —
 — — — — —

Tpru, baltit, tpru,
 Man gana, tagad tpru!
 Tuffchs mazinsch: Kungs man
 makfat leef
 Par wifu, kas us galda teef.
 Tpru, baltit, tpru!

Tpru, baltit, tpru,
 Man gana, tagad tpru!
 Kas pelnits, ar to nepeteef, —
 Wehl honorars tur japeeleef
 Tpru, baltit, tpru!

Tpru, baltit, tpru,
 Man gana, tagad tpru!
 Lai Deews dod tautas darbnee-
 keem,
 Ka peena gowju netruhft teem.
 Tpru, baltit, tpru!

Deedelneeks.

Jaunibas dseefma.

Stan dseefmas, schkind glahses,
 Tek alus un pluhst, —
 Ka swehklaimes sapuñ
 Sirds jaunibai kuhst,

Un waibstòs un fkatòs
 Mirds spehja un spars,
 Ka sprigstoscha leesma,
 Ka faules stars.

„Sweiks, peesit, lai noschkind!
 Draugs, nahkotne muhf',
 Jf ilgàm un juhtàm
 Ta radita fluhs.

Us muhschibas flintim
 Tai pamats ir zelts,
 Kas, negaisòs ruhðits,
 Mirds faulè kà selts!“

„Lai kausf schis, draugs, darbam,
 Lai zensibai lemts,
 Wo muzinas jaunus
 Wensch pildits un nemts.

Te wezajam raugam,
 Kas nespehj wairs ruhgt,
 Naw weetas, naw telpas,
 Te wajag tam truhft!“ . . .

„Scho kausu — lihðf kimens
 Eihðf pileenam kausf, —
 Tas dsimtenei dahrgai —
 Schis pehdejais kausf!

Lai schults tur, waj medus,
 Preeksch winas to twer
 Un spehzigòs malkòs
 Eihðf dibenam dser!“ — —

Es klausos un klausos
 Un dseefmina gaisf . . .
 Tif kruhtis kà aukà
 Te zetlas un paist.

Schurp malku man, Eete,
 Lai pagahne kluf', —
 Wehl kruhtis Imanta
 Naw miris — wensch dus!

fr. Plofteneeks.

Un duhre?

A: Klausees, faimin! Es la-
fiju awiſes, ka aiſleegts nehſat
lihdſ eerotſchus. Bet nu neſinu
fahdus?

B: Wiſus, wiſus. Winſehtas
Martinam Rigā uſ Gorſas no-
nehmuſchi pat leelo ſiſkara naſi, tā
ka „ſektinā“ bijis jaiſteef duhrēm
ween.

A: Kapeh3 tad winus, ſchos
eerotſchus, ihſti atnem?

B: Lai laudis neſpehtu pre-
totees poli3ijai un lai nenotiſtu
fautin.

Maſaiſ Miſinſch (wiſu
laiſu uſmanigi klaufi3ees): Kapeh3
tad wini ne-atnehma winſehtas
Martinam duhri?

B: hm... hm.

Jeſcha.

Ballē.

Seewa uſ wihru (Ihſi peh3 fahſām):

Jiſ weiflis, wihrin, eſi tu!
Tiklihdſ ar tewi danzoju,
Es ſchkeetos paradifē ſewi...
Neweens naw mihtafſ wairs par
tewi!

(Pahris gadu wehlaſ):

Jiſ neweiflis — kà tihrais lah3is!
Un tahds tu ſmal3a ballē nah3is?
Tu kà kà pruſafſ peena podā
Beſ apdoma tiſ apfahrt lodā.

Paehriſchſis.

Sinibaſ augti.

Studejoſchais (uſ neſtude-
joſcho): No kureenes tiſ ſteidiſigi?

Neſtudejoſchais: Biju pat-
laban pee ſeminara direktora un
nomafſaju daſu no ſawa parahda.

Studejoſchais: Kaſ par
parahdu?

Neſtd.: Mah3otees aptruhka
naudas, direktors patapinaja —
tagad janomafſa.

Stud.: Ja, kalab? Es ari

mah3ijos uſ fahdas „mahmutas“
reh3inu, bet atmafſat... hm —
kalab? Naudas dewejeem jaſin,
ka labu darit nebuhs apniſt.

Neſtud.: E, kà tu runā! Un
apſina? Un peenah3ums?

Stud.: Hā, hā — kaſ par
apſinu? Kaſ par peenah3umu?

Neſtud.: Na, redſu, ka tu
eſi „ſtudejiſ“.

Schmidtu Rudolſs.

Mihllainas leetas.

Deenas Lapaſ 1905. g.
67. nummurā ſludinats: „Mara
modeſ, kareiwju un ſpehtu leetu

tirgotawa atrodas tagad leelā Ming
eelā Nr. 14. Leontijs Blumena u.“

75. num. teikts: „Kahds kreemu ofizeers, kuresch šaslimis pee Beriberi, nowests uš Saigonas hospitali. 109. num. lasam: Parišē... Uš Spanijas karali, kad Togo pulksten 1/21 nakti atgreesās no operas, mesta bumba.

Baltijas Behtneiča 1905. g. 1. num. issaka pateizibu par pee-

dalīšchanos pee divu tuvineeku apbehdīchanas „A. Biršgals un k o m p a n i j a“.

1904. gada Daugavas Katolu Kalendarā apgalwots, ka Jumprawas Marijas bruhtgans Šahseps ešot Kuršemes patrons.

Т.

Mirštot.

Elegija.

Saule reet aīš tumšchā šila malas — —
Mānā ištābā pehz šahlēm ošč.
Redsu: man ap gultu draugi, radi...
Wini mani preezē, glahšta, jošch...

„Buhs waj jafauz wezo Dusuf-tehwu...“
„„Welli, beedri... nahwe... kaktā... mahj...
Ja-eet... ja-eet... Beedri! waj man teescham
Tif dauts škaištu škuku ja-atštahj?!““
J. Kahrštenis.

Realists un idealists.

Realists:

Kalab tew lidot debefs augstumōs?

Idealists:

Eai augstos mahšklas šferās pazeltās!

Realists:

To pašchu panahkt war wiršemes štaigajot.

Idealists:

Uē, tad ta mahškla naw, jo to iškattris prot.

Realists:

Māšs behrens to neprot! — Hā, nu tu uš mutes šists...

Idealists:

Tif šchnuzīgi war runat tikai realists...

Tr.



Reptiliju Vidriķa gudribas grahmata.

(Fragments.)

1) Kad tew naw naudas, pahr-
dod sirdsapšinu.

2) Kad tu gribi taflu tikt, leen
tšhettrahpus.

3) Kad tu gribi leels wihrs
buht, šit to, kas jau gar semi.

4) Kad tew bahrda šahf firmot
no neleetibām, krahs to dseltenu.

5) Kad tewi neweens neleela,
leeli pats ņewi.

6) Kad pee tawa ņwehtu mee-
lasta galdi tukšči un weņu nawa,
dari tā, kà jaunā deribā
mahjits.

7) Kad ņapulzē wiņi par tewi
pilnā kaflā ņmejas, aishahf teem
mutes, waj aisslehdš beedribu.

8) Rakti teem, kas wairaf
maksā.

9) Turi „Welliju“ mahjās, bet
dņen to ahrā no ņawas awiņes.

— t —

„Riġas akteeri.“

Masa gleņnina 4 dalās no M. Rub.

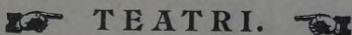
I.

Kahdā jaukā maņaras deenā pee
putneesču haņnizās kroga bij pee-
lipinats ņahhds ņludinajums:

Putneesču draudņes dņeeda-
ņhanas beedribas telpās,
ņwehtdeen, 19. septembrī 1904. g.

Riġas akteeri

iirihkos



TEATRI.

Uņwedis „Paņa andņinats“ u. t. t.

Pehz teatra

Deja

u. t. t.

„Riġas akteeri“... tas buhš
kaņ jaunš un neredņetš! tā ween
dširdeja pa wiņu putneesču paga-
ņtu runajam. „Riġas akteeri“ pree-
zajās muiņhas graudneeki un kałpi.
„Riġas akteeri!“ atslaneja muiņhas
kałeja ņmehdē. „Riġas akteeri!“
aiņgrahbta tšhukņteja daņa laba
memmes meitina. „Riġas akteeri!“
ņhalza ņmuidree behrņi muiņhas
gatwē. Dņņi ņatot: wiņa atmoņņera

bij pildita ar wahrdu „Riġas ak-
teeri“ un wiņu putneesču ņeņās ne-
bija zits neņas laņams, kà weenigi
„Riġas akteeri“.

II.

Peenahza putneescheem ta lai-
migā deena, kur winas apzeemos
„Riġas akteeri“.

Drahdēs ņahkums noliktš uĶ pul-
ņten 7 wafarā; bet jau ap pulkņten
4 pehz puņdeenas beedribas namā
ņahf pulzetees „daitās“ ņelteneš,
„braņhee“ dehli, „nopeetnee“ tehwi
un „tšhahlās“ mammaš. Pehdejam
mehles ņkreen kà ņhaurini.

„Kau, rau, mihtā, kur nahf win-
ņehtas Deene,“ Brindutu mamma
tšhukņt auņis ņawai kaimineeni.
„U weh, kałhds winai nepriņhš tas
zepures irotajums. Tahda bagata
ņaimneeka meita, bet gehrbjas kà
ņoņš“... Pee tam Brinduleene
paņņeele uĶ ņawu ņkaiņto Anninau,
kura ne taht no winas ņarunajas
ar weenu no „Riġas akteereem“.
Un leels mahtes lepnums eesogas
winas ņirdi...

III.

Trihs minutas preekšč iŕahdes ŕahkuma. Sahle ar publiku kà peebahsta. Gaišs leeliŕi peeŕmazis un noŕpedošs. Wiŕu azis uŕmanigi wehŕstas uŕ ŕtatuweš puŕi,

it kà no tureeņeš waretu nahŕt ap-
laimošhana un atpeŕtiŕšana no
ŕmazigà gaiŕa.

Atŕtan ŕwaniaŕŕ, pazelaš preekŕŕ-
karš un uŕ ŕtatuweš parahdas
„Rigaš akteeri“ — wiŕà ŕawà di-
ŕchenumà...



ŕŕahde rit kà pa zelmeem, jo
daŕŕa laba „Rigaš akteera“ ipe-
zialitate naw wiš dramatiŕkà mahŕ-

ŕla, bet riŕkoŕhanàš ar kelli, vin-
jeli waj ahmuru.

Putneeŕŕi tomehŕ ŕiŕpri pahŕ-

leezinati, ka „Rigas akteeri“ ir leeli mahkslenceki un ka talab wiau israhdei w a j a g a labai buht. Kad preekschfars nowelas, neweens negrib jawam azim tizet: waj tad tejatram pateescham jau beigas?... Ak, zif ilgi wehl buhtu tizees wina meelstees!... Tik leelisku gara bandijumu spehji sneegt tikai „Rigas akteeri“. Un tapehzi ari applausi negrib nemaj rimtees. — „Rigas akteeri“ preezigi berse rofais: „luht, schis tik bij kehrens! Kost ar Zeribu un Tonatam! Dai bishwo lauku beedribas! Tikai us laukeem „Rigas akteeri“ war eedsihwotees naudâ un flawâ! Ne tâ Rigâ. Ja tu us kahdas majafas beedribas skatuwes esi smalki isahstijees, un otrâ deenâ temi eeranga us eelas dseltenâs manschestra bisjes, tad ar tawu akteera flawu pagalam...“

IV.

Pehzi ijrahdes eejahfâs leeliska dejojchana, pee kam pauses bufetes telpâs tika kreetni dserts us Rigas akteeru weselibam un jautri dsedats.

Wisi jutâs kâ us dailes spahrneem nesti un newareja ween „Ri-

gas akteerus“ deesgan noslawet, ka tee wineem sagahdajuschji tik swinigus brihschus.

Bet tâ ap pulstien peezeem no rihta us diwu lihgsimotaju sejâm pehschjni parahdijâs tahdas kâ ihgnuma sihmes. Tee bija beedribas preekschneeks un kaseeris. Ahtri wini iimetâs no bufetes telpâm un steidjâs us tuwejo staziju. — „Kad atect wilzeens us Rigu?“ wini prafija kahdam stazijas apkalpotajam. „Tas nejen kâ aijgahja,“ kalpotajs meerigi paskaidroja.

Ubi beedribas representanti skahbi schkatijâs, un greejâs atpaka us beedribas namu.

„Sm, tâ tad flawenee ‚Rigas akteeri‘ ir prom, ne kapeikas par schli nejamafajuschji!“ kaseeris zeta galâ cenurdejâs.

Preekschneeks neka neatbilbeja, tikai wahrna par beedribas namu laisdamâs nejauki kehra: „Rigas akteeri!“... Un schi kehrschana wehl nejauka atbalsojâs tuwejâ birstolâ, kur schista Brinduku Annina bij atspeeduſi galwu pret behrju un gauſchi, gauſchiraudaja... „Rigas akteeri“!!??

Rigas domneeku leetâ.

W a h z e e ſ c h i :

Hurâ! Cai schampaneetis pluhst!
Mehs atkal uswarejam!
Wehl wehrgu dauds starp latweescheem,
Un tos mehſ nopirkt spehjam...

S a t w e e ſ c h i :

Ne pahraf lepni! Kaut gan mehſ
Ur troſkni zauri fritâm,

Mums apſina, ka winnesim
Dee wehleschanâm zitâm.

f r. W e i n b e r g i s :

Es biju pirmâis komandeers
Par wehletaju rotu,
Un tomehr sekmu nebij mums...
Kalab? — Dats nesaprotu...

P e t e r b u r g a s A w i s e s :

Mums sekmu nebuhs it nekad,
Lihds Weinbergis wehl waldis:

Wiaſch muhſu lapu denunzès
Un wiſu ſchêls un ſkaldis.

Baltijas Wehſtneſis:

Noſt, noſt ar fr. Weinbergi!

Wiaſch metis uſ mums ehnu:

Mehs jihnu tikai ſaudejâm

Zaur ſchito „leetuwenu“.

Auſtrums un Apſſats:

Kâ drihſt par leetuwenu ſauft

Scho tautas darbineeku?

Wiaſch pahraf labs un neſawligs

Un tautu mihl par leeku.

25 wihri (to ſtarpâ J. Anſ-

bergis, J. Kreuzbergis un fr.

Groſswalds):

Un mehſ par wina leezinam,

Kâ wina tuwee radi:

Preeſch mums wiaſch traki puh-
lejees

Trihſdesmit peezi gadi.

Sobgals.

Warbuht... warbuht... Tif
iſpehtit

Tad nahktos wina mafu...

Bet lai tas paleef! Klaufatees,

Ko es, kâ Sobgals, ſaku:

Eihdſ „diſch wihri“ tif domê
ſkuhs,

Tad — parego mans ſnihpis —

Waj wahzi tee, waj latwji buhs,

Tas „maſeem“ wiſſ weens pihpis!

Tr.

Mehdiſchanâs.

Wirſ kauſchu dullâm galwâm
Stahw debefis...

Tâs apſolitas wiſeem teem,

Kas nekrahj mantu, ko maitâ kodes.

Uſ ſihda preeſchfareem ſileem,

Kas tahlu par ſemi plehſchas,

Perſonâs ſwehtas

Muhſchibas frehſlâ ſehſchas.

Tâs iſbahſch galwu un ſſatas

Uſ ſemi, fur zilweſi behdâs

Kaud iſmifumâ leelâ, —

Un mehâs.

Herolds.

Waizajums.

(Pehrſeeſcha motiws.)

Tizu, ſa tu gudris,

Ka tu waronis,

Talab waizat gribu,

Waj tu atradis:

Leepajâ par ſkolâm

Kaut ſo beehſchu,

Uwiſês par meleem

Kaut ſo retaku,

Un par „tautas ſtutem“

Wehl ſo teewaku?

Schmidtu Rudolfs.



Pirmā kofle.

Nopectns wahrds nopectnā leetā.

„Kas ne-cet uš preešchu, tas stahw uš weetas, jeb eet atpakat,“ šaka paruna. Tas jau nu tai nopectnai leetai buhtu, kà šazit jašaka, tīkai cewads, bet patš tas galwenais ari tuhdat buhs klaht. Lecta, raug, grošas taijni ap to weetu, ka muhsu walodas kuplinašchanas darbi pagahjušchā gadā naw gandrīhs nemas kustejušchees uš preešchu: atškaitot tīkai dašchus Wiktora un Šallija glihtzeptos wahrds, wairat nekās naw darits. Ar atfinibu gan wehl warbuhht buhtu peeminama Ašpasija, kura tīk loti mihlē to muhsu wezu wezo mi hlu, ka ar to pat peekrahwuš pilnu „šchidrautu“. Un ir jau ar' ta mi hla weens mi hšich wahrds, un zīk tuwu wīka radi-neeze wahzu Liebeil Pat pee tulkojumeem, kur nahš Liebe, celeez mi hlu, kà korki ihstā weetā; bet turpretim, kad nem mi hle stibu, kur tad gan to „stibu“ lai eeschmu-gelē diwīlbigā wahrda weetā, tas

ir, ja darišana cet walā ar dseju! Bet tā kà mi hla jau wairš naw jauninā, tad lišim to labat meerā, jo ir taf laiks gahdat par ko nebuht jaunu. Šchoreij, par peemehru, es no šawas pušes nahšchu klajā ar weenu nemirštigu darbu, — tīkai newajaga cedomatees, ka ta ir leeliba! Nebuht nē, — ta ir tā šauktā pašchritika un tahdas lectas pee mums ir šen parastās. Tapehž luhdsu pašemigi ušklaufit.

Ir jau pagahjis labs laizīnšch, kopsch muhsu rakšinceki atrada, ka debešchīgi war šabindet, tas ir, šaweenot, dašchadus ihpašchibas wahrds, kà par peemehru: šilifarkaus, baltimelnš u. d. z. Bet tomehr wehl naw glušchi pilnibas. Es leeku preešchā pehž katrreifejas wajadsibas šaweenot it wišus ihpašchibas wahrds. Šai nemam, par peemehru wahrdu šalds; zufurs ir baltš un šalds, tā tad logiſi war teikt — baltišalds; mo-

nopols ir ruhgtš un balts, tã tad pareisi buhš ari, kad teifš — ruhgtibalts, jeb — baltiruhgtš. — Nemšim wehl zitus peemehrus; trakam šunim ejot šarkanas azis, tã tad glušči labi war teift — trakšarkans, jeb šarkantraks. Uguns reišem ejot šarkana, reišem dšeltena un reišem fila, bet pee tam wina ir weenmehr karsta; ta tad war ari

teift — šarkankarstš, šilikarstš, karstišils un šilidšeltenšarkankarstš u. t. t. Wajag tikai eedomatees, žik leelã mehrã tahdi wahrdu šakopojumi weizinãš eedomibas špehju un lihđš ar to ari aprakštamã preekšmeta šaprašchanu. Uri dšejneefi par šcho atradumu buhš man daudš pateizibas parahdã.

Gaujmaleets.

Barauga dšejoli pahrdšejneekem.



I.

Sitke, pikis, šlota, kahts,
Kahpostgalwa, ugunsšahrts,
Traki-šarkans, eesilgans,
Balta nahts un tališmans.
Kruša, pehrkons, šaunais gars,
Siltã piriã uhdens stars,
Beesa putra, maškons melns —
Wifs jau buhš: tik truhkšt wehl
welns.

II.

Es dširdu ugunššaldo wehšmu,
Es dšeru melnos maškonus, —
Kamehr wehl mehle puhšch šcho
brehšmu*)
Jaugalwã juhtu trakonus*).
Es labpraht warawihkšni koštu,
Kã wihžes swaigšnes norihtu!
Ur sehru pildits gaisš, — es oštu, —
Es wišeem galwas nomihtu!

Gaujmaleets.

*) Brehšma un trakoni ir pehž pahrdšejneeku likumeem atškanu dehž jaunraditi wahrdi, kureem leela nahšotne.

Pahrzilweks.

Sadsėjots weku laikā no Lihwu Jurkas.

Dahwinajums W. Eglišam.

Ilgi, ilgi duhrejās,
Kamehr nokantūrejās,
Bet nu nahk gan gwelseeni
Deen' no deenas lepnaki.
Wehriks winōs klausījos,
Pakraufaju, aušījos,
Bet nu tautās laidīšču
Wišu krahto gudribu...
Nemu spalwu firmstundā,
Rakstu flaiķā gruhdeenā;
Uhrā jumts us jumta lihst,
Dekadentam ūweedri ūwihst.
Debešs silgmē mehnešs
Melnas swaigšnes išeħjis.
Redset newaru es pats,
Manim išeen kreisā ajs —
(Wina tahda pabalta)
Plunkšč... ta eekriht kanalā...
Ak, tu breešmigs iebihlis!
Gaišā lido papihlis...
Blahwas iškreen waimanas,

Saldu šahpju saimanas.
Nietšches gihmis tumšā timst —
Dabas epidermas dšimst;
Iz beš azim redsu es
Atklahjatees birūses.
Dauds es las un dauds es šins,
Ari šaprašt pamehģins;
Luzifers mans ideals,
Edgars Po man otrais brahls.
Manas domas alkanas,
Homers man wairs netihķas;
Esmu Nietšches pahrzilweks,
Mani šmails un lingains špeħks.
Augšchineeku iškloķnē
Runaju — tas nekaitē;
Tomehr dšejā atškanas
Man kā draħstin isdraħstas.
Bet ja truhķst man wahrđiuu —
Tuhđak jaunus dreijaju.
Teesham mani milšģis špeħks:
Esmu — Nietšches pahrzilweks!

Plateešču olimpeetis.

Prosa dšejā no Lihwu Jurkas.

Dahwinajums šallģam.

Eai nu gan šķaistuls n'eshmu,
tomehr esmu smuķs,
(Jo zitađ' jau mani Irmerlina ne-
mihletu).
Ne šliboju, ne ari esmu us šahģam
stihws. Nūdee!
Un augumiņšč — ari neko teikt:
Kā jaunģungam.
Bet juhtos wihrs un dšejneeks,
Kas godu pelna.
Waj šaproteet?
Waj šķis pats naw mahķšlas
manas darbs!
Ko?
Un Irmerlina šķaistā šewwa mana—

Weenigi wiku es mihleju — eiš
Bory!
Šitas waj bijuščas, waj nebiju-
ščas!
Šħtrunt!
Un ko juhs domajeet:
Šħorihst atrođu šewwu manu ar
rupjo, neganto
Martišču gultā manā guķam;
Donnerwetter! Istrausēju gan wehl
laikā ihstā:
Nebuhs wehl nefas...
Luhķ, ģif neģehliga šewwas mih-
lestiba; beš šħpahšeem,—

Neisturamas leetas. Man breef-
miga pahrestiba, saimi.
Cai Deews wineem to atmakfà!
Tihri stulbs esmu palizis doma-
dams:

Ko wina winà ir atraduš? Es
tofsch esmu smukaks
Un winsch tihrais — raga lops!
Un wina mani pret tahdu ismihs —
Tihra Skuzka!... Wairaf nefas...
Tu pagai' tif, es tew parahdischul...

Delirijš.

(Defadentifski.)

Pa eelu melni puhki leen,
Gar feenàm tšchuhfklas flainas,
Pa leetus reni afins škreen — —
Pehz ainas aina mainas.

Uš horizonta faule reet
Kà milsu uguns lode — —
Tu drofchi sinu: gulet eet
Ir laiks, nu jaflehdš bode — —

Weens — diwi! nospraukschē
atflehga;
Uš mehnešča to faru
Un paščā pirmā kabakā
Tad eelauschos ar waru — —

Uš alus wahtes Belzebuls
Tà laiškī šokklus plahta
Un peemihliga ragana
Uš weza šlotas kahta — —

Mirdš kipi šula bruhngana, —
Cai ahtri klahtu škreju
Un tad to pilneem gulbseeneem
Es riħklē leju, leju — — —

Maħfonis.

Ši geniju darbeem.

I.
Reiš bija tas...
(Pehz M. Dulbes.)

Reiš bija tas, reiš bija tas,
Kad šmarschā roses schuhpojās,
Bet tagad kahta lihgojas,
Kad sneegi sniga zelinōš
Un prahtinšch mita telinōš,
Kad žihruš grima debeschōš
Un akmins zehlas uhdenōš, —
Reiš bija tas, reiš bija tas...

Bet tagad schurpu wakars steids
Un deena sawu gaitu beids...
(Tur naw ko bilst, tas weenreiš
weens
Un pee tam gudris isteizeens)...
Uš swaigšnes swaigšne lihš un
leed,
Pat tà, ka newajag ne kneed',
Kas bijis, wišš us dušu eet
Un pat, kas naw, tas tšchutšch it
zeet',
Uš dušu eet, un tšchutšch it zeet.

II.

Spehleju es wijoles.

(Pehz Art. 5. Krahmina.)

Spehleju es wijoles,
Tschihgu tschihgules, —
Skatiju pehz flaweeres
Ilgj, ilgj es.
Dauds bij ftlu, mihtu ftatu,

Dauds bij diwritenu ratu, —
Uebija tik weenigàs
Manas wiſumihlakàs.

Kaftà ſweedu wijoles,
Tschihgu tschihgules, —
Neredſeju es
Sawas flaweeres.

Utdſejojis Deedelneeks.



Wiſbulitei.

Kam friſetees? Kam ſchmore-
tees?
Kam korſetè ſchnaugtees kà ſpailès?
Ta uguns, kas tawàs kruhtis deg,
Sem ſchaurà mundeera gailès — —

Plaschs ſwahrks lai tawu au-
gumu fedſ
Un weeglas furpites kahjas,
Un tawi mati kuplajee
Lai ſwabadi pliwinajas!
Tà ſimtreiſ tu eſi krahſchnaka man!
Es aiſgrahbts uſ tewi ftatos:
Man tiktos dwehſeli iſdwaſchot
Tawòs mihtajòs, mihtajòs ma-
tòs — — —

Cr.

Seemâ un wafarâ.

Seemâ.

(Originals.)

Deefniguschî meschi,
Lauki balti,
Silganbahla debefs,
Wehji falti...

Garas, garas naktis,
Grahmatas...
Jeribas un ilgas
Brihniſchkas...

U. Sauleets
Latw. Awischi 1904. g.
55. numurâ.

Wafarâ

(Parodija.)

Meschi ir falti,
Sahle sedſ smilti,
Debefis filas,
Wehji filti...

Ihias, ihſas naktis,
Kâ jau wafarâ...
Un dſejols gataws.
Tâ.

Tr.

Gabalinsch iſ nepabeigtas grehku ſuhdſeſchanas.

(Debeſchfigajâm nahrâm weltits, — ne ſeewetem.)

Wehl diwi grehki guletu uſ
maneem plezeem — —
Al, kurâ nemihl drufjin dſejas
gars?
Man it kâ atſpîhdedu ſaules stars,
Kad ſkufi modernu es eeraugu,
ſtarp tiſ dauds brunſcheem
wezeem...
Wisapfahrt man tiſ zeetas darba
roſas,
Un waigi — wehjà puhſti, leetus
maſgati.
Ne forſetes, ne zitu kairinoſcho
formu froſas — —
Un fur wehl ſſaiſto azu ſwelmju
ſibeni!...
Es teeſham, dſeeſmineeku fungi,
biſchkin juhſôs ſkaidis,
Kad winas jildat pantôs ſkanigôs...
Es ari naktis ſwaigſnem buhtu
pauſis
Scho burwju ſſaiſtumu — un ſtrau-
teem pakrehſchtôs.
Es wahrds juhſmigôs kâ upe
buhtu pluhdis
Un kaiſlu ſibeneem kâ ripâm meh-
tajeſ,

Es winu dehl pat traku ſunu ſtarpâ
buhtu galwu gruhdis
Un — kaſ ſin? — warbuht daſchu
ſmaidu ſchitâ eeguwees...
Bet naw ta trafuma, kaſ aſli
dſelmê trenz.
Juhs manim jautafeet, kaſ tur
par piſi? —
Al! ſchitâs jaunfundſes tiſ laika
modes magafinas lenz
Un galwâs weeglajâs tâm wiſi
mammu niſi.
Waj winas ſpehî kad ſwehtâ ſa-
juhſmibâ degt
Un miſlet wajatu un kauſchu no-
pulgotu?
Kaſ newar ſiſſcheem winu meefas
ſegt,
Ne apfahrt wirknem wiſuloſchu
rotu,
Bet ſola weenigi tâm zehlo ſirſchu
ſwehli —
Tam, nabagam, greeſch dſeſtri
muguru.
Gan — : brihtinu tâm tiſſees tewi
iſſuhkt, miſhlineetes;

Bet ne pee meteena lihds duhmu
rijā stahteēs . . .

Un ej tad papraši, waj winai tewis
schehli,

Ja prez ta muischturi ar plifu
pauri, refnu wehderu?

Uf! un wehl fleeps muhs nabagus
ar saltu praktiku . . .

Tas slikti, ka es dsejneeks ne-esmul
Tad šawām debeschīgām nahrām,

Uš medus šaldām madrigalēm
kahrām,

Es dšimumideenā šahdu dseju
suhstitu —:

Ek, uhdens roses, šapau dai-
šawas!

Jif reišču ne-esmu par jums kà
Tantals zeetis,

Kà funis šmilštejis un jums pee
kājām kritis,

Gan deewinajis juhs, gan šewi
krustā šitis, —

Juhs wairaf nejehdšat, kà šaldi
šmeetis,

Un — ne-algotas mira ilgu zee-
ššanas!

Juhs nepratāt wirs semes atburt
paradises,

Jums pafaule par elku ir; un
gluhnas grehks

Jums warschu ašinis ir ledū ša-
šaldejis . . .

Juhs, kama dšimums! Eiššēšigs
iščuhsškas špehks,

Uš baltām gardinēm uš pehlēm
ritinajeēs —

Man reebums nahš, ka šwehtā
šajuhsšmā

Es dšeesmu dedšigu jums buhtu
škandinajis

Un ilgu tehlu šapni brihnišškā
Par juhsu atšpihdumu reišēm no-
turejis.

Jansons.

Karalis un engelits.

Dahwinats J a n s o n a m par „Šawai šwaigsnei.“

Uf, behrns, tee bija trafi gadi:
Tu biji škaišta un es jauns!
Jif mulkitu mehš šarunajām!
Man tagad atminoteēs šauns.

Tu: „Tewi mihsleşču lihds
šapam!“

Kas man beš tewis pafaule!“

Es: „„Kas tā mihsłas, kà mehš
abi,

Kas tahdus šēširs? Dat nahwe
ne!““

„Mans karali!“ — „„Mans
engeliti!““

„Mans šeedu rihts!“ — „„Širds
mihsfakā.““

Un diwas šamta mihsštās luhpas...
Et caetera, et caetera. — —

Peš; deenas deena projam trauza,
Par šneegu šeedi pahrwehtās.
Riht' pirmā balle engelisham . . .
Kas šēširs tos, kas tā mihsleşās!“

Ja, nahwei teesham duhsšas
truhka!

Bet nahza zits kahas — duhsšigaks
Un šēšihra — šauns man šahrto
waigus —

Tos peena bodneeks, wihrinšch
lahgs . . .

„Uš hutes šeedš, ar špeeki
rošā“ —

Tad tahlēs dewās karalis,
Šai šweššās malās apraudatu,
Ko tehwišā tas šaudejis.

Bet engelitis sekas ada,
Jep maifi, raudsē kahpostus,
Un wakas brihšchōs Deewa faulē
Laišch šmufus, masus enš'lenus...

Ja, behrens, tee bija trakt gadil
Man atminotees jafmejas —:
„Es tewim peederu lihds kapam!“
„Kas šchērs tos, kas tā mihlejas!“

Cewu-Lihjis.

Muišchās puischi pehz seedona...

Uf, nahz jel, seedu mehnefs!
Mehs puischi luhdsamees:
Nahz, jaukais seedu mehnefs,
Lai waram preezatees!

Uf ermonikām, duhkām
Tad jautri spēhlesim
Un wakarōs uš norām
Kreizpolfu danzofim!

Bet naktis — zif tad jauki,
Kad lafstigala dseed!...
Nahz, jaukais seedu mehnefs,
Lai waram — meitās eet!

Kahrft.

Spundes tehwa filosoģija.

Ja, ja, tur naw wahrdam
weetas — šchajōs laikōs ir wiš
eerihškots uš to peinafo. Ja ņenaf
tu, zilweks, kahdreif gribeji paklau-
fitees taiš dseesmu ņkanās, tad tew
bij jaet uš to funzertes jahli un
jaišdod ņmuka naudina par to
ee-ejas biģeti. Bet tagad tu itin
prahtigi ee-ēj aluš bodē, ņmuki, go-
digi nošehdees pee galbina, cedser
un klaušees, kà tew tas gramu-
pons spēhlē tāš ņinges preekščā.
Un zif tas pigriģi iģnahk: iģ-
klauģas akuratin tā, kà kad tee
mahkšleneeki ņinģetu; pat paģchu

Duburu tu tur wari dširdet. Nu-
dec', tahds gramupons ir weena
onteliga ceriģte. Beģ tam tai aluš
bodē tew atlez tas labums, kà tu
tur wari iģģchahsetees un iģtrec-
tees pehz firdšpatiģģchanaš. Tur-
pretim tai funzertes jahlē tew ja-
ģehģch akuratin tāpat, kà baģuiģā;
pat piģpi tu tur newari un ne-
driģģti mutē turet. Tadeģt mana
ģaziģhana ir un paleek: weens patš
tahds gramupons ir deģmitreiģ
wairaf weħrtš, neģā wiģas funzerta
ģahles kopā...

Leekais.

Tirģš.

Šchihds, iģģigans,
Wahģi, firģš,
Pahrs baģbu —
Gataws tirģš.

Škuju firdis.

Pec zita kruhtim.

Kà bites us ahbeseedu
 Tew domas us „wiau“ skreen!
 Ikkatru brihtiau klusu
 Tu domà par wiau wee:!

Tu flawè wiau un dseesmàs-
 Tai fuhti sweizeenus — —
 Bet tikmehr tawa mihtà
 Pec zita kruhtim dus.

J. Kahrstenis.

Tee nihka, wihta un mira.

(Pehz Heines.)



Reis krita seedona naksniinâ
 Us pukitèm salna salta;
 Tàs nihka, wihta un falta.

Weens sehns reis mihleja mei-
 teni,
 Bet tehws un mahte tos rahja;
 Un fleepen ij mahjàm tee gahja.

Tee ilgi apkahrt maldijàs,
 Bet laime teem irtin ira;
 Tee nihka, wihta un mira.

Tr.

Retaines pagasta triju gadu bilanže.

Pirmais gads.

Wispahrejee eenehmumi . . 5400 r.
 Aijnehmums no ichihda . . 800 „
 Kopà 6200 r.

Paraste pagasta ijdewumi 4900 r.
 Ahrkahrtrejee ijdewumi . . — —
 Seelkunga diwu rentneeku
 pabalstiichanai . . . 500 r.
 Krogu uisplaukschanai . . . 800 „

Pec pagasta skolas eerihko-
 tai augstakai klasei . 100 r.
 Kopà 6300 r.

Kasè defizits: 100 rublu.

Gada rehkinu noslehdjot, pihs-
 laru starpà leclifks ustraukums, jo
 defizits bes ichaubàm bankrota
 preekshgahjejs, — tadeht teef sa-
 nemti wiši prahiti, lai atrastu to

launuma fakni. Ijzelas ūhelschanaš . . . Gauzeeni! blahweeni! Tahds fajufums, kà pee jena Babels torna . . . Weidsot par wijsas nelaimes zehloni teef atsihta augstakà klaje un ar balsu wairakumu nolemts: wisdrihsakà laikà to flehgt.

D r a i s g a d s.

Wispahrejee eenehmumi . . .	5400 r.
Aijnehmums no tautas brahla	1500 "
Kopà 6900 r.	
Parastee ijderwumi	4900 r.
Ahrfahrtejee ijderwumi	— —
Krogu uiplaukschanai	1000 "
Leeklunga rentneeku pa- balstischanai	750 "
Euhdsibas leetàs — lai pa- nahktu klases flehg- schanu — iidots	350 "
Kopà 6900 r.	
Eenehmumi	6900 r.
Ijderwumi	6900 r.
Schtimt.	

Pagastu pihlaru leelakà dala loti fajuhjminata, jo defizits zaur wiinu ekonomistko iŭweizibu nowehrsts, — tadehl naigi teef augstakai klajei

ŭagatawots beigu ŭpehreens. Tikai dajchi pihlari, augstakas klases labwehli, ŭtahw ŭatrizinati, kà uŭ nahwi noteesatee laundaritaji.

T r e ŭ c h a i s g a d s.

Wispahrejee eenehmumi . . .	5400 r.
Aijnehmums naw dabujams — —	— —
Kopà 5400 r.	
Parastee ijderwumi	4900 r.
Ahrfahrtejee ijderwumi	— —
Krogu jubilejai	2000 r.
Augstakas klases behrem	600 "
Kreditori peedsen obliga- zijas ar wiŭeem teesju ijderwumeem	2900 "
Kopà 10,400 r.	

Kaŭe defizits: 5000 r.

No ŭchahda negaidita, breeŭmiga „kracha“ pagasta eedŭhwotaji brehŭ un ŭauz, lai pihlari uŭ wectas teef atzelti no amata, iŭhtrupeti un noŭhŭtiti Mandŭŭurijas armijas pirmejàs rindàs pret japaecem. Romiŭars tuhliit eewehroja eedŭhwotaju pirmejàs praŭŭibas, kamehr pehdejo wehl atlika apdomaschanai.

Uŭmas Janzis.

I ŭ h a m i n a ŭ a p n i s.

„Tpru! groschi manàs rokàs nu: Tŭchams pagastwezakais! Dee semes, kniŭŭhki, degunu — Waj nemanat, kahds gaisŭ?

Hm, ŭaki, zilweks, waj tu pats Wehl ŭchoriht' zereji Sŭho godu guht, kad ŭahbakus Ur trahnu ŭmehreji?

Pag', gudrais ŭkolmeister, nu laiks Tew drusku uŭkneedet:

Tad miteŭees par dŭerŭchanu Muhs lapàs blameeret.

Trihs, iŭchetras nodils paŭoles Pehŭ algas ŭtaigajot. Gan luhŭŭees, bei man atbilde Buhs iŭŭa: naw, ŭo dot!

Un ŭehdes deenà miŭhligi Sneegs roku ŭkrihwerkungs; Uŭ frogu eesim pusdeenà Un dŭerŭim: flungs, flungs, flungs.

Tif jaunās galvas sahbakeem
Lai peeļēk Uhmurīsch,
Jo ķeifam sole wakā irst,
Un purnā zaurumīsch.

Pa rubtam kneebšču nabageem
No „palihdsības“ nost;
Waj t' paeht maies wajag sčheem?
Ak, gana, ja ko ost.

Bet uhdens zaurā sahbakā
Kā saglis eelščā leen,
Un aukstums muti Tščaminam
Ar ledu zeeti seen.

Salst deguns. Tščaminšč at-
mostas
Reds: sahjas uhdeni
Un dubkōs galwa. Gulejis
Wīsch bija grahwmalī.

Kā deena šķaidra leeta bij,
Kas wakar notizis:
Wehl šchis pats Klibšahjs amatā
Uš preešču palizis.

Bet weenu balši Tščaminšč šew
Bij tomehr eeguwis:
Preešč šewis pats tas aīšklahti
Bij wīnu nodewis.

Kalejs.

Latweešču tautai laišta wehstule no Šuhpbehtuku pagasta.

Šuhpbehtuku pļaperetaju un wīsu riktigo un pusplenderu wahrā usrakstījis un
Sobgalam eesuhstījis Gala Sobs.



Welns tahdu trošņi, sahdš mums
īnahza wīnu gad! Pat gulet
wairš newarejam — un meegš mums
par traku nahza... Leeta šchi-
tahda: dašchi gudrineeki bij eegidu-
ščees, ka mums to frogu esot par
daudš. Dawai šchimmet. Deews
tehws — un šchimmu waj šim-
tām... Sač, lai taišot tif zeeti:
weens augons buhščot masač.
(Augons... pawei, kas ta par ī-
runu, par nerroščanu!) Žitns
drantus wīšus no pajaules waja-
dšejis ībdeldet — — Trakeem traka
waloda! Bet mehs jau ne: sač,
pee welna ar wīnu šchimmeščanu!

Waj frogs sahdu ļaunumu dara,
waj no ķeščas kam well? Gribi
— pirz; negribi — ej ratā greeš-
damees! Un mehs jau pehrkam
un djeram: mehs beš frogu ne-
waram... Seewas un behrnus
lai mums labak atnem, nekā frogu.
Ko beš frogu lai eesahkam? Tad
dšihwoščana beigta! Un wajadsi-
bai ween frogs ar' riktets. Leela
pateiščana lungeem par ceriķe-
ščanu. Tahda mahja! Aklais
welns! — waj ta beš naudas!?
Un ka ej eelščā, nepraša wīs kā
tijaterōs: dod bileti! Un mahtigi
īķerigi wīs ceriķtets: štoīka djer-

ſchanai, ſtadola wemſchanai, — paver tik durwis... Bet ſheer, ſtulbee, ſchtimmet... Ari pee ſtarſchina turp: waj doſſhot jawu ſchtimmi? Prahtigs, kas prahtigs: Nè! atſaka, — tad jau ſchis buh-tot trakâ prahtâ, ja dotu. Schim pagasta labums ejot ja-aijſtahw, — un pagasts bej froga newar ijtikt: fur pehrkona un leetus, fur nafts un putena laikâ lai zilweze glahbotees, fur zelneeki lai apmetotees? Miſpehrn pat weens „klemp-mehra ſchihds“ ejot muhju frogâ par nakti gulejis... Mehſ wiſi kâ weenâ mutè: ſinams, ſtarſchin! Sak, redſ', ku' zilwets, kas ſaprot leetu. Par miniſteri, nudeen, tahda wajadſeja eezelt, tad ceriktetu frogu pee katras mahjas, lai naw ja-jaudè laiks, dees fur pa paſauli uſ frogu ſkreenot. Un ari wemſchana tad ne-aijeetu ſkahlè... ſak, pahrliftoſ par eſchmali un atdotu paſcha ſemei... Scha paſcha dehl jau waretu frogu ſlechot — ſtarſchins ſaka — ſchis alu, zil wajadſigs — muzu waj diwas, warot turet mah-jâs, ſchis to ſpehlot; bet ſchwa-kafee, kas to newarot, teem bej frogu tihrà nahwe... Mehſ wiſi kâ weenâ mutè: ſinams, ſinams, miſhlais ſtarſchin! Mums waj raudas: ſak, fur tu, drankits, tahds tik ſchehligs radees ka cedonâ ari muhs ſchwafinos? Diſhwibina ween tâpat ir... Sak, ak tu ſelta gabalinſch, fur mehſ tahdu wairs nemſim, ka tewi noſweedis: ir jau, miſlee, kas gremschas... ſaka, waj lopi ween i ejot tai muhſu pagastâ, ka tahdu tihtaru par ſtarſchinu eezehluſchi... Bet grehks gan wineem buhs, nudeen buhs, — un neka jau nepadaris: winſch atkal dos dſerſchannu, un ka mehſ eeſim par blahwejeem, tad atkal ſchis pats buhs amatâ. Waj par

welti lai tehrejas? Un zilwets jau godigs un prahtigs: bej frogem newarot ijtikt. Sak, ſinams, ka newar! Tadehl jau wini ir cerikteti.

Un tad wehl tee gudrineeki gri-beja, lai pagasts preeſch pagast-nama apſtellejot awiſes, — mehſ — nekufi! Starſchins ſaka: nahſ-ſchot ſchahdi tahdi laſit, ſchim no amatwihru kambara ijneſiſchot wehl gultiau... Mehſ weenâ mutè: ſak, ſinams! Starſchins atkal: awiſes ſamaitaſchot pagastu. Tadehl ween uſ Paſiliju tik daudſ dſenot, ka awiſes laſot... Kâ tad, kâ tad! Par awiſem naudu ſweeſt? Traki un traki! Pagasta poſtiſchana! Labak tad mehſ to datu daleſkam ſtarſchinam Urbulim un ſkrihwelim Kainam pee lona. Atlehts jawa data i paſcheem, — ſak, cedſereet nu, ka prahtigi bijât; bet ka ne — ſak, piduku, jums welna gari! Newarejât daſweeſt tos deſmit, diwdeſmit rubliſchus? Waj no jawa, ſak, maſſajeet? Was nu tas walſtij? — Un pelnijuſchi ar' ir. Kains pat: neka jau nepadarisſchot, froga neaijtaiſiſchot... Un ſatikschanâs mums kâ brah-keem. Tik paſauz un paſaka: eeme-teet nu!... Sak, leela pateikſchana! Mums jau tas kâ medus...

Ja, muhju ſtarſchins un ſkrihwels — tee tik ir wihri! Leelſkungs jau ar' mums traki gudrs: zilwetu no azim ween paſiſt, — bet ſkrihwelam: — lai gana muiſchas datâ gowi, zil grib; ſtarſchinam atkal peejas puhra weetas pſawu un wehl tâpat ſcho to. Kantſahdeem jau tâ nedaritu...



MEESIS.A.

Ziba.

Gespertu ar zelt, jak, projam, nez-
schiksteni! Satikšanās, mihlee,
laba leeta. Tā jau ir rakstōs
stahw: „Paflausēt jāweem...”
Un šchee jau paflausa... Dabu-
jis par šchimmeschanu sinat, leels-
kungs bij palizis waj traks. Pa-
fino: nahzeet augščā! Šchee abi
uj nahsim frišdami projam un
rahpu celschā. — Kapeh3 juhs laud
dar tahd wehu dum leht?! baras
leelstungs. Šchee atkal, peedurknes
laisidami, — tā un tā... Posts,
zeenigi, šchehligi... Zilwefi tagad
par daud3 swabadi un leelām gal-
wām. Dara, ko eedomā... Meh3
jau gan ne, nudeen ne!... Leh3
wix wij, drank, nopehrt! Kleeds
leelstungs. — Nedrihtstam — at-
šaka šchee... Bet šak juhs: to
frog ir wajag, — šaproht! — Si-
nams, ka wajaga! atšaka abi. —
Notaisijuschī weenu rakstu, ka tā
un tā: be3 froga newarot ištift.

Atšakuschī Kengi lai. I tas šaka:
sinams, ka froga wajaga! Leels-
kungs fitis šchim u3 pleza un teizis:
tu ir wehu gudar zilwehk! Un
gudrs wiašč, nudeen, kā weens
welns! Ko wiju wiašč neišdarijās,
agraf par staršchinu buhdams? Ja
ščā waj tā: gulstees semē! Div-
desmit, trihsdesmit! G3 tad gurnus
trihdams...

„Deews jāwejos pahrbauda,”
stahw rakstōs. Un i mums ij-
nahza tā. Štrihwels gan droščina:
ne welna nepadariščot; — frogs
walā un walā buhsčot kā bijis;
bet pats, kā galu paredsedams,
katru deenu augščā — lejā, aug-
ščā — lejā. Un pilns ween kā
seke. — Tā u3 weenu reisi — dšir-
dam: tahda kā ruhkona, kā du-
mona. Šak, atkal laikam breejmas
tai „Wehšchowā”, — warbuht ari
tepat gaiša waj kihšču kahrs špru-
zis walā un nu nah3s kā putra,
šak, nudee, nu pašaulei gals, nu
buh3 ta breejmigā ugunstrehb-
ščana! Meh3 — kā kuras —
pusplifi škreet un škatitees: kas, kā,
kur? Šakreenam muiščā: Kains,
brat, pagalam... semē kā lih-
dums...



MEESIS.X

Ziba.

Išsteepis nagu nagus. Kā nah-
zis no froga ahrā, tā lizees no
balkona pār „drellineem” pahri u3
galwas lejā, — mehli ween ij-
ščahwis! Ak, kas ta bij par breej-
migu raudaščanu un waimana-

ščanu... Domajam, šak, waj
mahkonus šaplehtim... Raudam,
kleedsam: šak, Kainit, brahlit, kahds
tu nu esi... Šchis neka! Šak,
štrihwel leelstungs... šchis neka!
Šak, eku' nu muh3u lepnams un

preeks... At Deewia, jakam, jak, tu jau nu ne-efi nekahda leeliba, bet ja wari, tad gan nu glahb... Sak, mehš tewi wişu muhşchu par to peeminefim.

Drâ deenâ ſkrihwels kâ modâs, pirmâis wahrds bij: nepadaris ne welna! — Mehš wişî kâ weenâ mutê: ſak, ſinams, ne welna! Bet pehşaf Rains ſaka: ſkâhde eşot par alu. (Tas, uş galwas krihtot, bij iſlijees.) Mehš atkal ſakam: ne-behdajees neka! Daşweedişim labam zilwekam wehl rubtu deşmit pee lona. Un par pagâſta labuma, par froga aiſſtahweşchanu, ſak, dabuſi „midali“ — Starşchins, gudrs zilweks, ſaka: ar ſteigşchanos ween lai zetot waj nu otru frogu, waj pee ſchitâ paşcha „wahzu“ ſtadolu, fur tahdi ſmalkafi warot godigi işwemtees. Skrihwels tai muşchiku ſtadolâ negribedams eet, kâ par „drellineem“ lihzees, tâ i - ſchlaugs! noşchahwees leşâ... Mums peere eelika tikpat kâ jaunâs azis, — redşam, ſaprotam un ſakam: ſinams, ka tâ! — —

Bet nebij leelâ nelaimê pahrgahjuſi, ka uşnahşo wehl leelaka: Jauna gada deenâ — frogs zeeti!!! Ş akmeem zela malâ mehş praşijam: waj teeşham zeeti!? Mu-işchâ ſaşkrehjâm aſarainâm azim, waleşâm mutêm, nenoflauziteem deguneem un garâm, garâm auşim, turaş laikam no ſinlahribas bij iſſteepuşchâs. Zeeti kâ zeeti! Skrihwels bij eedşehriş weşelu puşstopu tintes: ka jau frogs beigtş, tad lai galş eşot i ſchim, bet preekşch uirşchanaş tad jel doşchot wehl weenu breeşmigi leelu un meluu ſchplahweenu teem ſchtimmetajeem, ka tee i şawu laiku wairş nepalişchot balti. — Starşchins tik ween eeblahwâs: wai deenia, un peeşas puhr-

weetas plawu pagalam! — un ſaſka gişht. Wehl eewaidejâs: alu, alu, alu! — un tad riſtigi nogiſha, eekerdamees ar roşâm ſahbaku ſtulpâ weenam ſchtimmetajam. Tas no ſahbaka laukâ un, ſchmuduhgş! proşam. Sak, e, ſtulbais, ſahbaks palika. Bet ſchis tik: lai paleekot ſtarşchinam par wemjamo trauku, eekams teekot gatawa „wahzu“ ſtadola. — Sak, kaut agrak bijis, deretu jau gan...

Kroga ihpaşchneekş, ijdşirdis par froga ſlehşşchanu, bij attritis angşchpehdu un duşmâş tik neşehdşigi ſa-puhtees, ka diweem ſobeem ſelta odere waj puſki, waj kâ winuş tur jauz — işprakştejuşchi un wina „labai rofai“ degunu ſadauſiſjuşchi. Beş tam winam uş rahweenu bij peeſitees tuhşſchkiş. Leelş, kaş leelş: kâ truhtâş ſahjâş, uş Rigu proşam. Rigâ tuhşſchkiş nebij laidees. Dawâi uş Peterburşu, waj uş kaşdu to piſſehtu; lai maſşajot, ko maſşadams, tomehr... Bet mehş tikmehr pa mahju: bi-i-i-i! U-â-â-â! U-au-au-âuci-â! — Muhşu zeenigais R. Anzelneeka kungş par froga ihpaşchneeku luhşşa Deewu. Lai tas kungş ſwehtijot wina eeeşchanu (taş ir: eenahşums no frogcem) un wina iſeeşchana (taş ir: ijdewums par tuhşſchka ahrſteşchanu): draudşes nabagus eşot apbehriş jauşâm ar naudu, eşot teem eeşchſinkojis tepat weşelu tuhşſtoti; iſtruhtſtot tik kaşdi 980 rublişchi. Bet mehş kâ weenâ mutê: ſak, tepat tuhşſtoti! Scheh, kaş ta par miſſigu naudu! Un lai nabagi neşaplehtu wehderuş (ſak, preekşch lahpişchanaş jau winşch naudaş neşchſinkoş), tad noşpreedâm luhgt, lai nabageem tâş naudaş nedod. Un par ſchtimmetajeem teizam ſchitâ: Neşchkişteni, beştaunaş! Tahdam ſchcheligam zilwekam, tahdam lab-

darim pat ne krodīna nenolee-
zās — —

Drih̄j peh̄z jaungada muh̄su
walsts mah̄ja iſzehlās leels uguns-
greh̄ts: ſtarſchinam aiſdegās eekſchās,
un nefah̄di wairš nodfeh̄t... Strai-
dija, nabags, pa „kanzeleriju“ un
blahwa: alu, alu, alu! 15 kapeiku
pudelē! 25! — Kubli! Bet alu
nekur kert: frogs zeei! Ak ſchitās
nelaimēs, ſchitās bailibas! Sak, ka
ſitiſceēs uguns uſ ahru — aiſdegſeēs
walsts-mah̄ja, no tās wiſa ſeme —
un te, ſak, paſtardeena klah̄t! Weeni
kleeđš, lai pa telapurnu (laiſkam te-
leſonu Red.) paſtellejot uguns-dſeh-
ſejus no Sarnu meeſtina, otree —
lai no Rigas, treſchee — lai pa
telapurnu ſibeka ahtru mā atſellejot
10 muzu alus, — bet beigās ſa-
nehmam leelu galwu, ſpehrām tiſ
uhdeni eekſchā un — darits: ſchwih̄k-
ſtet ween noſchwih̄kſteja. Bet paſch-
reij jau ar“ tā bij ſatarſis, ka
keſchās wareja tupenus zept.

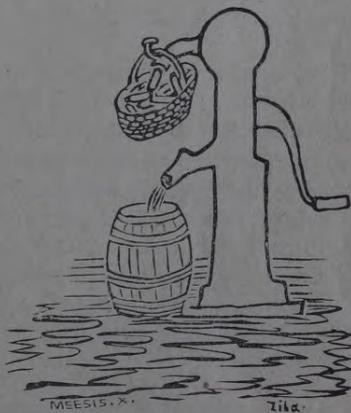
Lai warbuht wehl reiſ tah̄da
breeſmiba nelaimē nenotiftu, tad
tai paſchā deenā meh̄s noſpreedām
un keſchās grahmatinās „noprato-
kuilejām“ ſchitah̄du ſludinajumu:

„Gewehrojot to, ka muh̄su augſti
zeenitais un firſnigi miſletais frogs,
kurſch muh̄su teh̄wus, teh̄wu-tehwus
un muh̄s paſchus ſcheh̄ligi glah̄bis
no moku tuh̄ſchka — ſleh̄gtš, un
ari to, ka muh̄su warenais ſtar-
ſchins beſ alus newar iſtikt neweenas
minutes, meh̄s inſcheneereem un
ziteem amatneekeem laiſcham ſinu,
ka ſcha gada ** janwari muh̄su pa-
gasta namā maſakpraſitajam pret
preekſch torga ſariſtotām luplām
magariſchām tiſs iſdots eeriftet
alus wadu no Strizka waj no kah̄da
zita Rigas bruſſcha uſ muh̄su pa-
gastnamu. Projeterus (laiſkam pro-
jektus. Red.) war ſaſtah̄dit pa gaiſu
un pa ſemes apaſchu. Sa atlauts,

tad wilkſim gar telapurnu ſtabeem.
Pumpeem wajaga buht tiſ reſneem,
ka no Rigas war ſwabadi ſchurp
pluh̄dinat ari daſchadas ſakuſſas,
ih̄paſchi — deſas, fah̄leem eepafatūs
„neinogus“ u. t. t., wiſadā ſinā
tiſ reſneem, ka war pluh̄dinat 1/2
— nē! labat 1 ſtopu leelas „pola“
pudeles, jo mums, lai Deems ne-
dod! war aiſspundet i „poli“; meh̄-
ginajumus jau taiſijjuſchi.“

Bet tā kà frogu ſchimmeſchana
un, par leelu nojcheloſchānu, ari
wiau ſleh̄gſchana ſah̄t peenemteeš
plaſchumi, tad, lai ſawus brah̄lus
glah̄btum no rokām redſamas, de-
guneeem tauſtamas un auſim ſa-
oiſchamas nah̄wes un lai pee laika
nodroſchinatos, meh̄s iſtaifjām wehl
otru ſludinajumu. Schitah̄du:

„Zaur ſcho darām ſinamu, ka
pret peenah̄zigu atlihdſinaſchānu un
labām magariſchām apnemameēs
pagasta waldiſchānas un wiſus pra-
h̄tigus zilwekus no jaweem pumpeem
(ſkateēs augſchejo ſludinajumu!) ap-
gah̄dat ar „Rigas alu,“ pumpu
gah̄jeenā peh̄z wajadſibas lih̄kumus
nemot waj ſaru pumpus eeriftetjot.



Aukinus uſ wehleſchānos eerifteſim
jeenā, galbā, katiſch' gultā u. t. t.
Lai ah̄trōš lih̄kumōš nenotiftu ſa-

īpešchanās un aišdambešchanās, tad dejas, „neinogus“ un zitas ja-
kufkas warēs nonemti tik pee mums
— gala stanzijā. Lai waretu ušturet
tīhribu un špodribu un īpildit wi-
štingrafos wešelibās kopschanas pra-
šijumus, tad wišās leelafās alus
nonemšchanas weetās, ne tuwak kā
50 šašchenus, tiks eerškotas gresnas
un plaščas wentawas, uš kuzām
zeen. wehmaji — pehz maka bee-
juma un peederibas — weenfahr-
ščhās, tapšeeretās un polšteeretās
kerrās tiks aišgahdati no algoteem
dšinejeem. Lai netiktu apdraudeta
zitu tīhriba un lai zilweks netiktu
pašemots, tad pa zekeem uš wenta-
wām rahpu eet buhs aišleegts.
Starščineem un škrihwereem buhs
atkauts leetot pagastu škuhtneekus.
Pagastu waldbišchanām un wīnu
lihgteem un brīhwprahtigeem stute-
tajem pehz nonemšchanas daudsuma
20—30% rabata. Tā kā krogu
šlehgšchanas breešmigā nelaimē war
ušbrukt kauk kuzam pagastam, tad
no širds eeteizam, ihpašchi katrai
prahtigai pagasta waldbišchanai, pa-
steigtees ar apstelleschanu un pee-
dalīšchanos.

Sargatees pašchi, tad ari Deews
juhs šargās!

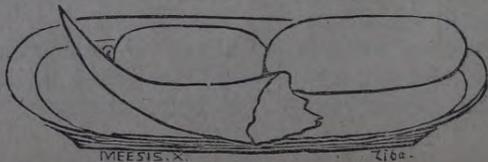
Ar augstu zeenišchanu
Schuhpbertulōs, Pag. wez. Urbuls
** janwari 19*g. Škrihw. Kains.

Starščins un škrihwēris par tahdu
peekrišchanu un goda parahdbišchanu
gahja apkahrt un mums wišēem no-
dewa mutēs. Bet mehš aplaišiju-
ščees un starščinu un škrihweli
laukā iņešujšchi — lai greestos ne-
metas — trihs reišes gaišā zeldami,
wiši weenā balši; Lai dšihwo muhju

zenjoni, lai dšihwo muhju waroni,
starščins un škrihwels! Hurrā!
Lai dšihwo uš behrneem un behrnu
behrneem muhju šlawenais ī-
gudrojums. Hurrā! Mehš ešam
glahbtī! zaur muhju gudribu wiša
pašauļē glahbta! Hurrā! — Un
tik augsti zehlām, kā warejušchi redset
septinaš basnižas un Lubanes ešeru.

Beigās norunajām, šaf, peeminekli
jau mums zels tā kā tā. Starščins
apšolijās peeminekla zelščani kashdu
šintu akmeņu iščhēntot no šawas
semes. Mehš wiši kā weenā mutē:
šaf, leela pateišchana! Pašauļē
iņnahks mašaka tehrešchanās.

Ka šuhpbehtuļēešcheem teešcham
zels peeminekli, par to wiša pašauļē
pilniigi pahrlēezinata, jo wīnu lee-
liškais alus wada īgudrojums at-
radis nedširdeti leelu peekrišchanu
malās. Tā no kashda priwat
dšehraju pulzina īkweenam šcha ī-
gudrojuma nemirštigajam dalībnee-
kam dahwati ar alu, brandwīhnu
u. t. t. pilditi lihdatu puhschli, kas
nehšajami pee pulkštēna, breloku
weetā. Kashedas lopkopibas weiži-
našchanas beedribas zuhškopibas šel-
zija zaur šawu aištahwi, muiščas
ihpašchneeku, dahwinajuši ikkatram
zitam kroga glahbejam no šlawenā
širiches ideal runkula īgatawotu
medali, — bet duhšchigakajeem un
nopolnu bagatafajeem — pagasta
wezakam un škrihwelim — par šir-
šnigo un preekšchšhniigo kroga aiš-
stahwešchanu, paščhaišleedšigo šuh-
pibas weizinašchanu u. t. t. katram
weenu pahri šoti leelu weetejās
jugas wepru ilkščhu, laikam piparu
un šinepu ušlabaiščhanai pa alus wa-
deem no šigas pluhdinamām dešām...



Alf tà ta leeta.

Brenzis: Vet saki man, Kenzit, kapeh3 muhsu ahrts ir tif laipns pret wahzeescheem un tif nolaidigs un rupijsch pret sem- neezineem?

Kenzis: Wiafch, brahl, laip- nibu un peeclahjibu tikai pa wah- ziffti ffolâ mahzijeem un pa lat- wiffti neprot.

Brenzis: Alf tà ta leeta!

Jeschka.

Gudri atbildets.

Barons: Kapeh3 tu, we3 Tschapr, atkal nah3 peh man — ehtaisijs tahd duhsch?

Wezais Tschapris: Wai, baronleelskungs, ja es nebuhtu eeduhfchojees, tad jau man buhtu no juns jabehg.

Deiwels.

Sirfchu duets,

jeb:

Andreew3 un Frizis.

Andreew3:

Kad man uf wakti stahwofcham Jr jafalst, jadreb weentufam, Tad firds man wandas fchehlumâ, Ka neweens nenahf palihgâ.

Frizis:

Alf, Andreew, fâ gan-runâ tu? Jau wairak reis tew swehreju: Lai tautâ arween buhtu nafts, Es ari stahwefchu uf wakt3 —

Andreew3:

Alf, Frizit, ja tu palihdf man, Suhd mana gauſchâ noſtumſchan', Jo akzijas man atkal augs... Dee manas firds, tu dahrgais draugs!

Frizis:

Eauj tewi, muſchix, nomutet! Tos jaun3s buhs mums ufwaret,

Lai maſfâ tas, fo maſfadams, Jo tautas gods ir ſargajams!

Andreew3:

Tu baſſamu man fruchtis lej! Tu atkal wezai pa-audſei Es gudri flahrefchu, nudee', Jif faitigi tee jaunajee.

Frizis:

Un es pa ſawu organu Tos plikadihdas ſukafchu Un ſaukſchu, jif ween ſkan3s baſſs: „Greifs, greifs teem katris ideals!”

Ubi:

Tâ labi! — Ubi ſtahweſim Uj wakt3 un wiſu nahweſim, Kaſ gairnu ſpehtu gahdat mums, Jo tumfâ labaf3 ſwejojums!

Tr.

Smalls Kompliments.

Andreews Needra, „Austrumâ“ par muhfu rakstneekem Jahni Schmidtu, Kahrsteni, Eihgotnu Jehkabu, K. Virsneeku un Linduli

runadams nosauz wirus par „pirksta garâm siwtinâm.“

Waj naw leelâ suſcha zeenigs kompliments?

Eihwu Jurka.

Freetnuns.

Semkopsis ir freetns, ja wiſch laikâ ſawu renti ſamalkſâ, un faut wiſch to pat ſaſagtu.

Kalps ir freetns, ja tas apmeerinas ar plahnu pahrtifu.

Lopus gans ir freetns, ja wiſch ſawa ſaimneeka lopus gana ſaiminu pſawâs un neteek pee tam peekerts.

Amatneeks ir freetns, ja wina behrni nemirst gluschi badâ.

Jauna meita ir freetna, ja ta, laudim redſot, no puischeem behg.

Moderneeks ir freetns, ja tas pee peena peeſej tiſkai tiſ daudſ uhdens, ſa tas nekriht kriminalâ jodâ u. t. t., u. t. t.

Uſara.

Sauſſaimneeku kalpu barometrs.

(Saimneezibas gads ſkaitas no 23. lihds 23. aprilim).

Aprili, peh3 Jurgeem. (Saimneeks pee ſewis nopreezadamees): Teeſham nebiju zerejis, tiſ labus deenastneekus dabut!

Maijâ. (Sarunâ ar ſewu): Schogad domaju ar wiſeem darbeem ſaimineem preeſchâ tiſt.

Junijâ. (Uſ ſewu): Tu gahdâ ſeeru, es alu; doſim, lai deenastneeki papreezajas: Tee to ir pilnigi pelnijuſchi.

Julijâ. (Pee ſewis): Ja Miſa tâpat rautos kâ ziti, tad buhtu pahris deenu agrafi ſeens noplauts.

Auguſtâ. (Uſ ſaimneezji): Newareſim wiſ tiſ agri rihtâ kultſektees: Jehſka wehl naw no frogâ mahjâs.

Septembrî. (Uſ puischeem no rihta): Kas ta par leetu, ka tiſ daudſ reises jaſauz, lai zetâs augſchâ! ? Nu jau wjadſeja linu mahrkeem buht atſlodſiteem!

Oktobrî. (Sarunâ ar ſewu): Kâ leekas, Jehſka un Garjahnis buhs ja-atlâiſch no deenasta: pa meitâm ween grib blanditees.

Nowembrî. (Seewu norahdams): Ja tu ſawas meitas nepeewaldifi, tad poſts mahjâs! Scho-riht, brat, iſzepuſchas brokaſtis katram puischam pa weſelai ſilkei.

Dezembrî. (Uſ kalpeem): Laiſki maitas gabali! Tiſ ſin, kâ labi paehſt un iſguletees.

Janwarî. (Uſ ſewu): Lai nu kâ katris kalpojis, bet Teniſôs

iswahri juhkas pusgalwu ar sih-
deni.

F e b r u a r i. (Krogû us ziteem
faimneefkeem): Kahds preeks nu
man no teem deenastneefkeem? Nu
jau skreen atkal pa krogeem, jau-
nus faimneefkus mekledami.

M a r t â. (Mf seewu): Sai
Deems dotu, ka tee Jurgi drih-
faki peenahktu! Jau tâ ir ap-
nizis ar wiseem teem elles prau-
leem rikotees.

A p r i l i. (Jurgôs ar puischeem
un meitâm farehkinotees): Lu-
patas! Pasaules wafanki! Uaudu

lai jums ismafsâ... bet waj to
ari esat nopelnijufchi? (Nosweesch
katram deenastneefkam wina nau-
das daku us galdu): Ehdât ma-
nus fweedrus us speeka lekdamî...
Taisatees, ka teekat is manas
mahjas laukâ! Uzu te wairs ne-
rahdat! Marsch!

P. S. Ja grib, lai barometrs
atkal eetu fahriigi no gala, tad
wajadsigs jauneem kalpeem Jurgu
deenâ to pee kahdeem „dutscheem“
un „pofa“ noregulet.

Paehrfschfis.

Gruhtho laiku dseefma.

Perjonas: Seelkungi, maskungi, zeenigtehwi, papini, fruhstehwi, mahzitaji, skolotaji, tirgotaji, auglotaji, amatneeki, faimneeki, kalpi, rokpelni, walneeki, nabagi, basfahji, laupitaji u. t. t., u. t. t.

Darbiba norisinas pa wisu „Eato-Wiju“.

Saiks: tagadne.

Prologs.

Zif gruhthi kungam, „muschikam“!
Bet zif ir, kas to jaud?
Tif katris sawâ nodabâ
Scho behdu dseefmu gaud:

Kalps:

„Ni, gruhthi dshwe kalpinam!
Kuesch faimneeks to gan juht?
Waj uguni, waj uhdeni —
It — wisur kalpu fuht.“

Saimneeks:

„Sai seme labak dihkâ stahw,
Ne dahrgus kalpus nemt:
Teem darbs par gruhthu, paganeem,
Tos flinkums fremtin fremt.“

„Seelskungs“:

„Teh bauerfel ikdehn arwehn
Pa mugar peln ar kohk:
Dasch lab eekich saw lehl uspuhtib
Man nebuttscho to rohk.“

Mahzitajs:

„Tas taunums ar ik katru deen'
Jo wairaf peenemas.

Kauns! Tihri jauni zilweki
Dser, plehschas, lamajas.“

Skolotajs:

„Ar tehweem wajag fadsilhwot,
Tad wehl ko nokert war;
Ja negrib tâ, tad laikus jau
Dee wadscha sobus far.“

Tirgotajs:

„Sai teiz, ko katris grib un mahk,
Tâ leeta newar eet:
Tif dot us frihtu, dot un dot,
Eihds jaslehds „schepte“ zeet.“

Auglotajs:

„Uaw wairs tee laiki senejee,
Kur naudas bij tif dauds...
Nu dascham labam dishwihram
Uis bada sobi klands.“

Krogeris:

Kâ taufôs dshiwot wareju,
Dirms „polis“ nebij zelts;
Bet nu pee kreetna „sufcha“ iift
Jr katris puhliufsch welts.“

Sfroderis ar furpneefu
duetâ.

Kurpneefs, flufam:

„Man pastalpahris daschureis
Par solèm ja-apleef.“

Sfroderis, wehl flufafu:

„It beeschi ween no „lupatàm“
Man pascham weste teef.“

Ziti amatneefi fori:

„Wairs darbu strahdat nawa
wehrts:

Tas neteef samassats.

Par pusbrihwu no fundèm ween
Tu teezi kalpinats.“

Uabags:

„Af, mihtlais kungs, nahz pa-
lthgâ,

Man dahwaniku wahkt!

Tee laud's par katru ubagu

Grib rewisiju sahkt.“

Kahds taupibas rakst-
neefs, sam nefa nawa, bet kas
sawôs rakstôs „par taupibu“ ap-
galwo, ka wiseem ir wisa ka
deefgan un ka labafa nefa ne-
wajaga:

„Af, nepildamâ pafaule,

Par wolti gaudo tu!

Jel pasafi, kâ gan tew truhkt?

Nefa! — es galwoju...“

Wisi, zits pehz zita, pa-
greeschas us taupibas fludinataja
pufi; katram rodas wehleschanâs,
sinat, kâ tad gan schajôs gruhtôs
laikôs waretu zauri speestees:
Eesahkas flufa knada.

Sfroderis peegrufsch furp-
neefam pee sahneem, lai tas pir-
mais eesahktu runat.

„Sahz tu: tu drofchaks. Man
dreb balfs...“

Kurpneefs:

„Ko nu tur sahkt! Nes', kahds
buhş gals?“

Saimneefs:

„Naw wehrts! ikweens tif gau-
schas skani...“

Kalps:

„Zuhs wairaf ne-esat, kâ trani!“

Seelskungs:

„So? Kas tur grib toh schkan-
dahl zelt?“

Kahrtibneefs:

Maltschike! dumpotees jums
welt'!“

Zeenigstehws:

„Par wisam leetam, mihtlee
turat meeru.“

Krogeris:

„Kas meeru miht, dser alu un
ehd seeru.“

Papinsch:

„Tee jaunee pahrgudri man
schkeetas esam.“

Ungtotajs:

„Tee grib, lai ari mehs täs
nastas nesam.“

Krusttehws:

„Eai kâ... tas gods un zeena
paleef muhsu pufê.“

Kahds jaunstrahwneefs:

„Kas jums aif ahdas, par to
dsejneefs flufê...“

Tehwischks padoma de-
wejs:

„Bet fursch preefsch „jauno“
dwehfelem gan strahdäs?“

U a b a g s :

„Un kurešch tās labdarības
beedribas mums gaħdās?“

W a k i n e e k s :

„Es ar' to waretu: man fla-
was tāpat gribas.“

B a s k a h j i s - l a u p i t a j s :

„Dreeksch wiseem jums man
nawa schehlastibas.“

Kamehr tā zits aif zita teeļejas,
eerodas n a ģ w e :

„Kam es par draugu, tas nefa,
nefa wairs newehlas...“

W i f i , zits peħz zita, nosuhd.

Paehršchķis.

Neķur naw taiņnibas.

(Tschigana nostahķis.)

Augstu seemas ņwehtku rihtā no-
gahju Deewa namā un ņmufi no-
stahķos pee malinas, kā tas kristi-
gam zilwekam peenahķas, lai tas
gahrđus wahrđus ņanemtu firdi.
Bet tawu negeħlibu! Skatos, ka
mani apstahj no wiķam malām tahdi
ņchaubigi tehwiini un ņahķ jau brah-
setees wirņu. „Nebrahsejatees wirņu...
Sche ir Deewanams...“ klusam

patņchukstu. Bet kas tewi wairs
klausis? Nisween zeeĆhaf ņawelkas
ap mani rinkis un es ņahķu jau
pilnā balņi kleeģt: „Nebrahsejatees
tatņchu wirņu! Sche ir Deewanams!“
Bet te — wehrmendars, kur biķis
nebiķis, klaht un ņweeņch mani laukā
— un ņchos bleħschus atstahj!

Ufmas Janķis.

Dsejas un walodas seedi.

(Iņ Kurņemes 1879. g. gar. dseesmām)

Dseesma 30., pants 5: Man jel
to fird par juħru darr, ka es ņal-
dum eerihķt war...

Dseesma 34., pants 4: Kam
firds peħz wiina lehķā...

Dseesma 46., pants 12: Toħs
nabbagus uisbarro... (Preeksch ka
tab? Sobģ.)

Dseesma 51., pants 5: Dod, ka
es nenoskreenos...

Dseesma 59., pants 3: Un ņšaidri
nomurrits...

Dseesma 59., pants 5: Pee
Tewim scheit es rahpjos...

Dseesma 63., pants 3: Tu biķi
lahķtu peeņtā gruhđams...

Dseesma 78., pants 27: Tahđās
ņauņās ņlahpēs...

Dseesma 89., pants 3: Tahs
ņtraumes zeetu ledu wemj...

Dseesma 89., pants 4: Ir muħņu
fauleem fallot buħs...

Dseesma 183., pants 18: Tawš
ņwehtums lai uņ ziteem pill...

Dseesma 190., pants 11: Miħ-
liba Tew darriķa weeņi mums un
braħli g a ģ r d u.

Dseesma 397., pants 2: Deenās,
naktis eņmu lehķis...

Un ņchee naw weħl wiņi jaukumi.
Ziķ milsum daudņ ņchahđu seedu tur
nepalikā! aiņstahju ari ziteem!

Ufņsedehķs.

Jautajumi...

Kad mostees fahf jautajumi
Un prafa tew: „atbildi!”
Par walti tad galwu tu lausi,
Jo galà nettiffi.

Ja prafti pehz atbildes ziteem,
Jkweenam ta fawada.
Un ej nu fasini beidsot,
No wiseem kam taisniba?

Tit muhschiga mekleschana
Jr zilwekam nolemta
Kauj jods wifas teorijas.
Cai dsihwo dsihwiba!

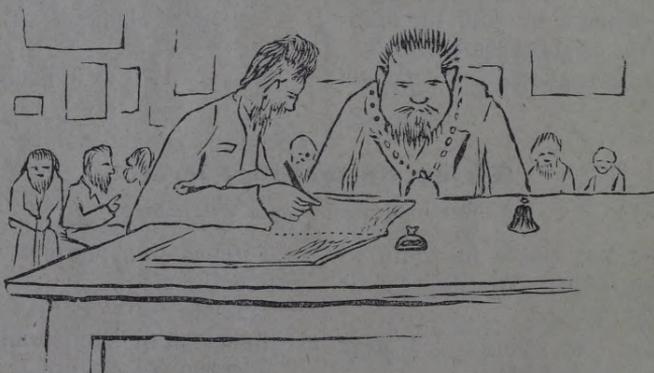
J. Abrams.

Nas labojas, tam precks ir dot.

(Minas ij fahdas pagastu weetneeku sehdes).

P i r m à a i n a.

(Noteef pirmdeena. Ulf sala galda sehð tauks wezis un nolesejis ffrihweris.
Schur tur nosehduschees weetneeku pulka lozekli.)



Wezis: Nà, schodeen buhs
beejs to leekeshu... Kei', kà
mehs tos isdemumus segsim? Traks
fkaits wiau peeaudfis.

Garfch weetneeks: We-
zakà kungs, manas domas schi-
tahdas: jagahdà nabagu mahja...

Plikpauris: Ja, ja, zitadi
wairs tàs leetas ne-eet... Rodoklu
maksataji masinas un schee — are-
stanti — aug kà sehnes pehz leetus.

Nà dsirdams, nabagu mahjà wiai
ne wifai gribot lihst...

Wezis: Nà, nudeen buhtu
„jaisprowè"... Pag... tas mel-
dera kungs mums tam noluhkam
peedahwajis jawo wezo stadulu.
Tahdeem prakwosteen jau ta labu
labà...

Wairaf balju: Sinams!
Waj scheem pilis zels?

Ne=eeredjets weetneeks (ironiiski): Luht, tas tik ir pado-minisch! Ja mehš no dsirnawneela nomajam wezo stabulu, tad taišam weenu šmalku weikalu.

Wezis (pikti. Ari cepreckšche-je runataji šameebjas): Retaiši jau zitus par mulkeem! Ari mehš ko nebuht šaprotam...

Ne=eeredsetais: Man wehl naw ne prahtā nahzis teift, ka juhs neprajchas... Es tik brih-nos par juhsu ekonomiško ašprahtibu. Nudē, juhs ar weenu rah-weenu pagastu iswiltsect is kešas...

Wezis: Sobojees, zif patihf... Šidewumi mafinajees, jo ne iktrās wehlejees nabagu mahjā lihst.

Garais weetneeks: Si-nams! Bet kā tagad? Tec wel-fas šchurp kā wehšchi un gaudo pehž palihdšibas. Nā, warbuht tee dšihwo wehl fundišifaki, nekā mehš...

Ne=eeredsetais: Atlau-jat, fungi, ka juhsu teizamo pro-jektu papildinu. Mehš tai wezajā stadulā šajlodšifim wišsu muhsu ne-špehjneefus un, ja Deewinisch dos labu wehtru, šchis bišchu strops šagahšjees — tad mehš wakā no wišam bajchām, — tihri kā no wajaras mušchām.

(Dajchi šmej, dajchi kleedš: Pro-tuful! Protuful!)

Preekščkars ahtri kriht.

Drā aina.

(Notek tai pašā deenā. Pustundu preekšč pusdeenas.)

Wezis (šwana. Parahdas šin-nesis): Laid kahdu eekščā!

(Genahf gadu 70 wezigs gau-dens ubadšišch; labā roka pawšjam šakroplota).

Wezis: Ko wehlees?

Nabadsjisch: Wairaf mai-sites... (Schaukft) Beenigā, šcheligā, augstā teeša, peeckekat kahdu mehriņu... naw ko ehst...

Wezis: Šigahjujchā reiše pee-špreeda, — waj tad fatrā šehdē ees ar tewi krahmetees? Tahds tehwains... warbuht prezetees wehl eedomajees...

Nabadsjisch: Wai... šcheligā teeša, kā nu tā... (Naud).

Garais weetneeks: Te — be... tad jau šapeeteek ar to, kas reiši špreests. Zif winam pee-špreeda?

Kakftwedis: Gadā 2 mehri labibas un trihs rubli naudā.

Ne=eeredsetais: Tas par maš... Natrs jau redš, kas par nihkuli. — Wajaga peelift!

Garais weetneeks: Es peelifschanai pretojos.

Wezis: Ej pa durwim! Ja nebiji ar pirmo špreedumu meerā, tad wareji pahrjuhdset.

Nabadsjisch: Leekat mani, kur gribat... Man naw, kur palift... naw ko ehst...

Wezis: (šwana. Genahf šin-nesis): Weh wiņu ahrā! Lai nahf zits!

(Genahf ap 30 gadu wezs wiš-reetis, glihti gehrbees. Winisch dših-wojis Gekschtreewijā, naw mafajis nekad pagasta nodoklus, šanihzis ar kahju un tagad uš pagasta reh-šina wešelojas pee weetejā ahršta.)

Wezis (šaini): Nu, kā šwee-šchas? Waj eet uš labo puši?

Slimais (zaur degunu runadams): Ja... es nomanu... ka man eet uj labo puši...

Wezis: Un ko tad dakters teiza? Waj isdfeedēs?

Slimais: Wīnsch teiza, ka es breejmigi... breejmigi labojotees...

Rahds weetneeks: Daktera leeskungs reizās slimo weetu apdehstit ar jaunu ahdu. Waj jau apdehstija?

Slimais: Nē... Palitšhot tāpat wejela... (Fahris weetneeku sīhmigi šastatas).

Re-eeredsetais: Zif ilgi tā ees? Dakters wispirms no teiza, ka diwu nedeku laikā šchis jaunskungs buhichot pilnigi wejels. Tagad jau pagahjis kahds pusgads un isdots ap 200 rublu. Zif ta labuma, to šina tikai kahdi trihs...

Garais weetneeks: Kuršch labojas, tam preeks ir dot...

Plirpauris: Gešahftais jaturpina; puszekā atšahst — apsmeeklis.

Garais weetneeks: Ja, ja, tas wajabšigs... Redšet, kahds tagad brangs un balts palizis. Gešahfumā, kad pahrnahza, bij kashnejs un melns kā tšchigans... He, brahlit, tam naw ko šchehlot.

(Slimais pajneeds wezim wehstuli. Gestahjas klušums. Wezis fewi laša).

Wezis: Nā... (Uj pulksteni pagreesees). Laiks cet pusdeenā. Teem jau nefas nedeg — war ušgaidit... (Weens pechz otra šahst peezeltees).

Re-eeredsetais (ironiški): Slauzam gowis, slauzam kafas, slauzam pajchu pagastu!

Wairak weetneeku balzis (kleeds, ruhz, kehrg un speeds): Protufuli! Protufuli! Sastahdit protufuli!

Preekschfars lehni nowelkas.

Ušmas Janzis.

Wehletaju eewehribai.

Dajchās Kurjemes pilšehtās pee domneeku wehleschanas išzehlees „šchandalas“ deht bumbinām. Weens otrs latweetis newar šaprast, kad deht wairakōs gadījumōs balšu škaitis „neschīmē“ ar bumbianu škaitu. Ja, peemehram, izis par kahdu latweeti „bumbots“, tad bumbianu škaitis bijis majaks par balšu škaitu, kurpreti par wahzu kandidatu „bumbojot“ leeta išnahkufi otradi. Par šcho maso nebuchchānu naw wehrts dujmotees. Kas wahzifki prot, tas šin, ka wahzu walodā weeneneeku ijrūnā pa

preešch un tad tikai dešmitneeku. Peemehram, ja wahzu kandidats dabujis 48 balšis, tad wahzeetis šaka: astwai un tšchetradesmit. Turpreti, ja gadas, ka latweetis dabū 84 bumbinas, tad wahzeetis teiz: tšchetri „un“ astowdešmit. Abōs gadījumōs šcho „un“ aij neujmanibas labi nesadīrdot, rakstwebis tšchetradesmit astonu balšu weetā peeraksta 84 un 84 weetā — tikai 48... Šcho aishrahbijumu wajabsetu eewehrot wiseem wehletajcem, tad neišnahktu tik daudj to „šchandalu“.

Schmidtū Rudolfs.

Moll-afords un difonanze.

Meitene daiša
 Pufiti pluhz;
 Bittite mundra
 Seedinā fuhz.

Nodreb seedinšch,
 Prom bitite ifreen;
 Meitenes firfninā
 Schehlabas ween:

„Drecksch mihtā fcho pufiti
 Gribeju pluhft . . .
 Kam trauzeju bititei
 Saldumus fuhft! ?

Nu bitite raises
 Uhsinam fuhds . . .
 Klau faimneeks fauz fehtā:
 „Janzi, juhds!“

Schmidtu Rudolfs.

Kalnā kahpejt, kritiki, foris un tauta . . .

Kaut fur nesinamā malā
 Glauni fungi kalna galā
 Sparigi pa ledus gahlēm
 Sit ar rešnām fentschu wahlēm,
 Lai war kluht pee faules tahlēm.
 Un tee kritiki pa leju
 Danzo weenu rinka deju:
 Dreeks teem, ka tee fungi strahdā
 Un tās karštās tahles gahdā

Dikti leelā aufstum grahdā.
 Un weens foris dseed pee kalna:
 „Prom nu aufstums buhs un
 kalna —
 Slawa teem, kas kalnā rahpo!“
 Un ta tauta kust un ischahpo,
 Plaukstās sit un fauz: „Da capo!“

Tr.

Literaturas noslehpumi.

Krahjuma: „Sanahkat, fanahkat!“ isdeweja un redaktora Krišča Wehrdindwehseles rehšinu grahmata.

I s d o t s:

Honoraram par o burtnizu.

1) Par stahstu „Blikā jeena“,
 no Jahna Jaunšaulites (ihštāis
 wahrds Krišča Wehrdindwehsele),
 1 drufas lošņe à 75 rubli =
 75 rubli.

2) Par dzejoli: „Japanect, tu
 purwā“. No Sejšušauku Karla,
 21^{1/3} rindās à 2^{11/19} f. = 55 rbl.
^{17/38} kap.

3) Par sinatnišku apzerejumu:
 „Jaunās idejas un wīnu kopsakars
 ar sleekām u. t. t. no Dr. Reak-
 zionaris (ihštāis wahrds Krišchs
 Wehrdindwehsele) 1^{1/2} drufas lošņes
 à 24 rbl. = 36 rubli.

4) Par dzejoli: „Aijajā-trallarā“
 no Puhšminu Jana, 20 rindās
 à 3 kap. = 60 kap.

5) Par romanu „Uguns pa-
 fulās“, tulfojums no Wispeepildi-
 taja, (ihštāis wahrds Krišchs Wehr-
 dindwehsele) divās drufas lošņes
 à 12 rubli = 24 rubli.

6) Par apzerejumu: Vīnešchi un
 wīnu tautištās ihpatnibas, no Kri-
 šča Wehrdindwehseles, ^{1/2} drufas
 lošņes à 24 rubli = 12 rubli.

7) Par dzejoli: „Lilla šķumjas“
 no J. Klein — — —

(Redaktora darbu daudsuma dešt
 rehšinu grahmatas turpinajums
 aiskawejees.

Padoms, ka weizinat studentu un rakstneeku eenahkumus.

Gandrihš waj uš katra šola dsird gaušchamees par studentu un rakstneeku gruhto materialo stahwokli. Un gauščas neween studenti un rakstneeki, bet ari tahdi jaunfundsiini, kuzi wehl lahga neprot ne abezes lafit.

Ge-ej šwehtdeenās wafarā kahdas beedribas bušetē waj knepē, un tew atkļahšees dihwaina aina: ap galbu šehšch pulzinsch glihtu jaunfungu, kuzi dier dutšcheem alu un špreešch pār sinatni, mahšlu, študenteem, rakstneekeem un žitām tahdām augštām leetām. Kā peedewas tam wišam šefo: „Brahli, šchodeen preežaj'tees!“, waj: „Domaju eš domas dšitas.“ Noraugoteeš uš jaunfungu ahreeni, tā ween leekas, ka wini pašči ir šchee „nelaimigee mušas dehli“, jo galwās teem masas apatas zepurites, — mati tahdi pagari un uš deguneem brilles waj kneebekfi. Bet apjautajees pee bušetšhika; taš tew pažazis, ka šchee jaunfundsiini naw ne študenti, ne rakstneeki, bet bahrōdsini, škroder-

šelli, komiji, škrihwerišchi, kumediāu rahditaji, išbankrotejušchi šihmeščhanas školu mahžekfi u. t. t.

Žai šcheem pseidoštudenteem un pseidorakstneekeem turpmaš nebuhtu lemts, par brihwu plahtitees, tad eš eeteiktu, ušlitt wineem nodoktus par labu študentu un rakstneeku šondcem:

1) 30 kapeikas no deenas par teefibām, walfat mašu apalu zepuriti.

2) 50 kapeikas no deenas par teefibām, runat par studentu un rakstneeku materialo stahwokli.

3) 50 kapeikas no wafara par teefibām, dšeedat „Brahli, šchodeen preežaj'tees,“ waj: „Domaju eš domas dšitas;“ un

4) weenu rubli par teefibām, atlaut šew išdaušit šobus waj eegahštees renstelē.

Zeredams, ka mans padoms at-radis šiltu peekriščhanu,

šihmejos wišā žawā šemibā

Rb. m.

Behdiga šaruna.

Wehšeneeks: Wišā mušfu leelajā lauku draudšē naw neweenu gadu neweena ahrlaulibā dšimusča.

Walmeereetis: Brihnums!

Wehšeneeks: Bet to teefu neščkihštibā. Tā mums katru gadu pastahšta žeenigais.

Walmeereetis: Ūu, nekas, tam darbs ar ščkihštichanu. Jo wairaf darba, jo wairaf maišes.

Wehšeneeks: Tā jau nu buhtu, ja wišč tos ščkihštitu, bet wišč tos lahd.

Upšesdehšs.

Sawada teja.

Barons. Mans
fulainis top deenu no
deenas isflaidigafs.
Tagad wiņš manu
mopfi eeltzis pat ledū
un ūampaneēūa pu-
deles ūna ūurwiti.



Šjaukta iluūija.

Par dširktoschu wiņnu taiūos
Ūu pat ūo ūadsejot,
Bet, eekams pazetos gaisōs,
Es luħdsu padfertees dot.

Man eenes. Kruħsitē leju —
Ko? — Ūkas uħdeni...
E, labak jau ūaħūschu dseju
Par neūūpetno likteni.

Ūbada.

Ūhrbergeetis un Maū-Salweetis.

Ūhrbergeetis: Kuruūch no
latweeūchu laiūrakūteem tas laba-
fais?

Maū-Salweetis: E, nu-
tē ūiba ar wiūeem laiūrakūteem! Es
domaju palikt par weħtuku iū-

neħūataju: tad no ūawas apūaimes
war dabut tās wiūjaunaūās ūinas,
tikai jaūrot tās weħstules tā at-
taiūit, ūa weħlak war aiūūipinat.

Ūūara.

Sinojumu pašpahrne.

(Ar Sobgala peesihmēm.)

No Ahdajcheem. Laitrafstus un grahmatas mehs lajam maš, jo brihwais laiks mums pa-eet fahrtis špehlejot, monopoli šuhzot un pa krogeem kaujotees. Špasiči pehdejā arodā mehs ešam malatiči, jo kraujam weens otram tā pa paurēm, ka škan ween... Gadaš, ka kahdu noštam lai...

Burlata.

Sobgala peesihme: Ujā! Waj tad tee ahdajšneeki teesčam jau tahbi ahdineeki, ka winuš semē jajit?

No Aiskraufles: Launu walodu iplatīšana un goda laupīšana muhsu pagastā uš deenas fahrtibas. Špasiči jaunawām šchai finā daudš jazeeš. Nedod ari mirušcheem meera. Kā lai pret šaweem mutes waroneem išturamees?

Degliā.

Sobgala peesihme: Weenalšigi un lepnī! Šo funuš mašal eewehro, jo drihšat tee mitejas klanīšket.

No Baiščkalna: Rigas Awiešes 1904. gada 210. nummurā kahdā forespondenzē muhsu pagasts teef dehwetš par „Sprizu muišču.“ Laitkam kahdš mehlgališ gribejis ar redaktora kungu jokus dšiht, — bet kalab winam wajaga katram mehlgalim tuhlin tizet?

Smilga.

Sobgala peesihme: Eš jau ari to pašču šaku: „Sprizi, kam tu tizi?“

No Bikerneekem. Muhsu draudšes školotaju R. Jaunsemu grib tee kungi, kam ta wara, no amata atštahdinat — tīkai tadehš ween, ka wišč beš programā mineteem preekšmeteem mahža ari wišpahrejo wehšturi, algebru un

wahzu un františču walodas. Waj tas naw meščoniški, ka muhsu laikdš atrodas wehl wihri, kuri grib, lai tauta mulke buhtu? Waj tur kahdš labums?

Graudaš.

Sobgala peesihme:

Ja gan —:

Pa tumšu ir jautata šwejoščan'...

No Dauguleem. Pag. gadā dašči šaimneeki dabuja daudš nobrihnetees: no pagasta magasiņas labibas teem atwehleja tīkai neezigu mašumīnu, turpret muiščai, kurai pee magasiņas naw nekahdas dabilibas, išdewa pašrat pa 100 pušreem rudšu, un ari meeščuš:

Spucainiš.

Sobgala peesihme: Interesanti buhtu wehl finat, waj muiščneeka m labību atwehlot, netīka ari rotas butiščotas?

No Dauguleem. Pee mums bija apmetušeš kahda brihnumahrste, pee kuras laudis brauzā no malu malām. Wina mašgaja šaweem pazianteem kahjas un peedewa grehkuš. Un kuri bij pašrat „šmuzigi“, tos weda uš pirti, ščhišt.

Ubagaš.

Sobgala peesihme: Tā bij labi! Jau 1904. gada kalendara eš aischdiju, ka dauguleešcheem ja-eet pirti, lai waretu no wišč šmuzes nomašgatees.

No Dšehrbencs. Dšimts kungs leef muhsu nomas-mahjās ižiršt waj wijus meščuš. Raut gan šinam, ka tas ir nepareiši, tomehr zita neka nedaram, kā tīkai semu klanamees un šakam: ko tur?

Pet. Aw.

Sobgala peesihme: Waj šineet — tad juš teesčam par maš dareet...

Geweheletu jums d'fimtstungu redjot djeedat
uf balsim:

Rungs, ta tew tift, ar mums ta dar!
Dod ichagarus waj bliuas,
Ne wahrda nepihstefim ar' —
Mehs — ja ka paktalinaas.

No Draba fcheem. Pee
mums ir wejelas seichas brihnum-
ahrstes, kuras bur, wahrdo un dod
mums terpentinu dsert. Gribam
no ichim ahrstem tift wala. Bet
waj tas ifdoosees? Slimneeks.

Sobgala peeijhme: Gan ifdo-
fees! Dsereet tifat to terpentinu labi
daudf...

No Clejas. Pee mums
fahds tumsonis denunzeja diwus
fchejeeneeschus par sozialisteam —
tifat tadeht ween, ka wini lajot
Peterburgas Awises. No ar icho
tumsoni darit? Rihkfte.

Sobgala peeijhme: Nostrihpojeet
no fama pagasta nofantuma pehbejo bal-
feenu, — tad isnohts weeta, uf fureeni
ichis Judafs djenams.

No Intjchufalna. Mufju
wirsmeschkungs netura medibas
juuas, bet leef winiu weetu ipildit
javeem strahdneekem, maksadams
katram par deenu 35 kapeikas. Tee
tad djen no mescha ahrã tos fchau-
jamos fwehrus gan fleegdami, gan
reedami. Rakitis.

Sobgala peeijhme: Deefin, waj
pehã beigtãm medibãm fcheem diwfahjaineem
furteem dod ari kaulus grauft, un waj
winee: par to ari jalaisa fungu fahjas?

No Jaun-Beebalgas. Mehš
prahwojamees uf nebehdu, ta ka
pee mums ap 10 faktu apikatu war
dshjwot ka pa taukeem. Depfa 2.

Sobgala peeijhme: Waj tod
jums tee taufti naw jau reij ifshufti?

Emahrgata Sobgala Kalent.

No Jaun-Beebalgas. Starp
dascheem muhju pagasta jaunekleem
eeweefusees nekreetna parajcha: tee
apshimẽ werstu stabus ar apraf-
stiteem papireem, kurdš teef uf wis-
negehligato aijfkarhts daschas jau-
nawas gods. Nojarkt fcheem ftri-
benteem wajadsetu. Patrehtlis.

Sobgala peeijhme: Waj tod
wini nojarkt wairs war?

No Kalfnawas. Pee mums
noteef breejmigas leetas: wetfchi
zihnas ap nahkotnẽ zelamãs pagast-
mahjas pafschkeem, ka rafi — pardon!
ka aufis ween kufst: weeni klaujas
uf Jaun-Kalfnawas muifchas fwilpi
un wehf jawu galu uf Jaun-Kalf-
nawas Jauno frogu; otri dsird
Bez-Kalfnawas fwanu un tafchtfchi
otru galu uf Bez-Kalfnawas Wirfkas
frogu. Man bail, ka pagafimajja
nepahrtruhft, famehr wehf naw
ufzelta. R—s.

Sobgala peeijhme: Ur manim
bail, ka tee wetfchi, fihwedamees, pafchi
nepahrtruhft...

No Rrapes. Birms monopola
laifeem muhju fchehligais leelstungs
par weetejo Wasnizas frogu nehma
gadã 300 rubku nomas; bet tagad
fchi suma fafneeguifi 2500 rubku.
Waj naw brihniifchi? Sete.

Sobgala peeijhme: Reaifmirfsteet
parunu: Kam ir, tam top dotš! Waj
gribat, lai fchehligee leeltungi apmeerinatos
weenigi ar teem miljoneem, kuras tee no
trona famehma par frogu flehgftchanu.

No Kuldigas. Pee mums
ir wehf dauš fahrfluwahzeefchu. Kur
ween pagreefees, wifur buldure par
deifch. Notifa pat tahds gadijums:
Kahds meetpilfonis lifãs ar jawu

ijredseto pa wahziiki jalaulatees,
kaut gan winsh no schis walodas
neprata ne wahrda. Deesin, ka
winsh sinaja, kad „ja“ jafaka?

Latweetis.

Sobgala peejihme: Warbuht
wina bruhte wajadfiga bhibdi tam eeduhra
ar kneepadatu ribas.

No Laudonas=Odseenas.
Dos jaimneekus, kuri negrib weeteja
muischas froga schuhpot, leelskungs
ne azu gala ne-cerauga. Waj tas
pareifi? Katz.

Sobgala peejihme: Sinams, ka
pareifi! neweens nedribst strekot, — ari
dshraji ne... Djerat. zil naqi nes un
dseebat. jepures kuldami: „Fauti dshwot
tehwija!“ — un wijs buhs labi...

No Leepajasa. „Latweetis“,
kurich jau kopich ilgata laika us-
zehlees no jawa meega un ar moichu
skateenu raugas nahkotne, beedro-
jotees. ar muhsu labakeem rakst-
neekem — Raini, Teodoru, Swan-
puhti, tomehr reijem wehl palaisch
pa jozinam wakla. Ta, peemehram,
1905. gada 24. nummurā lasam:

„19. martā I. cezirka meerteef-
nefis isteesaja jahdsibas leetu pret
12 personam, kuras bij apshuhjetas,
ka pa streika laiku isdarijuschas
demonstrazijas ais slimnizas
dahra...“

Luhdsu, Sobgala fgs, kahds
jakars ir demonstrazijai ar jahdsibu?

S. Blaischis.

Sobgala peejihme: Man schkeet,
ka meenam hurtlizim galwa demonstrejusi
un ka tadeht tas to jahdsibu buhs patz
isdarijis — —

No Leepajasa. „Latweescha“
1905. gada 32. num. sludinajumu

nodata usejam schahdu „firjuigu“
laimes mehlejumu:

Daudj, daudj firjnigas laimes
un preeka pilnu nahkotni!

Marijai Schwager idsei

un

Milck Birka fgm

ka ussautteem.

Lai roses wisu skaitajas
Seed juhju dshwes zelina.
Lai engel pece Fums peestahjas,
Zuhs lawada zauri muhschiba.

Lai ehrlschki, dabschi
Skaugeem atleef, kur mehles at-
baidit,
Un lai tee plift nahtrēs stahw,
Lihds kamehr Zuhs diwus sa-
laulas.

Wehle M. un B.

— Ka Fums, Sobgala fgs, schis
fazerejums patihf? Un.

Sobgala peejihme: Wareni!
Kur wehl atradis til plaktistu glejnu: Ap
laulojamo pahri nostahditi daudj podi ar
nahtrēm un nahtru widu lehta wefela re-
gimente skaudigu zilweku — Adama fo-
stima.

No Matichcem. Muhsu
meestina iirgotaji ir pahraf laipni:
katru, kas pee wineem par kahdu
rubliti kaut to eepehrkas, tee ap-
dahwina ar kapeikas zigaru, jeb, ka
pee mums faka, duhmu. Un mehš
smehlejam laisidamees un jakam:
„paldees, schehligi, zeenigi!... Waj
naw reta parahdiba? Urbulis.

Sobgala peejihme: Ne, ta ir
wisai beescha parahdiba! Utrod pat wirus,
kas kapeikas zigara deht pahrdad wisu
jawu dwehfeli...

No Meeseres. Ja mehš
preesch jawa leelkunga jau pa ga-

balu nenemam zepures jemê, tad
wisch loti piktojas. Tã tas reis
uf zela widus breefmigi nolamajis
mahzibas puifchus, tadehl, ka tee
naw wiau fweizinajufchi. — Ko
mehs lai daram? Murds.

Sobgala peesi hme: Nedarat nefa!
Lai wisch lamajas, famehr aiffnot.

No Mores. Muhju pagasta
rakstwebis Baltijas Wehstinesi mekle
few fkrhwera palihgu. Kad fkrh-
wers top par rakstwebi un kahda
starp weenu un otru starpiba?

Morenetis.

Sobgala peesi hme: Aprunajos
ar fawu draugu Brenzi. Tas domã, ka
fkrhwers topot par rakstwebi tad,
lad tas patã nefa wais neskrihwejet, bet
no fawa palihga fskrihwetos rakstus wedot
uf fomifaru un ziteem augsteem fungeem.

No Muldigas. Par nelau-
latãm fcewãm muhju zeenigais mehds
arween tã sobotees:

„Wilkam mihta tã kafina,
Kas eet pate fruhmindõs;
Puifcham mihta tã meitina,
Kas eet pate klahit gulet“.

Waj fchahdi wahrdi Sobgala
fungã nejazel dujmas? Lufjis.

Sobgala peesi hme: Nemas ne!
So:

„Mihlich ir winam tas tehtinis,
Kursch mahlt schahdus jokus dñihti...
Kas te wilks un kas te kaja —
Er naw geuhti pasazit...“

No Neretas. Weetejã pagasta
teejã isteejaja kahdas jaunkundses
prahwu pret weenu „fihlneck“,
kursch par 10 rublu leelu atlihdsibu
bij apnehmees, ka preeksch fuhds-
tajas ee-ehdinaschot braschu puifi,
to tas tomehr nebij idarijis. Kas
te darams? Peterz.

Sobgala peesi hme: Waj minetai
jaunkundsei waj? Lai ta luhds Deemu un
fatta fcho pantinu:

„At Deems, zit geuhti finat,
Kur ihsta laime miht...
Pat puifchus ee-ehdinat
Wairs newar tagadit...“

No Nurmischeem. Sche
eejahzees fcewu streiks. Seewas at-
stahj wihrus un laischas prom uf
wezaku ligfdãm. Polizeja wehl ne-
eejauzas un isturas nogaidofchi.

Korresp.

Sobgala peesi hme: Ez ari istu-
reschos wehl nogaidofchi...

No Nurmischeem. Sche
patlaban norifinas zihna deht ta,
kur buht pagasta namam, — waj
lihdsichinejã weetã, jeb Baltmales
Nabagu Palihdsibas Weedribas is-
burbejufchã, bet toteef frogus pa-
fleejmi efschã namã. Ja nu weenã
puje stahw wefelais prahts un otrã
fons, frogus un wehja rahditajs, tad
fakat, kas uswarõs? Durats.

Sobgala peesi hme: Wifs at-
faraõ no ta, zit buhs otrã puje rofu un
glahichu laifchu...

No Palangas. Namehr ween
pafaule pastahw, muhju pagastam
nebija fawas fkolaz. Bet te par
leelu brihnumu kronis pee mums
ufzehla deefin kahdu to ministeru
ffolu. Labs ir! Lai zel waj desmit.
Mehs fawus behrnus labaf juhtifim
juhrã menzas kert, nefa par mi-
nistreem fchtudeeret. Peerahdijums:
kad 26. oktobri to ministru ffolu
atklahja, tad israhdijs, ka tai n a w
n e w e e n a f f o l n e e k a. — Sob-
gala fungs, fur wehl tahdus wihrus,
fã muhs, atradis? Menzneets.

Sobgala peesi hme: Refur! Talab
juhõ buhtu fprofõs leekami un pafaulei
par naudu rahdami.

No Platmales. Mums ir
nepatifikams fkrhwers un ta palihgs.
Gribedami tos dabut no kaska, de-
nunzejãm tos gan par lipigi fli-

meem, gan par sozjalisteem, bet nekās newelk... Ko lai, Sobgala kungs, tahtak darom? Patriots.

Sobgala peesihme: Jidodeet fewischtu demunzeschanas isjurnalu ar „wehstulēm ofschkeru pa-audsei.“

No Rigas. Starp kahdu R. Zansonu un R. Matscherneeku peena mafchinu deht izzehlās polemika, pee kam pehdejais kungs Rigas Awises 1904. g. 210. nummurā, starp zitu, pasaulei pasludinaja, ka R. Zansons esot —

- 1) blukis, kas ar zirwi apzehrtams,
- 2) wahgu smehru tirgonis,
- 3) wihrs, kas smehrejotees, pindselejotees, taichkijotees u. t. t. un
- 4) daschi schaubotees, waj R. Zansons esot wairs pee pilna prahta.

Luhk, kur walodina! Bet wisedihwainakais man isleekas R. Matscherneeka apgalwojums, ka „publika jau labi sinat, kas par wihru Matscherneeks un kas par wihru Zansons...“ Tā? Es ari peederu pee publikas un tomehr nesinu, kas schee kungi par wihreem... Waj Zuhš, Sobgala kungs, warbuht to newaretu pasazit? Incognito.

Sobgala peesihme: Kā to nem... Es dasinu reis weenu Zansonu no Rimbašcheem, bet deesin, waj tas buhtu tas patš... Un kas uš Matscherneeku atteezas, tad tas deesgan fewi jau legitimejis zaur mineto sludinajumu Rigas Awise.

No Rigas. Fr. Weinbergis jawas awises 32. nummurā aifrahda, ka studenti un profesori gribot jazelt wišā walsti pehz eespehjas leelas jufas... Ko Zuhš, Sobgala fgs, par to jakat?

Kahds no studenteem.

Sobgala peesihme: Schis leelās jufas laikam eeperinajuschās Weinberga fga galwā... Te jakata ihds ar „Peterb. Awisi.“ brihnumš, kalab Weinbergis wehl

nekleeds uš melno fotku: „Mani kungi, fiteet toš profesorus un studentus seme!“

No Rigas. Muhju šlimnizā apeetas ar šlimajeeem wišai neščehligi. Nokas un kahjas jahge tik nosi, nemaš tuwaki neispehtot, waj tās nebuhtu tāpat dseedinamas. Ari peenahziga porziju galas reišem nedod. Wiašč.

Sobgala peesihme: Ja jau tā, tad buhtu nošhmigaki, peesit pee šlimnizās wahiteem isfahrtni: „staktuhšis“.

No Rigas. Rigas Awise, kā sinams, japanus waj simtkahrt nolamajuši par beidsjameem nemahkuteem un vundurišcheem. Bet wišam ta kroni ušlikuši, rakstidama:

„Petropawlowiskisufkrehhis nomuhju pašču torpedas gaišā un tas mums nemaš naw par šlitku; tagad japani redšs, kahds špehks ir kreewu torpedam un tad wina pahrdroschiba beigsees“. Waj naw smuks joks, Sobgala fgs? Anšis.

Sobgala peesihme: Pahrat! Pehz Rigas Awises logitas isnahtu: ja wišs kreewu karašpehks uškreetu no pašču minēm gaišā, tad buhtu wehl labak, jo tad japani pawišam nobištōš... Bet newajaga tatšču ščo lapu nemt nopertni! Ko ta wišu naw šamurgojuši! Tā reiš wina wišā nopeetnibā apgalwoja, ka japaneem ne-atleekotees zitas išejas, kā tifa: „tautees noščautees, padotees, waj reštreet juhrā“.

No Rigas. Sinibu Romiſijas Wehstures Rodakai par preekšneeku eewehlets Fr. Weinbergis. Tas ir dihwaini! Waj newareja schai amatā nahkt kahds no muhšu wehsturneekeem? Spettakels.

Sobgala peesihme: Naw nemaš wajadigs! Waj ari Weinbergis naw wehsturneeks? Sai isdod wišus wina ar-tifelus par to leelisko japanu kaufchanu, un — wehsture buhš gatawa.

No Rigas. Rigas Awises 1904. g. 177. nummurā ir sludi-

nats: „Gadiga tauteescha Karl Slehde manufakturas, „audeflu-un modes-pretschi tirgotava Motu eelâ Nr. 52. u. t. t. Kapetz fludinatajs fewi jauzas par godigu tauteeti? Siltritis.

Sobgala peesihme: Daitam tapehja, ta tos famu godigo latwisfo wahrdu Karlis Sleede istuuptichojs pret Karl Slehde.

No Rigas. Alksnis Sundulis jawâ broschurâ „Darbs un kapitals“ jafa, ka nauda ejot labakâ mehraufsa par zilweka kreetnibu waj nekreetnibu. — Ko zaur schahdu behrnischku glaimoschannu naudineekem zer panahht? Putnis.

Sobgala peesihme: Warbuht eektuht Konwerzazijas Wahrdniza.

No Rigas. Apstkata 1904. gada 45. nummurâ schahda atbilde wehstulneekâ:

„Saig. — Tâ kâ mums labu dzejolu daudj, tad daschlahrt ari labam dzejolim jagaida. —“

Sobgala fgs, deefin, kad tos labos dzejolus dos? Gaidu jau mehnescheem, bet Apstkata djejas nodalâ tee labee dzejoli nemaj nerahdas. Pegajneeks.

Sobgala peesihme: Kadeht schi nepazeetiba? Gaidat tatfchu gadeem... Warbuht tad tee labee dzejoli nachts wisi uſ reihu.

No Salbus. Pee mums zehrt trumpes gan uſ naudu, gan uſ firgeem, rateem, zepurem un galo-

scham. Sobgala fungš, uſ ko lai wehl trumpojам? Bertschkis.

Sobgala peesihme: Na, trumpojeet ari uſ fwahrteem un bitsem.

No Stufmaneeem. Difai tahds ir muhsu azis isglichtots, kuresch prot weikli lehtat jaunâs dejas. Dalab ari mehš uſ Stufmaneeem isjauzâm „tanzmeisteru“ Kaulinu, pee kam winam jamafjats, kâ dsird, ap 300 rublu. Zitur juhrojâs par gruhsteem laikem, bet mehš — uſraujam tik pa jaunam danzim.

Hoplâ walzers.

Sobgala peesihme: Sinams! Ja speesch grubti laiti, fat, Ufrauj weenu kratojat!

No Ugalêm. Muhsu pagasta tehwi skolotajeem nedewa ne malkas, ne algas, grimbedami winus nojaldet, waj ari nomirdinat badâ. Bet skolotaji schehlojâs pee gubernatora un — pagasta tehwi eekrita negodâ.

Ufreds.

Sobgala peesihme: Ja, to lai es te daru? Waj lai tos tehwas no ta negoda iſzetu laukâ?

No Weenschkiles. Pee mums wasaras nattis daschas seltenites guſ uſ flehtsangscham. Lai waretu pee winam peektuht, daschi jaunfungi nem paschi jawas trepes lihbj. Waj tas naw negodigi?

Sinamais.

Sobgala peesihme: Ne, tas ir toti godigi! Weens smalks jaunskungs ne-ees zitu trepes jagt, waj tapinat...

Pee alus furwja...

Daschs runâ par fwehteem zenteeneem,
Par zehljajeem idealeem;
Uſ darbu kaiſt prahti, lai redsetu,
Winsch zilwekus wifus par brahteem.

Bet rihtâ, pagirâs, issudis
Wina juhsmiba, griba uſ darbu;
Par wifu nemsees kritifu dot
Tas atfal tuſschu un ſfarbu...

J. Abrams.

Diwi progresisti.



„Jau pagahjusi baigà nafts.“

Ne par wolti.

Nedusmojatees wis, brahti,
Juhs us resnà frogus papa:
Winam gahjis deesgan sahiti,
Eefams winsch par tahdu tapa — —
Resnais wehders, dobjà balfs,

Sarkansilais degungals —
Kaut ifweens tos zildinatu, —
Maksajis tam — wisu prahtu..

Lefusis.

Waltas tirgoni un pilsehtas tehwi.

Tas tirgus laufums
Ir weens jaukums
Preeksch katra tirgotaja:
Nahf pelna smalka.
Un tadeht Walka
Schai sinà tik tahf gahja:
Ikkatris tirgons
Kà gara firgons
Zet schihdisku trazi,
Lai taifa — Deews fodi!

Ap wika bodi
To tirgus plazi. —
Nu pilsehtas tehweem
Japaleef glehweem:
Tee nesin, kas lemams.
Jo bodneeku daudsi,
Bet tirgum — Deews faudsi!
Weens laufums tik nemams.

Tr.



Schaufmigi.

Weloſipedists
(kurſch tizis zetâ ap-
laupits): Wiſu tee ſchu-
fifti man atnehmufchi
— pat manus ikrus.

Silee deguni

Studenti (uſ tſchiganu, kurſch
wed pa Rigas eelu ſawu wahjo
ſehweli): Hei, tſchigan, kur ta'
tu to kugi wilkſi?

Tſchigans: Kugi? ... Tu,
tad eenahkat kajitê: jums jau tee
deguni noſaluſchi pawifam ſili.

Deiwels.

Sudmalneekſ teefas preeſchâ.

Teefneſis: Juhs eſat ap-
ſuhdſeti par miltu ſagſchanu.
Waj jums naw fauna, pahrfahpt
ſeptito bauſli?

Sudmalneekſ: Es tur ne-
eſmu wainigs, jo neſen es atdewu
ſawas ſudmalas ar wiſu ſeptito
bauſli ſawam dehlam.

Ufara.

Kas ir inteligents?

Išis paškaidrojums garam jautajumam.

No Dr. phil. Špreiengaiša.



Mani kungi un dahmas!

Temats, par kuru runāšchu, ļoti grūts, tādēļ iļķūdsjōs no jušju pušes daudj, ļoti daudj uņmanibas un pazeetibas; bet ja kašdam to mehr neejetu, tas var netrauzeti kaštees. Neatminu wairs, waj Aristotels, waj Schopenhauers, waj zits kašds tauteetis apgalwo, ka tautas wehrtibu waj newehrtibu nošaka winaš inteligenze. Un tas glūšchi pareiši. Wina, tas ir, inteligenze — liħdsibā runajot — ir tas mehrs jeb olekts jeb zolšchtoks, kas, tautai kļah peclikts, rahda tautas garumu, tāpat kā Sahmuēla Weinberga „Gada grahmatai“ uļ waka ušdrukatais mehrs rahda minētās Gada grahmatas garumu.

Wahrds „inteligents“ naw latweešchu wahrds, — wiņšch, tāpat kā ziti produkti, eewešts pee mums no ahrjemes. Agrakōs laikōs, kad zilweki nebija wehl tiļ inteligenti, sem wina šaprata tiļdaudj kā: šaprachtiģš, apšinigš, patšahwigš. Bet kā Fridrichš Weinbergis tas Tautas Wiħrs instinktiwi to ša-

jutis, tad tas ne-ejot minētā wahrda ihštaiš iļškaidrojums, jo zītadi jau katrs neaizinatš waretu buht inteligents. Šchim domām waram tikai peeķrišt: — tautai japaleē tautai (tas šcheptes deħš) un inteligentam — inteligentam (tas ari šcheptes deħš). Bet nu rodas pats no šewis jautajums: Kas tad ihsti ir inteligents? Un, luħt, šchis šakis ir muħju šchis deenas temats, ar kuru man tas godš juħš tuwat eepašihstinat.

Wahrds inteligents, tāpat kā wina nešejs, ir kombinazija. Wiņšch šaliktš no latinu wahrda „intellectuell“ (šaprachtiģi), wahzu wahrda „liegen“ (guleļ) un frantšchu wahrda „genant“ (laši: šchenant = nokauņejees). No pirmā wahrda nemti diwi pirmee balšeeni = i n t e, no otrā pirmā balšeenā daļa = li un no trešchā wišš wahrds, atlaišchot tikai kā leēfus pirmo n un a, pee kam atleē g e n t. Tā tad inteligents buhtu zilweks, kas šaprachtiģi gul un kaunas. Wiši ziti, pee kureem šchis ihpašchibas neatrodam, naw šchai grupai — tas ir, naw inteligenteem peeskaitami. Tā šawu muħšchu newar un nedriħsti buht inteligenti rakšneeki un maħšlineeki jau weenfahriģchi tadeħš ween ne, ka wini pahrat maš gul, kaut ari pahrejo diwu ihpašchibu — šaprachtibas un kaunibas — teem buhtu waj zeēf... Bet ko tad nu mahzamees no ta? — No ta mahzamees, ka galwenais, kam inteligentu ja-atšchir no leelā puħla, ir — gulešchana, jeb ar ihšakeem wahrdeem šakot: kas negul — tas naw inteligents.

Beenitee japolzejujchees! Laimiga ta tauta, kam daudš tahdas ihstas inteligenzes! Tur weenmehr dsir-defim atskanam: „Es dsihwoju un manas deenas aišrit kà miglā. Deenā es gulu un gaidu uš wafaru un manas ilgās ir nauda, jo par to es pehrku šew godu un šlawu. Un lauri pušchkos manu kapu un tauta nahšs un šazis: „Nedšī, tas ir tas wihrs, kas bija leels wihrs, jo zik jauki wina kaps appuščkots!“

Ja, mani kungi un dahmas! Waj tas naw deesgan jauki, pastahwigi dsirdet ap šewi šchahdus gudrus, eewehrojamus un širdij gahrdus wahrduš?! Es šaku wehl reiš: laimiga ta tauta, kam tahda ihsta inteligenze! Tahdai tautai šmaida preti leela nahšotne, nahšotne kà maije ar šweestu nošmehreta. Ja, un ne šchahda tauta tiks išlutinata, ne šchahdai tautai buhs ilgās un wehlešchanās, un mahjās waldis meers un šatiziba.

Papildinat, ja jau to dara, atšauts šcho inteligenzi weenigi ar eepreešcheju atšauju uš diplomu, dokumentu un naudas mašu pamata. Kam šcho weenigo un atšihši pareišo inteligenzes corpus delicti nebuhtu un kas tahdus newaretu ušrahdit, tas lai jau nu labak raudadams šogas prom no šchita „bunta“, kà Schillers šaka, jo leclu wihru gudribas neslehpjas galwas kaušs, bet gan diplomās, dokumentās un naudas makās, — tā tas ir bijis, buhs un paliks, kamehr ween nakšim širmais un deenām bruhnais Fridrichs dsihwos, — kas tam netiz, nošt ar to!

Pirmee, kas lai mušju inteligenzi papildina, ir mušju namu šaimneeki, galwenā kahrta tee, kas neprot ne rakšit, ne lašit, bet kas tomehr nolikušchi ekšamenu pee namu

šaimneeku beedribas baloteschanas komitejas balšu bumbinu šweešchanā, jo tee ir tas pamats, uš kura jabolstas pahrejai augštakai inteligenzei. Un tas galwenā kahrta tadehl, ka, ja augštakā inteligenze ar teem negules šem weenas šegas, tad domneeku gods un runas wihru amats buhs uš mušchu wehšā. Dtra grupā nahš kraššakaju direktori, — tee noderigi daudšejadā šinā un ari kà nestudeti kandidati domneeku amatam. — Bežš šchis grupas nahš mušju jaunakee brahli, mušju abšolutās inteligenzes nahšotne un balšts, mušju tautas dišenums, lepnums un špošchums, kas audšinati winaas flehpi un šihdušchi winaas iškaltušcho kruhtii, lihdš pašchi kluwušchi tukli, jo tukli, un tautai kalpos, tāpat kà mehš, ar šawu muti un lihdšii mums apgalwos, ka tauta leela mulke, lai šlepeni un aišklahti balšotu, bet tai pašchā reiše eesneegs luhgumu, lai atzet wehlešchanas, kas naw notikušchas šlepeni un aišklahti balšojot. Ar to nu mehš buhtum nokluwušchi pee otra šwariga, bet jau jo ihšaka jautajuma, beš kura pirmajam nebuhtu gandrihš nekahdas nošihmes pee jautajuma: Kahdam jabuht ihštam intelligentam? Ja juhs man ešat ušmanigi šefojušchi, ko es šahkumā šewiškchi ušwehru, tad jums nenahšees ari nebuht gruhtii, nahšt pee pahrelezibas, ka šatram intelligentam jabuht ihštam diwdabim, kas ar puš mutes šaka „ja“ un ar puš mutes „ne“; kas ar weenu azi gluhn pehš šilkeneem un ar otru pehš zuhtas galas; kas mugurā lunkans kà kabatas našis; kas, kur pawehl, tur peebalšo, bet kur nepawehl, tur luhdš, lai pawehl; kas leen kà jutis un laiša kà kuzens; kas dsihwo beš pahrelezibas, bet žitam grib uššpeest

šawu pahrleezibu, kuras winam
naw, newar un nedrihšt buht:
kas šawu tehwu semi mihl kà
šakis šahpoštus, — ar weenu
wahrdu — kam no parastàs inte-
ligenzes naw ne šmakas, kam do-

kumentu, diplomu, naudas mafi un
kas apšinigi guk un kaunas, —
luhk, tahdai jabuht inteligenzei!
Lai dšihwo un eemet šihwo!

Deedelneefs.

„Gaudotajeem“.

Uk! atejat nost! Ko juhs tir-
datees?
Ko pafsà miglâ mani tinat?
Kas man par intresti — pašargi
Deews!
Juhs bahrgà liktena šteenus
šinat?
Kà wardes gusmâ juhs tšhupo-
jatees
Un wahrigi piškstat, ka usmin
jums šahju;
Juhs pašauli šagraut leelatees,

Bet masakâ žihnâ jums špehks
par wahju, —
Juhs welkat jo projam gaudu
meldinu šahju...
Uu, ko tad šchà tšchalot? Reif
tatschu ar' darams darbs!
Un nemokat manis ar šawâm
tufšhajâm ptahpâm:
Uahwes tumsa mani apnem; dimd
aufis kapa swans škarbs —
Ek! ašins šuhzeji... kas otru ko-
šchat few domajas šahpam!

Janšons.

Urween weikalneefs.

Šchids: Žif išt-
taise par weene bil-
jete lihds Tufumem?

Bištjetu pahr-
dewejs: 60 kapei-
šas.

Šchids: Peelee-
kot wehl à sechžik ko-
pekes klahht un Juhs
dabusfet weenes gluse
jaunes biške lenzes.



Paulato laimes termometrs.

W i n ſ ſ c h :	W i n a :
Sirſnin, aztin, pelit . . .	40 ^o + Mihtais, dahrgais, labais . . .
Eiſſin!!	30 ^o + Kaſſin!!
Eiſſe!	20 ^o + Karlit!
Ei — Eiſſcha!	10 ^o + Karli!
Seew!	0 ^o — Wadſi — wihrs!
Waj dſirdi!	10 ^o — Ei, klaufees!
Tu greſele!	20 ^o — Gatawais lahjis!
Kr—r—r—fo—dils!!	30 ^o — U—e—e—leetis!
Ragana, iſſuhſſka! . . .	40 ^o — Maita, ragulops! . . .

Uhlaweetis.

Saimneeka un kalpa balſs.

Kurſch klaufis kalpa wihta balſi,
Kaut ruhktu tas ka elefants? . . .
Neweens. — Bet katris dejos walſi,
Ja ſaimneeks pats buhs muſſ-
kants! —

Dee Laureem kalpo Muldu
Frijis;
Deh3 gara gaiſmas zensdamees,
Wiſſch beedrus kuhda neapnizis:
„Uſ preeſſchu, brahli, doſimees!“

Bet „brahli“ ſmejas ſmeeklus
gahrdus, —
Uſ „preeſſchu“ eet tee nedoma,
Un fritſcha weenteeſigos wahrdus
Pat ganu Matſſchinsſch noneewa . . .

Bet, luhſ, kad ſwehtku preeſſch-
wakara
Teiz puiſſcheem „pats“: „Uſ pirti
nu!“
Tad tuhliu paklauſiga gara
Ikwreens ſew mekle matſſchalku.

J. Labers.

Latweeſſchu walodas tulſs.

Ka aklis runa leels ridſneeku
pulſs,
Ka wahzeefſcheem pilni ween galdi . . .
Waj nedſihwo latweeſſchu walodas
tulſs
Ka futinsſch pa pilſehtas waldi?

Kurſch zits wehl tiſ leelu algu
nem?
Kriht nauda tam ſeſchâs ka dubli,
Jo katru gadu tee fungi tam lem
Diw deſmit peezi rubli.

Tr.

Sem feewas tupeles.

Trihs skati dšihwē.

Personas:

Marija, Eduarda seewa.
Eduards, Marijas wihrs.



Pirmais skats.

Marija (druka seeweete, pa pušei reformas uswalkā, ar no-greestem mateem, kuri ir ataugušchi un wateji pahrlaišti pār muguru. Sehđ pee galda un raksta)... Suhđsiba pret M. M. par goda laupišchanu. — Tā! (Sanz) Eđi—i!

Eduards (šauš wihrēis, ar nogurušchu škatu un kustiibu, kura israhda padewibu, azis blisindams): Šh—ja!

Marija (mehda): Šh—ja! ih—ja! (noteizošchi): Kad tewi šauz, tad šini, ka janahš klahš!

Eduards (peestēidsjas bailigi pee galda).

Marija. Uha! Keskrej galdam wiršū. Kofas no bishchu fabatām ahrā! Zik reišchu man tas tew ja-atgahdina? Ko?... (Paskatas winā un eerauga, ka tas šmehšē). Lukki no šobeem ahrā,

pagans tahds! Waj tu ar šawu machorku mani gribeši noslahpet?... A-wai! tas tehwinšch mani pawišam nerwošu pataišis... Kam man wajasēja pee tahda krahga cēt, ka man bija labaku nehmajū deesgan?! (Dusmigi): Ko tu šaknup' uš preekšču — šahwi taišni! (Ušgelas no krehsla un štaigā nemeerigi pa ištabu. Pehž tam, druskū apmeerinajušees, apsehstas). Nā tu teži, kā winšch tewi nošauza?

Eduards. Winšch mani nošauza par tupeles... eh... waroni un... eh... bahbu.

Marija (raksta)... nošaudams par tupeles waroni un bahbu, kadehš luhdsu winu šaukt pee likrimigas atbildibas par goda laupišchanu u. t. t. Parakštees! (Eduards neweikleem wilzeeneem parakstas). Kinkuli welž sem paraksta! bahba tahds!... Pliukšč! (Gežehrt winam pliki pa auši).

O trais šlats.

Marija. Nu, waj naudu dabuji?

Edwards (bailigi štošas):
Mn—e... Newareju... are, wini...
negrib... baidas... ne-efot...

Marija. Ko? Nedabuji? Saka pastala! Taw naw duhščas ne prafit, ne uštahtees! Waj tu proti ar zilwekeem šarunatees?... Duhminam prafiji? Puhzim, Hofmanim?... Nedod?... Tu ne-efi wehritš wihra wahrdu nest, ja newari preešch šawas šewas ne pahris dešmit rublu patapinat! (Šringri): To eš tew šafu: ja

tu man lihdi wakaram to naudu nešadišči, tad manās azis wairs nerahšdees! Waj šaproti?... Ar to peleko kleiti jau eš nebraušču uš balli...

Trešchais šlats.

Marija (wakarā gulet eedama; štingri): Gelej naftšlampinā eku un padod man glahši uhdens... Ahtri, tuhla tahds! Waj „šchillers“ fahrtibā? Bruntšchus patar uš uaglas, un nahz apšedj man fahjas... Tā... Un tagad wairs nekajees... maršch, fehki gulet, Lahban!

Lihwu Jurka.

Bahrmetums nelahgeem awišču šnotajeem.

No wairakām Baltijas pušem šfan bešgodigu laikrakstu šnotaju balšis, ka weetejo pilšehtu „tehwi“ neišpildot šawu šwehtako peenahkumu, neruhpejotees par pilšehtas plaušchanu, nešnot, ko nošimē wahrdi: škola, tihriba, ehrtiba, wešeliba, un fehšchot šawās šapulžēs tā rešni pelu maiši ap rijas krašni. Šif šchahdi „awišchneeki“ šaunprahšigi, to gaišchi peerahda apafšchėjais išwilšums ij fahda „ontula“ deenas grahmataš.

17. auguštā 1904. g.

„Šchodeen biju uš „šchdi“. Atmodos pulšten pušdewindš. Trihs reišes šfaki nošchahštijos, atšweedu ar labo roku gultas deki un iškahpu ar abām kahjam uš grihdu. Tad išteepu labo roku un panehmu no krehšla melnas bišes, pazehlu labo kahju un ar joni eegruhdu bišču leelā. Bet apmeegošchanās

dehl biju panehmis bišes otrad un tadehl ne beš puhlēm wajadšeja labo kahju no kreišā leela atkal išwilkt, — pehz tam apgreesu bišes, pazehlu atkal labo kahju un lehnām eebahju ištā leelā; tahdā pat fahritā tuhlin pehz tam ušmauzu kreišo leelu ari. Bišes uš leeleem ušdabujis, beš kawehchanās tās ušrahwu uš augšču un aišfabinaju ahkūs, lai nenokrištu uš lekšnām. To išdarijis, aišpogaju wišas bišču pogas, pee kam widuwejā poga negribeja lihšt zaurumā un eš titai ar ilgu mozišchanos wareju šawu gribu panahkt. Pehz bišču apwilšchanas ahwu kahjas. Notu-
pos uš zeleeem un štatijos pagultē, fur ari eeraudšiju weenu šeki; gribot negribot wajadšeja atkal pezeltees štahwu un meklet otru šeki, furu, gods Deewam, atradu uš rakštama galda, blakus kahdai grahmatai. Nošchdos uš krehšla, ja-

leezos drusku uj preekſchu, iſſteepu rofas un usmauzu weenu pakal otrai abas ſekes. Ramasčas newareju lehti uſdabut: bija ſakaltuſčas, kà buka ragi; eekams uſwilku, iſnahza weſelas weenpadſmit reiſes ſtenet. Pehz... (ſchai weetà zeenitais pilſehtas „tehws“ aij neufmanibas aplehjis ſawu deenas grahmatu ar tinti, tà ka pee labatàs gribas naw eeſpehjamš ſalaſit ſwarigàs rindinas; tikai pehdejee teikumi palikuſchi daudš maš tihri)... Kad galwa praſija, waj doſim naudu preekſch ſkolas pahrbuhwes — eš eewilku ſawà mutè daudš gaiſa, ſakufſtinaju mehli, atwehru muti un teizu: hm, hm, pee kam mans apakſhejais ſchokliſ ſtipri nodrebeja un gandrihš wiſš eewilktais gaiſš iſſkrehja zaur degunu ahrà, zaur ko tifu ſpeeſtš no jauna ee-elpot. Pilſehtas galwa peenehma manu „hm, hm“ par „ne“; taiſijos gan teikt, ka domaju otradi, bet negribeju welti ſawu muti plahtit. Mehš naudu ſkolas pahrbuhwei nedewàm... Dee ir mani ſchis deenas darbi — pil-

ſehtas labà. Waru meerigi, ar tihru apſiau, pehž deenas puhli-neem eet gulet.“

Ku, juhš nelahgee amiwſchu ſinotaji, kahdu peerahdijumu jums wehl wajaga?! Waj azu un auſu jums wairs naw?! Kaš ſchahſtitas pilſehtas dehl? Pilſehtas „tehwi“. Kaš apwekk biſjes pilſehtas dehl? Pilſehtas „tehwi“. Kaš drebina ſchokli pilſehtas dehl? Pilſehtas „tehwi“! Waj jeku mefleſchana naw nekas? Waj iſtahpſchanu iſ gultas ar abàm kahjam juhš neeewehrojeet? Ziſ druhma buhſchana buhtu, ja pilſehtas tehwi eetu uſ „ſehdi“ bej biſjem un ar baſàm kahjam. Tas wehl naw notizis weenigi tadehl, ka pilſehtas tehwi teeſcham puhlas un neſehſch wiſš kà pelu maiſi ap redeku ra-teem. Eſeet tatſchu zilwezigi, miſſlee „rakſtitaji“ un „neblameerejeet“ godigus zenſonus! Wehl beigàs eš gribetu praſit, kureſch no jums weenà paſchà rihtà „weſelas weenpadſmit reiſes ſtenetu“ tuwaka pehž? Saprotams — neweens!

ſchmidtu Rudolfs.

ſi kahdas jaunas maleneetes peeſihmju grahmatas.

Uſwakar pee manas tantes
Weens ſmuks jaunſkungs gulet
gahja.

Debeſ', waj tew nebij plintes! —
Waj tas manis neſinaja?!
Obada.

Diwaš ainas iſ maſpilſehtneeku dſihwes.

I.

Uſ!...

Ar ſaldu ſeedona ſmarschu
Pildas maſpilſehtas eelas — —
Tur grazioſi kuſtas
Mielni, ſarkani, balti tehli —

Tihri mahſſlas produkti...
Sakanas ſirdis, dabà!
Te ſcho ſituaziju pahrtarau
Reebiga, ſpeedſoſcha balſs:
„Точи! Ножу!“ —
Uſ!!

II.

Wĩńŝ to eemihlès!

Un atkal maŝpĩlŝehtas eelas,
Kur graziostĩ kũstas
Daŝchadi tehli,
Nahŝ un eet — —
Wei, wei, kur lepna dahma!
Pelerins, hute . . .

Wĩnai pafaf noraugas
Maŝs, bahls puĩfens . . .
Un wehl reĩŝ noraugas . . .
Waj wĩńŝ tif to neemihlès? —

„Gorodowoj!“
Wĩńŝ to eemihlès!
Wĩńŝ to eemihlès! —
„Gorodowoj!“
So — ro — do — woj!“

J. Kahrŝtenis.

Dŝihwa aina.



Skukites uŝ ŝkатуwes
Mũfulina kleitinās.
Uŝ, zĩf mihtas, mihtas tās!
Matōs ŝilās rudŝpuķes,
Kahjās ŝanta kurpites.

Dŝiki aiŝgrahbts raugos es:
Tās kā deeweeetes man ŝchkeet . . .
Kapehž? — Wĩnām mutes
zeet!

Tr.

„Rĩgas Awĩŝe“ atkahpjas.

Breekŝch Jalu kaujas „Rĩgas
Awĩŝe“ galwoja uŝ katuru kreemu
peežus (rakŝti un laŝi peežus) ja-
panuŝ, bet tagad ŝchi pati awĩŝe
ŝawā 1904. gada 298. nummurā
rakŝta wahrdu pa wahrdam ŝchahbi:

„Kad pehž tŝchetreem mehneŝcheem
Kuropatkinam buhž 500,000 wĩhru
pret 300 japaneem, tad wĩńŝch
droŝchi war pafantees uŝ uŝwaru
un dotees uŝ deenwĩdeem.“ —
Brawo, Fĩdrĩch!

Deedelneekŝ.

Launais gars.

Sihlu preedes — tahda weeta,
Kurās mahjo gars kahds launs:
Prasat tomeneeschu laudim —
Jums to šazis wezs un jauns.

* * *

Rudens nafts... smalks leetinsch
lihna...

Daugawa tif druhmi krahz —
Un us krašta Sihlu preedes,
Wehtras leektas, smagi schmahz.

Buhdinā us upes krašta
Sen jau uguns isdsehsta, —
Nu pehz deenas darbeem gruhteem
Laudim šalda atduša.

Bet waj wiseem? Kas to dewa...
Dšihwes zihnā ašajā

Dascham labam gruhtdeenischam
Nawa meera nakšnina...

Behrtuls, Jahnis, wezais Krišča—
Tihflu wekšot krašmalā—
Wehro, ka kaut kas it pehššni
Parahdas tur mešmalā.

Nafts jau nawa wišai tumšča—
Un tee labi redset wac:
Zif tas šchaušmigs, zif tas breeš-
migs —
Neruhšst ragu, astes ar'!

Swejneeki, ka šastingušči,
Parahdibā luhkojas,
Wirwes wineem šlihd is rošān,
Mati šahwu šazetas.



Neweens nedrihšst teikt ne wahrda
Nedrihšst pat ne kustetees...
Un tee reds, ka breešmons pehššni
Kamolā it pahrwehrtēes—

Jo pa šlihpō, gludo lauku
Tas teem aišween tuwak nahš...
Nabadšini gan met krustus —
Tehwa reiši škaitit šahš...

Bet wijs welti: kamols wetas
 Weenmehr tuwak swejneekeem...
 Un te bahla mehnesniza
 Parahdas is mahfoeem.

Winas sudrabotà gaismâ
 Kamols naw wairs schausmigs,
 druhms:

Isbijuschees swejneeziini
 Redf, ka tas ir kahrflu kruhmis — —
 * * *

Sihku preedes — tahda weeta,
 Kurâs mahjo gars kahds tauns;
 Prafat tomeneeschu laudim —
 To jums fazis wezs un jauns.

Schufas Andrejs.

Padoms katram Sobgalim.

Motto: „Ahtraf wareseet koka firgam isspeest swee-
 dseenu, ne kâ Swahrgulim isdewuschos joku.“

Adolfs Allunans,
 fawa 1905. gada Sobgala Kalendara
 99. lapas pusē.

Ja tu reis konfurentus guhtu,
 Kas stipri bihstami tew buhtu,
 Tad — lai tew pastahwet wehl
 fokas —

Man derigs padoms ir pee rokas:
 Jkkatrâ wahrâ sewi slawè,
 Ka tu tas weenigais, kas rawè
 Tâs nesahles, lai tautas druwu
 Reis kuplojam redf tahk un tuwu.

Un konfurentus kâ us tirga
 Tu nolamâ: „no koka firga
 Es ahtraf kaut ko isspeest waru,
 Nekâ schee wadit kalendaru!“
 Tad wijs mulki ausis spizès
 Un tewi teiks un tewim tizès...
 Tâ tautâ kkuhji pirmâis sahka
 Un firds tew taps dauds — mee-
 rigaka...

Tr.

Pafaul's-staigule.

Esmu pafaul's-staigule;
 Zeeschu badu, slahpes,
 Un ar dseesmâm, pafakâm
 Remdu kauschu sahpes.
 Tehws man faltâs debešis;
 Mahte — seme klušâ:
 Tizigi tai peeglauschos
 Suhzſchanâ un dušâ.
 Mana mahja — pafaule:
 Kalnôs es un lejâs!
 Un lihds reebai wehrusees
 Besjuhtigâs sejas...

Esmu pafaul's staigule:
 Sihleju un smeju
 Un ar roku issleetu
 Krušta danzi eju!
 Pafaul's-staigule mans wahrds.
 Eju kalnu, leju!
 Un deht pahris kapeikâm
 Dat par suni reju...
 Schodeen es us afmexeem
 Eelas malâ dseedu,
 Rihtâ — druwu kshidumâ
 Tâ kâ rose seedu!...

Esmu pafaul's-staigule;
 Gawileju, smeju —
 Bet no laudim klušbâ
 Leju ko un leju — —

Janfons.

Pilschentas dahrsjâ.

Dahma: Pagaidi! pagaidi!
tu schuliks, tu neleetis!

Kungs (atgreesdamees): Bet,
fundse, es Juhs nemas nepasihstu!

Dahma: Af luhdsu, peedodeet!
Es Juhs notureju par sawu
wihru.

Ahlameetis.

Labdaris un kabatsjaglis.

Originals.

Labdaris.

Bagats winsch, bet mihsstu firidi:
Dfirid par gruhdeenischu raudam,
Tuhdal kabatâ bahsch rofu,
Iswelk sawu — nehdsodsiinu.

Rainis.

Parodija.

Kabatsjaglis.

Masinsch tas, bet waren manigs:
Reds pa eelu kahdu ejani,
Tuhdal kabatâ gruhsch rofu,
Iswelk wina — naudas mafu.

Kalejs.

Uri pihlars.

B.: Kas tee tahdi, kas dsee-
daja?

A.: Labi zilwefi un feschî masi
fundsiineefi.

B.: Tawi radi?

A.: Nepeemini radus! Pah-
tizibâ un nabadsibâ wisi mani
radi raud: leelpils pagasta weza-
fais, schneidereenes un freklu mas-
gataja.

B.: Af raud?

A.: Ja.

B.: Kadehf?

A.: Es esot nowejojees.

B.: Kas tad par to?

A.: E, kâ tu tif mulkigi wari
prafit! Mani radi tatschu loti
kahri pehz putnu zepets, fewischî
pehz baltu wahrnû gafas.
Bet es esmu wezs un newaru
wairs schos putnus pats famedit.
Uu, saproti?

B.: Ja.

A.: Uu tâ!

Schmidtu Rudolfs.

Weenreis gadâ.

Weenreis gadâ omeneeschî
Sakumballi isrihfo;
Kâ jau ihsti gaismas laudis,
Wini wairaf nefahro.

Sazit jasaka, schî deena
Dauds teem galwas grost leef;
Wisi gada pahrpaturumi
Duhrem isschirti tad teef.

Ari schodeen fwehtfu weetâ
 Geradees ir wezs un jauns, --
 Garais Juris weikli lehkâ,
 Zitfahrî kas tik lehns, kâ auns.

Bagati pluhst alus glahfēs.
 Krodšineeks aiš letes fwihst --
 Omeneeschi laimes behrni:
 Truhkuma tee nepasihst.

Pilnu fruhti musikanti
 „Trafo jaku“*) wakâ rauj...
 Aklais Mahrtiņš zeta malâ
 Uš'râm pilnu waku kauj...

Šukas Andrejs.

Telefons par bahru naudū.*)

Mums tâ wafaru, kâ seemu,
 Tagad brihnum labi šokas:
 Telefons no paščas Slokas
 Erihkots lihšs Ragazeemu.

Sinams, gan no tahdas naudas,
 Kas bij seedota preekšč bahreem...
 Bet waj tadehst jazet randas!
 Kam mums buht uš naudū kah-
 reem?

Scheit lai fungus nauda rotâ;
 Bahri augščâ šanems Ionu...
 Nahwei ar' buhs weeglak, jo ta
 Aisfauks muhs pa telefonu...

Tr.

Wiltneeks.

(Originals.)

Wijolite gresni gehrbta,
 Newainibâ rotajas,
 Gaida draugu — ilgojas,
 Bruhtes wainagâ ta tehrpta.

Tauriņš raibôs samta fwahrkôs
 Wijolitei tuwojas,
 Škuhpsta winu — lakstojas,
 Solas dšihwofkôs west dahrgôs.

Bet drihs tauriņš projam
 steidsas,

Zitâm glaimi preti šmej.

Wijolite af'ras lej —

Bahlē šehlabâs un beidsas.

Dimdewiņš.

(Parodija.)

Emilija, gresni gehrbta,
 Kofetejot rotajas,
 Gaida draugu — ilgojas,
 Teesčam gresni wina tehrpta.

Jaunskungs melnôs modes
 fwahrkôs

Emilijai tuwojas,
 Škuhpsta winu — lakstojas,
 Solas dšihwofkôs west dahrgôs.

Bet drihs winas laime beidsas:

Jaunskungs prom un zitai šmej.

Emilija af'ras lej —

Un tad jitu kert ta steidsas.

Jeschka.

*) Krokofak.

**) Kâ lastaji warbuht wehl atzerešees. 1902. g. 15. dezembri leela wehtra Rigas jubemalâ prašija daudj upuru. Preekšč noslihkuscho šwejnēku atraitnēm un bahriņēm šehhlārdigt laudis sameta wairak tuhštosku rublu, no furas meena data tikuš isdota telefona erihkšchanai.

Ari latweefchi.

Rakstweescha palihgs: Sdo-
rowo, draugs!

Pastneeks: Sweifs, towa-
risch!

Rk ft. p.: Kuda?

P.: Us muischu; gribu wagara
bahrischnai aisnest atkritku.

Rk ft. p.: Pokaschi — islasäm!

P.: Nestoit.

Rk ft. p.: Ko, nestoit — dob
fjudà!

P.: Na, wot!

Rk ft. p. (panem no pasteneeka
waleju wehstuli un lasa):



Mein zucker kukulit! Mans
brahls fubta Tew weenu erzligu
gruß un onfulis leek tewi anschten-
digi grihset. Es ari grihseju Tewi
zaur silu fergismeinich. Man
balles fleits ar dopeltam zakam
buchs lihds ausflugam gataws.
Mehs wißi riktejamees peedalitees
us ausflugu, tur buhs dikti feina
isamifereefchanas. Spehles „Jin-
glina fereina“ musikeri. Lühdsam,
atspazeerè Tu ari. Panem no

juhfu dahrsa kahdu antfolli stafel-
behru lihds preefsch duhschas us-
fritschinaschanas. Us antworti gaida
Tawa Selma Puf.

P.: Nu, kà patihk?

Rk ft. p.: Kas tur war patihk?
Ta Selma jau raksta kà affjols.

P.: Es jau teizu, ka nestoit
tschitak!

Rk ft. p.: Sche, bahs fumkà:
tschort — f — neju!

Schmidtu Rudolfs.

Martas nošegums.

Sen jau šawu mihlestibu
Martai atklaht gribeju,
Tik us isdewigu brihdi
Nepazeetigs gaidiju.

Bet nu tai wairs netuwoschos...
Waru wina eenihst ween!
Swehtdeen redseju: ta šweiza
Kaħdu jaunekli: „Labdeen!“
J. Labers.

Jautajums un atbilde.

Jautajums: Kā war mo-
dernā kompozīcija sinat, kur dseef-
mai beigas?

Atbilde: Kad dseedatajs
nolaisch nošchu lapu us leju un
azis pazet us augšchu. Ja tu
šchis šihmes neredži, tad — no

Deewa pufes —! neapplaudē, jo
zaur to tu wari isjaukt dseefmai
efektu un nolaupt komponistam
wina laurus, — un kas gan nems
us šawas ģrdsapšinas šchahdu
greħku?

Deedelneeks.

Wisjaunakā matematika.

Rīgas Awijes šch. g. 87. num-
mura feketona peelikumā, sem us-
rakštm „Behrneem apšwehrita gi-
mene“, lajam starp zitu: „...šchum
laulatam pahrim... ir ne mafak,
ka diwdejmit septini behrni
bijušchi un pee tam — wiji
dwihnišchi.“ Muħsu leelakais
matematikis, Brenzis Schnapstinsch,
publejees iħrehkinat, zif reiħ bijis
jadsemde dwihni, lai dabutu 27
behrnus. Bīnahtot 13¹/₂ reiħes.

Bet tā kā dabas likumi to neatlauj
un beħ tam pusdwihnits nebahru
wejels dwihnis, tad Brenzis ģpreešch,
ka tas ejot laikam Weinberga fga
wisjaunakās matematikas darbs un
siniħti laikam atbalstotees us Šeh-
kaba klona diwreij diwi ir peezi
Deedras „Wahlodjē“ — ar šabaku
šapleħjchanu un kraħjns škuħpsti-
šchanu. —

Jeschka.

Dabiskas toka galwas...

S. Weinberga „Tehwijas Kalen-
darā“ 1905. g. eewheetots fekoschs
interesants fludinajums:

„Pehrk stirnu, breeschu un dam-
hiršchu ragus. Galwas preparē
(ballina) un us gresnām feenas
iskahetnēm monteerē peħdejās jau
no 10 kap. šahfot. Ģsgreesch

galwas ihsti dabiskā weidā, kā ari
uštahda beħ fluhdām šchām ragus.
Ģsgatawo dabiskas mescha
lopu toka galwas.“ — Kā buħtu,
ja muħsu „geniji“ un „jaunee
wihri“ pameħginatu?...

Deedelneeks.

Smalkjuhrigs.



Akteeris (uļ ņawu dņihwoņka ņaimneezi): Luħdsu tagad neatgahdināt, ņa es jums ihri pa-

rahdā! ņaur to juħs trauzejeet manas iluņijas — jo ņchowakar man jatehlo karalis!

Humorista literariskņ wakars.

(Luħdsu ņalihħņinat ar J. Goldmana originalu „Aisdomu buħriti“ Valņs 1904. g. 32. nummurā).

I.

„Starp druwu ņtaigaju pa ņņauru eņhmali,
Kur ņahlē iņņaiņti ņņaiņti ņeedini...“
— PaĆ, miħlais, paĆaidi! —
„Kas ir?“ — Paņņhlaiņ es buħtu

Wehl aiņmirņuņi to, lai Annu bodi ņuħtu... .

„Bet Minna, tas par daudņ — tu mani pahetrauži!“
— Tuħlit, mans draugs, tuħlit...
Tu, tagad — turpini!

II.

„Starp druwu staigaju pa ſchauru
 eſchmali,
 Kur ſahlè iſkaiſiti ſkaiſti ſeedini“ ...
 — Pag', draudſin, pagaidi! —
 „Jau aikal?“ — Man naw
 ſpehjas,
 Es liſſchu patwahri lai gatawo
 preeſſch tehjas! ...
 „Af Minna, pate tu man luhdſi
 wehl turklaht“ ...
 Oh, ja, mans draugs, merci ...
 tu wari turpinat ...

III.

„Starp druwu staigaju pa ſchauru
 eſchmali,
 Kur ſahlè iſkaiſiti ſkaiſti ſeedini“ ...
 — Pag', pag',! ... — „Tu, ſas
 tew wehl?“ — Euhf, kehſſcha
 tihrà maita —
 Ta neidewa manim ſapeifu no
 ſkaita ...
 „Af, Minna, — tihràs blehwas!“
 — To es nekauſchos!
 Eh, Anna! ... Eaſi ween, es
 tagad klaufſchos.

IV.

„Starp druwu staigaju pa ſchauru
 eſchmali,
 Kur ſahlè iſkaiſiti ſkaiſti ſeedini“ ...
 — Tif' druſzin uſgaidi! ... Tu
 mirkli gaidit wari ...
 Klau, Anna! atneſi mums tehjai
 „ſafti“ ari ...
 „Af, Deews, ko wiſs tas lihds,
 nemaſ tu neklaufeſes!“
 — Tu, deefgan, turpini un —
 draudſin, neſirdees.

V.

„Starp druwu staigaju pa ſchauru
 eſchmali“ ...
 — Euhf, tehja gatawa, — nu,
 nihtais, pabeidſi! —
 „Af, Minna! pehdigi tas manim
 eet pār ſpehſeem!
 Kamdeht tu laſit liſi manim kà
 par grehſeem? ...“
 — Af, wihrin, nekurni, — nudee',
 ir apnizis —
 Tu tà kà tà par dauds jau la-
 ſijis ...
 Tulkojis Lihwu Jurka.

Attriſchu itarpà.

Pirmà aktriſe: Kapeh3
 man jaunajà lugà neatwehl' tehlot
 galweno lomu?

Otrà aktriſe: Tapeh3, ka
 tad newaretu iſſchirt, ko publika
 iſſwelpj — Juhs waj autoru.

Ahlaweetis.

Disputs uſ celas.

Reſnais pihlars (uſ klai-
 doni): Kaunees! Tu wairs ne-
 iſſkatees peh3 zilweka! Kapeh3 tu
 neſtrahdà?

Reſnais pihlars: Bet
 ſas neſtrahdà, tam ari nebuhs
 ehſt.

Klaidonis (rahdidams uſ
 ſawàm ſkrandàm): Tas ir mans
 gods! (Sisdams pee iſkaltuſchàm
 fruhtim) ſchi ir apſina, ka ne-
 weenu ne-eſmu applehſis.

Klaidonis: Pareiſi. To
 jau peerahda mans iſſkats. Bet
 juhs neſtrahdajeet un tomehr ehdeet
 weens par weſeleem deſmit.

Reſnais pihlars: Es
 neſtrahdaju?! Waj tad es beſ

puhlineem buhtu eeguwis tahdu
ftahwofli?

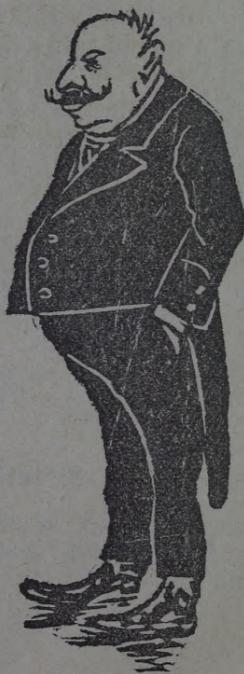
Klaidonis: To jau pee-
rahda juhfu pamatigais wehders,
ka nestrahdajeet, bet tikai ehdeet.

Ufmas Janzis.

Seela smehtastiba.

Sawas azis nahwes meegâ
Uiswer kalpisch Mikelis;
Sesfus mehneskus tas ilgi
Slims uf gultas gulejis.

Seewa steidsas otrâ deenâ
Sawam fungam pawehsttit,
Ka no gruhtâm mokâm lizis
Deewinisch wihru atpesttit.



„Mihâ seewin“, barons saka,
„Melais bij goda wihrs
Un no noseedfigeem darbeem
Palika tas muhscham tihrs.

Trihsdesmit un peezus gadus
Tas man muischâ kalpoja
Un pehz swehteem Deew raksteem
Sawu fungu godaja.

Uismirfu, ka nabags slimo,
Buhtu dewis tam fo kost, —
(Bet pee fewis leekfungs domâ:
Reis nu tas no kahjam nost.)

Tagad wehlos sawu fkuhdu
Pehz ta nahwes iflabot:
Tew preefsch wihra es bes maffas
Lifschu sahrka dehtus dot!”

Kahpeneefs.

Peelikums pee 73. lap. puses.

Wehrts lai to zildinatu!

Original kupleja.

1.

Teiz malu malās sobgali
Par latwju tautu ņkarbi:
Tai esot taħdu wiħru mas,
Kam ņlawejami darbi...
Es ari turos sobgalis
Ar dweħfeli un aħdu,
Un talab driħņstu protestet
Pret sobgalibu ņchahdu,
Jo dauds mums wiħru — newar
leegt —
Par kureem ņatram nahņtos fleegt:
Luhņ, zilweņi — ar prahtu!
Wehrts, lai tos zildinatu!

2.

Dee hotentoteem gudrajee
Sehſch Rakſtu Komijſjã;
Jk katra gada juniã
Tee zitu rakſtus ſijã.
Bet ja kahds nabags rakſtneeziñſch
Grib eet uſ winau ſehdi,
Tam tuhlin durwis zeeti zehrt:
„Kur lihdiſt, tu blehdi!
Ko tawa perſona ſche ſwer?
Mums tikai tawi rakſti der — — —
Euhſ, pihlari — ar prahtu!
Wehrts, lai tas jildinatu!

3.

Dauds petiziju waldibai
Sneeds maſã latwju tauta,
Lai winai dſihwe brihwafa
Uſ preekſchu tiktu tauta.
Bet paſiſtamã „mahmuſa“
Schai ſinã tahda fluſa;
Ta ſewi domã: brihwiba
Naw kerama kã bluſa . . .
Ta luhds, lai tautas weetneeki
No diſchwihreem teef wehleti — —
Euhſ, madama — ar prahtu!
Wehrts, lai to jildinatu!

4.

Tee jaunſtrahwneeki Andreewam
Kã paſchi welni ſchkeetas;
Talab wiñſch ſtahw kã gordowojs
Uſ ſawas ſarga weetas.
Dee zepures tam fokarde
Un ſilas biſſes kahjãs,
Un ja wiñſch kahdu jauno reds,
Tad tuhlin ſkafi rahjãs:
„Es teikſchu wezai paaudſei,
Lai atkal jums pa gurneem
lej!“ — — —
Euhſ, tautas ſargs — ar prahtu!
Wehrts, lai to jildinatu!

5.

Jr peedſihwots: daſchs redaktors,
Lai ſawu lapu zeltu,
Prot eeguht labus rakſtneekus
Zaur glaimeem un zaur ſeltu.

Bet lihds ko ſaudis tuhſtostoſcheem
Sahſ grahbt pehz wina lapas,
Uſ reis preekſch labem rakſteeneem
„Tas telpas pahraf knapas“, —
Ar wahrdu — kaut ko labaku
Nu ſneeds kã ſchnauzantabaku —
Euhſ, redaktors — ar prahtu!
Wehrts, lai to jildinatu!

6.

Ka labi weizãs japaneem,
Tas wiſeem ſen jau ſinams;
Un tomehr diweem rakſtneekem
Jr gluſchi zits kaſ minams.
Weens teiz: „drihſ winau iſdſihs
freews
No Mandſchurijas laukã!“
Un otrais tos par zirzeneem
Un warduleneem ſaukã.
Ja, japanus waj miljoekem
Tee kauj pa ſaweem laikraf-
ſteem — — —
Euhſ, rakſtneeki — ar prahtu!
Wehrts, lai tos jildinatu!

7.

Mums dſeeſmineeku wefels bars,
Kas ſemes wirſu klejo,
Un tadehſ pahraf neezigs wiſs,
Ko wini teiz un dſejo.
Bet daſchi ari gaisõs ſkreen
Un ſneeds dauds jaunu ſinu;
Preekſch wineem klintis zekõs friht,
Dej ſwaigſnes jandalinu.
Teem kruhtis wiſas paſaules
Un katra dſejã trihsreis „Es“ — —
Euhſ, dſejneeki — ar prahtu!
Wehrts, lai tos jildinatu!

8.

Ja iſdod kalendaru tu
Un neweens nepehrk winau,
Tad neſweed, brahſlit, kraſſni to,
Bet taiſt weikalinu:
Pleſh' noſt tam kalendariju,
Ko welti ſpreest tu lizis . . .
Tã Sengaleeſchu kalendars
Par „Tautas druwu“ tizis.

„Tas buhs kas jauns!“ daudj no-
domās

Un nauda bies tew kabatās — — —

Euhf, rebineeks — ar prahtu!

Wehrts, lai to zildinatu!

9.

Mums Rigā wairaf naudneeku
Jr brihnum labi wihri:

Preeksch muhsu ritenbrauzejeem

Tee kuhst waj ahrā tihri...

Ar leelām sumām apwelsti

Tee tos kà ņawus brahtus

Un ispuščko ar medaleem

Kā pašchus generalus.

Af, kahds teem preeks, af, kahds
teem gods,

Ka ņfreen weens jaunskungs me-
dalots — — —

Euhf, labdari — ar prahtu!

Wehrts, lai tos zildinatu!

10.

Pār jaunās strahwas preeksch-
tetscheem

Daschs labs jau schulti lehjis;

Bet wifus wiaus Upskata

R. Klaustinsch pahtrunpejis.

Preeksch wina jaunee — „war-
mahkas,

Kas lamajās un kleedsa

Un tautai tikai mulkibas

Jf grahamatelem ņneedsa.

Tee bija ihstee durati

Un tukšču ņalmu kuhleji“ — — —

Euhf, kritikis — ar prahtu!

Wehrts, lai to zildinatu!

11.

Lai „t a u t a s d ņ e j a“ ņahktu
plaukt,

Brawo! — J. Pawils Walfā

Sauz katru, kam tas dņejas gars,

Lai ņteidsas winam talkā...

Ko, jauno dņejdar', noņkumstees?

Ja tu wehl mas ko ņweri,

Tew Pawils perščas gludinās

Jt kà ar pletiferi;

Un ja ween buhņi ņkolneeks labs,

Taws wahrds jo drihņi ņlawens
taps — — —

Euhf, dņejmeistars — ar prahtu!

Wehrts, lai to zildinatu!

Tr.



Ihņi un ahtri.

Tirgotajs: Ko
wehlatees?

Kunde: Pusmah-
ņinas zukura, weenu
ņilki, un — Iuhņu we-
zafās meitas
rofu.

G. Meesis, Co
Y.A.

Wahrhaftighanas.

Kungs (zaur otra stahwa
logu): Ej, pahrdewej', zif makfa
tas pufes?

Ja unfun dse (modes zepure):
Waj duls jau palizis!
Uhlaweetis.

Es schkitu . . .

Es schkitu: no jums kas atlehks
Preefsch manas kabatas . . .
Tu juhfu deht man waj jaraud
Un ruhgti jafaunas!

Juhs ejeet gaita lepnā
Un „wejos“ sobojeet,
Urweenu labas drahnas
Un kamašchas walfajeet.

Muhfu konzertōs, teatarōs
Ir juhfus redset war:

Juhs leenet starp kungeem . . . bet
wineem
Tas nepatiffchanas dar'.

Juhs lafeet . . . juhs raksteet
dsejas . . .
Juhs kahpeet kalnōs augšch' . . .
Waj sineet: ja kahja šlihdēs,
Buhs galwa pušchu — pauksch!

Es schkitu: no jums kas atlehks
Preefsch manām kabatām — —
Tu juhfu deht es stahwu
Kā us ašām adatām!

J. Kahrstenis

Sabi jahbaki . . .

Sahbaku pahrdewejs
(us semneeku, kurfch nopirzis pahri
jahbaku): Galwoju, ka šchos sah-
bakus tu wareši nehšat wismaj

diwus gadus . . . (kad semneeks
aišfeet) . . . ja nešši tos pār ple-
zeem un newis kahjās.
Uhlaweetis.

Semneeku parunas.

Uri tad semneeku dšen no weetas,
ka tas sawu renti kahrtigi samakšā,
jo tad wina dšihwi eedomā par
pahraf labu.

Godlahrigais nebaidas pat no
firgu sagšchanas, ja zaur to zere
šlawens tapt.

Kalps banda dahrgu ehdeenu,
ka tam maisite nepa-aug.

Semneeks pelna dauds, ja 30 rubku
šoda war atšehdet ar 10 deenām
aresta.

Ušara.

Familijas wafari

jeb:

Un tà tahlaf.

Juhs, debeščkigi jaukee familijas wafari! Kas jem mehnešča war jaukaks buht par jums?!

Stat: leela, gaišča weeju-istaba; stuhri dahrgas „konzertklaweeres“; ap klaweerem pehz pehdejās Parišes modes ušrijeti puspliti škuki un luntani, gludi noščuhti jaukungi. Pluhsti šahlē musikas štanās: plink, plink, plink un tir—lir—lir—lir: —štroderis sehšč uš aku, kreiz-polkā un polkā-majurka; štarpās dšird: merši, jauki, atwainojeet, pateižoš, luhšju, pardon, tad atkal polkā un wengerka, wengerka un walzis, walzis un „Das Gebet einer Jungfrau; u. t. t. u. t. t.

Tās noieef pee klaweerēm.

Gaiščās istabas otrā stuhri jem Vestitaja bildeš apalšč galds ar šalu widu. Ap galdu tantes: krafšč, krafšč, krafšč, klaušč! Piškis trumpē! Stikis muhji! Pee-dod azis! Kur krihts? Išdai! Peegreeš! Paldees! u. t. t. u. t. t.

Tās pee kahršču galda.

Trihs ne teewi „papi“ sehšč uš „sofā“ pee balti apklahta galbela; uš galbela „garfakle“ un trihs puz-dsertas glahšes; papcem soboš resni „hawanni“. Duhmi pazelas pret greešteem: tichuš, tichuš, uš. Tad: klin, klin, klin un kluf, kluf, kluf. „Reščkini muhju bankā ar defizitu ..“ „Es domaju šawas fabrikas strahd-neefcem algas pamašinat“... „Loti labi, glušči parciši, tà pederas“... Tad atkal dšird: kluf, kluf, kluf! u. t. t. u. t. t.

Tà eet pee „papu“ galda.

Peepešči patihškams pahrttau-fums: atweras ehdamistabas durwis; uš šleegščna parahdas dšihwa petro-

lejas muza, ar diwām kaščjām, preeščautu un apaku, špihdigu gihmi, tà ellā zeptu rauši, — taf nē, naw wis muza: ta ir nama mahte — šaimneeze.

„Luhšju weešus uš wafarinām“, noštan gaiščā preeku istabā. Šcheem nedaudšcem wahrdeem apbrihojama špehja: trihs škuki aplaišas, jau-kungi norij gahrđas šeekalas, tantes apmeerinošči šaškatas, papi atkaš-sejas un šmaqi nopuhščas.

Weeši ap bagati klahtu wafarinu galdu.

Runas: papi — šawā štarpā, tantes ar tantēm, škuki ar jaun-kungeem, šaimteeze ar wišcem...

Tante: Man bija kreiza duhšis, to wajađeja špehlet, tad pehdejais štikis bija muhju.

Šaunškungs: Juhs, jaun-kundi, špehlejeet teeščam apbriho-jami: Das Gebet einer Jungfrau.

Škukis: Juhs glaimojeet.

Šaimneeze: Luhšju nemat zuhtas zepti.

Papa: Es mihlu „leberwursti“

Tante: Šums newajadseja „erzen“ kalpu peedot.

Šaunškungs: Waj Juhs, jaun-kundi, nešpehlejeet buhru maršču?

Papa: Pašneedjeet mahrut-tus.

Škukis: Ja, es špehleju.

Tante: Šuus, Alling fundi, deguns ar krihtu.

Šaimneeze: Nemeet tehž-defas.

Šaunškungs: Pehz wafa-rarinām juhs mums uššpehešcet.

Papa: „Šaprowē“ no tela galas.

Skukis: Pchz ehshanas ne-mihlu spehlet.

Saimneeze: Anna, pedod jupes karoti.

Tante: Waj juhs „schahpofu“ spehlejeet?

Saunskungs: Nu, mums par preefu juhs to darijeet.

Tante: Ach, man nokrita flopje uj flehpi.

Skukis: Labs ir — es mehginaschu.

Tante: Ar benzinu „fleki“ war ijasgat.

Papa: Luhdsu, fungi, ceme-tiim pa glahsitei.

Saunskungs: Pateizos, jaun-kunds!

Saimneeze: Kalab neka ne-ehdeet? u. t. t. u. t. t. u. t. t.

Zif jauki! Kahda teizama ja-iskana stary familijas wafaru galda jarunam un teem zepumeem un schidrumecm, ar kurecm issalkufchee weesi peestilpe sawas „intelligentas“ mahgas! Netizi nu, fa ar wehderu ne war domat! Ak, juhs, debeich-figee familijas wafari! Laimigs tas zilweks, kuram lemts juhs jo-beeschi peedsihwor!

Schmidtu Rudolfs.

Aisbildinaschanas.

Skuhpsti mani, laba,
Dahrga feltene!
Ai, fa tewi mihlu,
Sila bruhflene!

Bet kad projam eju,
Nenoffumsti gan:
Schita darot naw jau
Pirma reise man!

J. Kahrpienis.

Bee flimneeka gultas.

Uhrsts: Kur jums sahpu?
Slimneeks: Kruhts laba
puse, taifni sem „denkelbuka“ k.
batas.

Uhrsts: Waj juhs ne-eseet
bankas direktors?

Schmidtu Rudolfs.

Labi atbildets.

Leelskungs: Nihil zilwek,
fam tu ta naud par welt tehre
un wed no ta pilset to feder
ezesch? Tu war saw lauf ar to
egl jar fok ezesch isezet.

Saimneeks: Ko nu, leels-
kungs, semneeks par tif augstam
leetam sapnos — waj tad winam
aug meschi? Meks jau newaram
us muischam flatitees ...

Amos Janzis.

Daunafs par welnu.

Ja Bifchfuspreefchuntifpatufat-
pakafkungs buhtu welns, fo winfch
parautu?

Wifus tos, fas eet uf preefchu.

Wifus tos, fas eet — atpakafis.

Wifus tos, fas ftahw uf weetaf.

Wifus tos, fas runà pateefibu.

Wifus tos, fas melo.

Wifus tos, fas grahwjus rof.

Wifus tos, fas meflè dubtus,
fur dubku naw.

Wifus tos, fas atwer frogus.

Wifus tos, fas aifwer frogus.

Wifus tos, fas dfer un pihpo.

Wifus tos, fas nedfer un ne-
pihpo.

Wifus tos, fas pa-augftina ffo-
lotajeem algas.

Wifus tos, fas nepa-augftina
ffolotajeem algas.

Wifus tos, fam galwa.

Wifus tos, fam galwas naw.

Wifus tos, fas grib prezetees.

Wifus tos, fas neprezas.

Paldees Deewam, fa Bifchfus-
preefchuntifpatufatpakafkungs naw
welns. Mufhu tagadejais welns
ir wehl fwehts engelis pret fcho
fungu.

Paldees Deewam!

Schmidtu Rudolfs.

Atreebshanäs.

Teatra direktors: Wafar
mani fakaitinaja rakstneeks Reffis.
Bet es atreebshos: tiflihdj winfch

man atfal eefneegs fahdu lugu, es
lifschu to ifrahdit.

Olgerts.

Weefnizä.

Weefnizneeks: Ko juhs
fakat par manu bifstefu?

Weefis: Preefch wina we-
zuma tas ir par daudj — maf.

Lapfene.

Arween adwolats.

Jaunkundje: Ko juhs
fakat par jauno flaweeru mahf-
fflineefu Sproggalwi?

Adwolats: Winfch nopel-
nijis arestantu rotu.

Jaunkundje: Par fo?
Adwolats: Par nofchu wil-
tofchanu.

Olgerts.



Wohstulneekß.

Ed. Dineja kungam, Wehdsulä.

Juhju 1904. gada 31. dezembri man rakstīta wehstule mani pilnigi pahsteidsa. Juhß jem winas parakstātees kā Mehdsulāß pagasta „rakstīwedis“, un tomehr israhdat tīk pahrak maß sināshanas likumōs, kā man gribot negribot jabrihnas, kā gan Juhß spehjat sawu amatu ispidit.

Bet palikim pee lectas kodola. „Bals“ 1904. gada 4. numurā bij nodrukats Juhßu dsejolis „Kausē sawu dseļa firdi“. Katrs bespartejisß dsejas pašinejs atis, kā šchis dsejolis ir wisai wahjshch un dara kaunu muhßu rakstīneezißai. Un talab — gribedams Juhß uf Juhßu kuhdshchānos usmanigu darit — es kbo dsejoli sawa pag. Sobgalā maßuleet satiriski patirßaju. Mans nodoms pee tam bij newis Juhß apwainot, bet dot maßu mahjeenu, kā tā dsejot newar un nedrihßt. Bet kā gan Juhß to lectu uskehrāt? Juhß man raksteet no deesin kahdas goda laupishchānas, un patetiski eesfazatees: „Es to laishchu pār galwu ar besbehdigeem smeekleem... Nodomaßeet, kā Juhß zaur to mani dsehßiseet zenshchānos uf kō augstū un dailū.“

Godajamais pagasta rakstīweßcha kungs, man naw ne prahatā nahzis, Juhßu zehlo zenshchānos kaut kahdi apshahpet. Sneediat ween kaut kō augstū un dailū, un es buhßchu weens no pirmājeem, kas to atsis un par to preezatees. — Bet tagad par Juhßu behrißshchību likumu sināshānā. Juhß man rakstāt wahrdu pa wahrdam: „Par mana dsejola neatklautu nodrukashchānu man pilniga teeßibā sumā s r b l, kamdehl luhßju mineto sumu man drihßjumā peesuhßiti, lai es nemeekletos to teesas zekā, kō buhßchu spēeßs darit, ja mans praßjums no Juhßs netiks ispidits.“ Tā? Sakat, godajamais pagasta rakstīweßcha kungs, peßß taßpa utuma paragrafa Jums ir ta pilnigā teeßiba, pāgehret no manis naudu par to, kā Juhßu ne kapeikas nederigais dsejolis satiriski uf grauda nemts? Un kapeßß Juhß pāgehret taisni s rublus? Waj newarejat peepraßt apaku simtu? Zaur to Juhßu aptraipitais gods buhtu wehl wairak nomāgats... Un ar to teesaszekū... Kad tad waru zeret, šagaidit pawehßiti? Waj uf Mehdsulū waj man buhß jabrauz? Uß tureeni gan nepatiktos, jo kur tīk „funktigs“

pagasta rakstīwedis, tur nabaga sobgalim meßtos neomuligi...

Schantrim. B. Juhß neesat maldijushees: Juhßu suhtijums ir maßwehrtigs.

Pahrgaltim. R. Satirā jaleeto lofaniskāka un dshelligāka waloda. Idejas sinā Juhßu „Stipree un wahjee tihpi“ buhtu labs. Ir mums weena šaujina rakstīneeku, kurī deewina meesas spehkus, un newis gara sawadibas un krahshchunums

R. Sellmanim. R. Juhßu slawas dseesma pār ritenbrauzejeem Sobgalim neder. Es newaru eedomātees gandrihß neka smeekligāka, kā dashi prahßtigi wißri peegreeshch schēem kahju waroneem tīk leelisßu eewehribu. Nahß klājā kahds mahßkßlas darbs, par winu muhßu redaktori pafaka pahris wahrdu, waj ari nesaka neka, — bet noteek ritenbrauzeju šajihßte, laifrahßtōs parahdas waj šintām rindu gari aprahßti. Tā Deenas Kapas 1905. gada 111. numurā jo šihßi aprahßtißs, kā tahds un tahds tīk un tīk minutas un sekundas braukshchi, kā diwi kungi kritushchi, kā weena ritenim nohrutshchi kehde, kā weens pedalis šaluhßis u. t. t. u. t. t. Teeshcham behdigi, kā laßhtajam par sawu naudu jalasa tahdas plahnpurahßtibas.

Witu ganom. Wiß Juhßu 19 gabali der. Preeßsch jauna eesahzeja tā ir loti reta parahßiba. Ja kas netiks nodrukats, tad tas buhß atduhrees pret newehreshchameem schkehrshchleem, waj ari atlikts uf 1907 gadu. Sanemeet manū dßili šajustū atßinību, un luhßumu: ari uf preeßschu manis neaßmirtsi.

Kausafeetim. B. Pateßjos par man dahwato usßizibu; bet man tomehr jatishßti: preeßsch ma n a Sobgala Juhßu darbi wehl par nepilnigeem. Winaßinājatees gludatā, lakoniskāka un dseßistakā ispeikßme. Warbuht tad wehßat wareßim kopeji israhdat.

Pußgraudam. R. unishā. Peetiks ar 4 rindām:

Etßch muishchas mums bes freilenes
Ir trihßas smukas manselēs;
Pa sesideenām un smeßhdeenām
Ar winām jauki lustejam.

S o b g a l s:

Ja, kahda dala Sobgalim
Ar juhßu smukmamselēm trin!?

Digertam. R. Ja atliks telpas, anek-
doti tiks isleetoti. Par pahrējām leetām:

1) K. Skalbes: „Kā es brauzu Seemelmēitas Luhtotes” eeteizu ikweenam nopeetni islašt. Man japeefriht Eihgotnu Jehfaba spēredumam Wehrotaja 1904. gada II. burtnizā; „Ar ščo raschojumu Skalbe ir eelzīs darbu muhšu literatūrā, kura wehrtiba leelaka, nekā to azumirkli apšinas... Ta ir leela fatira uš muhšu mašo dšihwi.” Ari K. Skalbes dsejoli: „Kad ahbeles seed ir teizami.

2) Pehz manas pahrleezibas Seltmatīs ir dauds labaks rakstneeks, nekā to daschi kritiki atšihit. Tā wina „Mihlestības infusowijas” Mehneschrahta ir glihti, juhsmigi gabalini

3) Indriks ir stiprs talants. Daschi wina darbi atgahdina Krutu Hamšunu, Schehl tik, ka Indriks ar saweem raschojumeem pahrak šfops. — Eeteizu islašt wina „Schkirchanos” Apškata 1904. g. 19. numurā.

4) Wiktorā Eglišča stahts „No atšinas un dšihwibas koka „Mehneschrahta 1940. g. 3. burtnizā pilns jugešitiwa spēhla un dwehšeles dšiluma. War redset, ka Eglišs spēh dšil dšil ko sneegt, ja ween nopeetni wehlas.

5) Apšišču Jehfaba, šči sawā laika pelniiti žildinata rakstneeka pehdejee darbi wairs neštura mahšklas kritikas. Tā wina Wehrotaja 1904. g. II. burtnizā nodrukatais tehlojums „Amatneeki majā” ir šaraktiis šaušā Kanzejas stila un weztehwa garā. Schehl, toti šchehl..

6) J. Akuraters eet arween uš preekšču. Weetām gan wintš wehl leeto nemajadšigu patošu un teatrālismu, bet žerams, ka ar laiku winsch ari no šchim kšuhdām atfwabinašees. Waru ašrahdit uš Akuratera „Ahrprats” Mehneschrahta 1904. g. II burtnizā (dauds daimoniška spēhla un dšejas); „Uš Saules kalnu” 1905. g. Wehrotajā (dasčas weetas brihnischi škaistas); „žilwēs” Wehrotaja 1904. g. 6 burtnizā (idejas šinā gan nefneeds nefa jaunā, bet rakstiis plastiški un no wišas dwehšeles); „Dimas dšihwes” Mehneschrahta 1904. g. 7. burtnizā (juhsmigs un brihnum šwaigs tehlojums)

7) Sudrabu Edšchus stahw uš weetas. Ar daschu no wina šazerejumeem war apmeerinates, ar daschu ne. Pee pehdejeem jaskaita ihpašči wina tehlojums „Mans atralinajums” Apškata 1904. g. 8. un 9. num. Šchis gabals pahrak pahrspihlets: Kahdu nerwu šlimneeku notura par kaut ko žitu, nekā

winsch pateejibā ir. — dširdina, moža un — „eeleef pat kšihšteen.”

8) Ed. Šahlišs raksta reali un pateef, kaut gan buhtu wehlams, ka winsch weelu proporzionelaki šadalitu. Ašrahdu uš Žahlišča „Papus” un „Schķeteris Plunzis”

9) J. Poruks ir un paleef mahšleneeks. Wina „Šimts rublu” Aštruma 1904. g. burtnizā toti plastiški tehlots un pilns fražisma.

10) Wehšminu Karla stahtšinsch „Uš kalneem” Apškata 1904. g. 4. numurā deesgan labs. — tikai šchehl, ka wina naw ihšias originalitates: šils un glesnu ižwehle šipri atgahdina Weedru.

11) Tirsmaleeti naw dauds šakams, bet šo wina šaka, tas gandrihš wišs šipri šajusis Masajeem laudim ta juht ar wišu dwehšeli lihds. Žo labi man patihš Tirsmaleetes stahts „Kā širdis šil” Apškata 1904. g. 1. un 2. num.

12) Andrejs Apits manami atšihšas, tā ka war žeret, ka winsch ar laiku taps eewehrojams mahšpleneeks. No wina šazerejumeem ščorei mineschu tikai „Tuhtstoschneezes”, garaks stahts 1904. g. Balši. Šaturs wezs, ščablo-
nišks: kas appreže bagatu šewu, tas kriht postā. Bet dauds weetas ar tahdu dšihwibu un humoru tehlotas, ka tihri ja-
brhnas

13) Par Annas Kenin (Anas Rašmer) „Rihtu škanu” II. burtnizā nodrukateem „Tehlojumeem” kritika išteizās deesgan dšestri. Pehz mans pahrleezibas, ta ir netaišniba. Ašfaiitot dasčas eščzentrisška weetas, ščee tehlojumi ir krahščna dwehšeles dšēja. Žil tur patšahwigu un dšilu seedul ja Anna Kenin pat nebuhtu neko žitu, ka tikai šchos tehlojumus ušrakšijui. ir tad wina aught pazeltos muhšu rakstneeku widū.

14) A. Baltpurwinsch top šilā un išteikšmē arween spēhžigašks. Gandrihš wiš wina pehdeja laika darbi pelna eewehribu, — ihpašči tas pašaka par „Šačču” „Rihtu škanu” I. burtnizā. Šchis stahts ir originels un leeliški tra-
gisks; šchehl tik, ka pšchoiogija naw wehl šmalakati nianšeta.

15) „Rihtu škanu” II. burtnizās dšēja — wispahr nemot — ir ihšti laba. Iž-
pašči daschi Pludona un Annas Bri-
gader dšejoli aught wehrtejami. Eoti eewehrojams ari Raina dramatiškais dšejojums „Ašfraunkla pili” Bet netrūkst ari pahrīs kuriozumu. Tā Annas Bri-
gader dšejoli „Nahwe” teikts:

„Tad peefauzu tewi (nahwe Tr.) fahpēs un mokās

Nem mani un aproz tawās rokās.”

— Rokās aprakt — tas ir kas nedfirdets!

Un A. Steins šaka:

„Un strautā lafstigala pogā.”

— Desein, kā mīna tai strautā neno-

slīksti! — Bet tee ir sīhkumi...

Uzpešd. 3.) Luhkošū leetot, zif

Z. Abr. B. J wareschu.

Ufarat. A. Man loti sčehl, ka no

Juhšu prahwā sūhtijuma waru tikai

daschus gabalinus leetot.

Launeeķu dīshwi Juhš pašīstāt wīšai

labi, bet Jums wehl deesgan neweijas,

Sawas domas tehrpt no-apalotōs sati-

riškōs mai humoristīškōs wahrhdōs. Innahf

daudš kas tahds kā steeps, kā saufs.

Jhpašči tas jafaka par nohtahstu, tur

tehlots, kā snamais rebineeks wispirms

tirgojees ar lupatām, tad pinselejis mahju

seenas un beidšot usnetees par latweešchu

„praweeti,” šafabrizedams weseļu rindu

breefmu kalendaru, burlaku šahstu un

šapnu un špriediķu grahmātu.

A. A. — **E.** Nekas naw leetojams.

Ritums ir, domas neskaidras. Weenu

dsejoli nodrukāšim šceit:

„Laimīgs tas, kas pafaulē

Zitas laimes nemeklē.

Kā ween labu sehķlu sehť

Un ikkatram palihdset.

Jo kas muhšu dīshwe ir?

Ja no laba wīnu sčķir.

Tad ar' tuhlin judis wīšs.

Ko te kahds ir panahzis.”

S o b g a l s:

Pirmais pantīnš druzjin sagts.

Otrais tumšs kā rudens nakts.

„Abagam” B.

1) Par Peterburgas Awīšchu šenako

„Purwa malu” A. Kenīnš „Jaunās

raščas” 7. burtnīzā pateiz tikai pahris

nenošhmitgu teikuminu. — Šchis ihšais

špreedums jo labi rahda, us kuru puš

A. Kenīnš grib eet...

2) Par „Rīhta šlanu” I. burtnīzas

dsejneekēm A. Kenīnš isteijas: ... „Pret

jauneem un daudš wezeem dsejneekēm

ar wahrdu un — garšchu redakšijai ja-

eeteiz w a i r a f k r i t i k a s.” — Daudš

wezeem dsejneekēm? Tā kā no wīneem

„Rīhta šlanās” peedalas tikai kahdi

desmit, tad laikam tee wīš Kenina ašis

ir nederigi.

3) Grammatīsdeweju šabeedriba „Salk-

tis”, kuras preekščgalā šahw A. Sauleets,

A. Kenīnš un J. Rosentals, ir jauka

un pabalstama parahdība. Tikai nebija

eemesla, isbungot, kā šcho šabeedribu no-

dibinajušči daudsi latweešchu rakstneeki

uu mahķfleneeki. Nē, wīnu nodibināja

wīšā klūsumā tikai kahdi peezi waj feshči

atklahtības darbineeki.

Man ir pat peerahdījumi, ka minētās

šabeedribas inīziatori taišni par to gaķ-

dajušči, lai nesanahtu kopā wīnraf

rakstneeku un mahķfleneeku Tā, par

peemeħru, pahris deenu pirms „Salkšča”

dibināščanas pee manis us laukēm bij

isbraukūšči A. Sauleets, A. Kenīnš un

A. Needra, bet wīni ne ar wahrdinu ne-

eeminejās, lai ari es us dibinajamā

„Salkšča šapulzi eetū. — Tas leef ko

domat.

4) A. Bielensteina supliki „Latweešchu

tauta, atmodees!” Latweešchu Awīšchu

1905. g. 28 nummurā neīstīrašim...

Šchīn wezajam wīħram ari šawī no-

pelni.

5) Ja, 23 kungā Rīgas Awīšē atklahti

pašinojušči, ka Ģr. Weinberģis „pahri

par 35 gadeem pašchaisleedšigā šrahdājis

latweešchu wispahribas labā.” Starp

šcheem pašnotajeem atrodam ari šchahdus

wahrđus: J. Unšberģs, J. Kreizberģs,

P. Behrīnš un Ģ Grosfwalds.

Luhfam. 2 Dsejolis neder. Deenas

Ķapas 1904. g. 21. num nodrukātā —ws

ķga kritika par Jaunās Raščas 7. bur-

tnīzu naw pakajama, kaut gan ari man

ja-atšīht, ka tur isteiktam špreedumam

par Kenīnu newar glūšči peekrīst. Wīnam

ir daschi teesham šķaisti dsejoli, — un

talab newareja teikt: „A. Kenina dseja

jau pašīštama kā wīšai nenoteikla, frašu

pilna”

—t—**3.** Pahris gabalinu man no

Tewis wehl bija. Tos luhkošchu leetot.

Netizeju, ka šchogad no Tewis nefa ne-

šagaaidīšchu. Dīshwo weseļs!

Br—dim. 4p. et. AЛЪТЪ—Шпа-

ueuōyprz Manam Sobgalim neder.

Idejas buhtu labas, bet eeteħrpums ne-

gluds.

3. Pahri. — W. Derēs. Juhšu

ħumors ir nemeklets. Daudš paldees!

R. Wehšim. B. Iššrahdajums wa-

reja pamatīgaks buht.

Siršeni. B. G. Sinojumeem

preekšč wispahribas maš nošħmes. Ja

us nahkošchu gadu atkal ko eesūhtet, tad

luhds iswehletees zitu pšeidonīmu, jo ar

„Siršeni” parahštas kahds zits no maneem

lihdššrahdneekēm.

R. B. — R. Pateizības par peefuh-

titeem awīšchu nummureem! — Ko daschs

labs no Kreewījas gorodowojeem šaprot

sem wahrda „inteligenze”, par to aīš-

rahdīšim šceit:

Kahdas Podolijas pilsehtas polizijmeistars isdewa pawehli, ka gorodowojem wafarös uf eesäm ja-aptura wißi gahjeji. isæmot weenigi inteligenzi, un ja-aptaujajas, no fureenes tee nahß un kurrp tee eet. Kad polizijmeistars daschas deenas mehlaß kaßdam gorodowojam jauntaja, fo tas sem wahrda „intelligenze“ saprot. pehðejais atbildeja: „Ää — dahmas ar skaisäm zepurëm, kuras pa bulwareem firow un weesnižas apmekle...“ Polizijmeistaram peetiða . .

Jansonam, R. Juhfu dsejokös guß spehßs. Manu atfinibu par to!

Par Jehkaba u Ekufu runajot, man ja-aisrahða, ka wißsch mira 23. janwarit 1905. gadä, ne pilnus 26 gadus wezs, un tika apbedits 30. janwarü. Nelaisßs bij mana kalendara lihðsßrahðneeks. Ari schogad tiks eespeesis weens no wina dsejoteem: — „Ne par weli!“ — Saswadäs juhtas manü modinaja Juhfu teikums: „Jauni buhðami mehß zerejäm, ka wianam (Ekufim) bij Israeli atpesitit...“ Ari es no wina dandß zereju, jo wißsch bij stipri apðahwinats, dedßsßs un aisspreedumu swabads jauneklßs. Bet ka isturejäs pret wina tee, no fureem tas nekahdi nedrihßfteja neewas sagaidit? Palasatees Mehnesch-rakita 1904. g. 10. burtnizä. Tur par antologiju „Uß karsteem keegeleem“ runajot, top teikßs, ka ne-efot labi, ka ßatura rahditajä blakus paßhßstameem dsejneeku wahrdeem nodrukajot „wißadus... Ekafschus“. Jik negodigi! Pat gimenes wahrdu nekannas schee lungi ßa-großit. Man nahzis außs, ka schi banalä sobofchanäs nelaißi stipri apbehdinajusti... Ir jau ar ßawadi: zilweks guß us nahwes gultas, bet te nahß tee, kuras tas zeentßs, un met us wina saußäm dubkus... .

R. B. — Butß. Parahðisees. Lühßsu eesuhsteet us zitu gadu fo wairak.

E-kais. S-laußä. Ißleetoschu tikai „Spundes tehwa filosofija“.

Jitös gabalös naw neka ßwaigaka. Wehl reis lühßsu: ßanematees!

Masajam putninam. No Jahna Putnina Balßi nodrukateem dsejoteem ziteßim scheit tikai weenu:

„M e h r k i s

Dandßschehlotees, waimanat naw nefas jaunßs,

Bet aßaräs mirkt un glehmutot ßauns, Tik roßigi strahðat, jaunus zetüs laußt Un tuwata pußliðu algu neßfaußt;

Tad radisees drihß tihßkamais moschais gars,

J labwehli, draugi, i duhßcha, i spars.“ (1904. g. 34. num.)

Sobgalim te japeemetina:

J danßsch, i preek, i nauda -- schwips!
J dsejneefa ßlawa, i ritums kßißs!!

Ch. P. — S. Tahða weidä newar... Sweißi!

J. G.—bin. R. Juhfu humors naw wehl deesßan moschs. Raugatees wairak us originalittati un ihßu ißteikßmi.

S—letam. R. Tamös dsejokös wajadjeja wairak gluduma. War redset, ka Tu winaus usraßstijis pahraß leelä steigä. — Sweißs!

Ralejam L. Wißß deres, Pa-teizos!

P. Mahrтинam. R. Manuskriptus neßagaidiju. Par Andreewu Needru es ißteikßchos wairak punktös.

1) Mana kalendara laßitajt buhß eeweh-rojuschi, ka es par Needru lihðß schim ne-efnu teizis neweena pikta wahrda. Es wina atßinu un wehl tagad atßihßtu ka weenu no mußßu wisapðahwinata-dsejneekeem. Wina walodas kofschkaniba ir apburoßcha, wina glesnu bagatiba gandrihß nepahßspehjama. Ja, man pat ja-atßihßßas, ka senak, kad es laßiju Needras spara un dsejas pilno romanu „Eihðuma duhðmös“, waj ari wina juhßmigos liriskos dsejoküs — ka tad es wina autoru deewinaju. Tadehß ne-kaßds brihßnums, ka es newareju sim-patet ar teem schaurßridigajeem gareem. Kuri neween us wisnekreetaßo nolamaja Needras labakos darbus, bet pat nefau-nejäs teikt, ka Needram ne esot ne ma-ßako mahßßleneeka spehju. Bet leeta maß pa maßam großißjäs... Ar ßkum-jäm es ßahku eewehrot ka weenä un oträ no Needras darbeem eetrihßßas pa atpakaßrahßpuligai ßkanai. Es zeetu wehl ßlufu, zeredams, ka apðahwinatais dsej-neeks pats atjehgfees un ßawu malði-schanos us preekßchu ißlabos. Bet mana zeriba bij welta Pehðejä laikä ßkaidri-peerahðijäs, ka Needra kalpo atpakaß-rahßpulißeem noluhßeem. Ka wißsch ap-ßkaro katru brihßwaku garu, katru mo-ßkaku strahwn. Ar wina man taga-dejös apßahßlös wairß newar buhß neka kopeja. Un tadehß mana ßirds mani dßen, ßajit wahrdu, ßas man jau labu laizinu agrak bij ßakams: us Needru jaraußas ka us wiltußs praweeti Wißsch ir wißai mußßu atßihßßibai kaitiggs. Jhpa-schi tadehß kaitiggs, ka tas ir leels mahß-

slinceks un šamas apakšrahpulīgās idejas prot cetehrpt tik jaušs un saldšs wahrds. Ka katrs, kam naw asa kritiska štata, war eekript mina islikstajšs faldšs... Tas buhtu mašs eewads.

Tagad apluhššom žitas leetas:

2) Par kreemu-japanu karu rakstidams Needra šawā peelabinasčanāšs politika top waj behrnishšs. Kur katrs bespar-tejišs spreedejs atšina, ka japani taga-deja šarā israhda apbrišnojāmu leet-pratibu, isweizibu, droššardibu, huma-nitati un weikšmi, tur Needra tos no-lamaja par meššoneem, melkuteem, wiltneekem, suneeem, wardēm, žirzeneem u. t. t. Un lai joki isnahktu wehl špa-rigali, tad Needra nekautrejas pašahštit, ka japanu dehl muhšu tehwsemei ne-bijuščas nopeetnas deenas, jo winu ba-talžoni iskusušči it kā sweetsi uš pannaš (Austrauma 6/1904. num.); winu flotes darbiba bijuš wairak tifaš tahda neeko-šanāš (Nr. 3/1904); kreemi japanus apšchaudijušči kā šwirbulus (Nr. 1/1904) u. t. t. Ja, Needra šchahwa pat waš schahdas tantišškas granatas:

Kreemu waldiba bijuš gahdajušči, lai nabaga japanis pirti žizis, tuhliā nekahptu uš lahwāš. — Japani esot dabu-jušči tahdu šutu, ka lai welfot waj žimdu rokā. — Kreemu aušij bijis nepa-tihkami, ka tahds šuns, kā japanis, ap-šert klankšchkejis.

Japani warejis salihššinat ar tšchi-ganu: galas bijis daudš, bet neweens tās nedewis tam ehš.

Japanis eelekššot kā warde dšilā ašā un netikššot wairs laukā. Togo štaiga-jis ap Port-Arturu kā Pašis ap karšu beesputru.

Japani Mandšurija warejušči eelehkt kā žirženi karššs pelnšs.

„Pušim“ Kuroki am warejis išeet plahni u. t. t., u. t. t. (Salihšš. Austr., 1904. g. 3., 4. un 6. burtņizjas. Ja, waj ta ir nopeetna šchurnala walodā!? Pat Needras draungeem wajadsetu nosark...)

3) Par „dšimtenes jeb lat-wiškō mahkšlu“ Needra bij daudš jauku wahrdu leetojis, bet nekād ne-wareja atšehat, ka winsch sem šchis mahkšlas ihšt šaprot. Tagad Needra par winu Austruma 1905. gada 3. burt-ņiza iššakas wahrđigi tā: „Jaunus-plaukššohā dšimtenes mahkšla naw nekāš žits, ka reališma un idea-lišma šintese, šaweenojums.“ Nr ziteem wahrđem: rakšneekam jabuht pa pušei idealištam, pa pušei realištam, tad winu warēs šaukt par „latwiškās mahkšlas“

peekopeju Žit weentahrschi un nelo-giški! Pežž Needras dešinijijas isnahktu ka par latwiškās mahkšlas peekopeju waretu ššaitit ari wisus tos wahšeeschus waj kineeschus, kuru šazerejums šaitišs reališms ar ideališmu. Wehl žozigaka top tā leeta, ka Needra ar fewišchku preeku ašrahda uš N. Sauleešcha teh-loto „Kakenu“ kā uš dšimtenes jeb latwiškās mahkšlas paraugu. Kaut gan šingra ložika naw nekād bijuš Needras šiprā puše, tad tomehr jabrihnas, ka winsch warejis kaut ko tik behrnishšchigu usrakštit. Newajaga buht deejžil leelam literaturas pašinejam, lai waretu ap-galwot, ka ihpašchi Sauleešcha „Kakens“ ir ihšs kosmopolitiskās jeb wišpasaules mahkšlas paraugs. Jo „Kakena“ tehlotās situāzijas un juhtas šapratiš tikpat labi latweetis, kā schihds. Ja šchis gabals — par peemehru — buhtu originalā šarakišs wahžiški un tad no Sauleešcha tulkots latwiški, ne weenam ne prahtā nekrištu, iskleegt, ka nu parahdijees ihšas latwiškās mahkšlas paraugs.

4) Naw teescham šaprotams, ko Needra grib ar to panahkt, ka winsch daiškā-nigos šweschwahrđus „ideals un nazio-nals“ pahrkrušta par „idejals un nazi-jonals“. Šaikam winsch žaur to grib parahditees par weenu „idejals-nazi-žonals“ žungu. — Tapat nepaithkami duras aušis, ka Needra šahk leetot schah-das „nazijonals“ formas: „mihtlais aštinas“ (Austr. 1904. g. 950 l. puše), „šimai kahjā“ (951. l. puše) u. t. t.

5) Needra daudš runā par aklu un redšigu fantāšiju. Šchāi šinā winam šawa data taišnitbas, kaut gan ari ja-atšihšt, ka reišem winsch leetu pahre-špihlē, eeraudšidams aklumu, kur ta ne-maš naw. Bet lai nu kā... Jautāšim tikaš waj winsch šcho mahžibu par „aklo un redšigo fantāšiju“ pats wišur eweh-šo? Žit nebuht ne! Tā winsch mani reiš tehwišchki pamahžija, ka nedrihkššot teikt „šneedš duhjin, balto roku man“, jo duhjai rokas nešefot. Šaprotu. Tā tad turpmak šatram, kursch šawu iš-redseto gribetu par duhjinu dehwet, buhtu jateiz: „šneedš, duhjin, šawu šahju man“, jo duhjai šahju ir. Šai tā ari noteek. Bet tahdā gadijumā pats Needra Austruma 1904. gadu 764. lapas puše nedrihkššēja teikt: „Tad jau tante ššrai-dis rokas šchnaudššidama kā wiša pa dihkā malu.“ Te nu bij! Waj wištai rokas ir? Wajadšēja šatrā šinā žazit:

„tante skraidis kā wīsa pa diška malu, ka hja s schnaudsidama“.

Veidjot kā ihstu „redšigas fantāzijas“ paraugu pašneegšim Auštruma 1905. gada 3. burtņizā eespeesto dšejoli:

„Palaidne“.

„Tehws greeša sobus un mahte

Sliška waj ašarās —

Bet meita, kā gahjušī — gahja,

Kur šlepena tišščanās.

Reiš wākara stundā druhā

Pee galda bij klūšī šchee trihs; —

Dobišh fleedšeens — un meita sehđ baħļa:

Klaht kauns un negods drihsj... — — —

Suhš, kur Needras zeeniga fantāzija! Pehđejā rinda eeleef tikpat kā jaunās azis peerē un tew gribas eesauktees:

„Un tšchetri, un newis wairs trihs!...“

6) Needra reišem ņeras pee šchidiskās rellamas. Mašs peemehrs: Cirsmaleete, kā šinams šaraktižuš wairak šahštāu. Kurōs atšpogulojas juhtiga un lihds-zeetiga šrds un kuzi ir deesgan labi. Bet ne to pašu war teikt par Cirsmaleetes šaraktito un Needras redigētā Auštruma kalendārā nodrukato „Uš kuru pušī?...“ Šchis ir pilnigi ne-šidwees. Jau pate pamat ideja ir nešimpatiška: — „nerunā leelajeem ne wahrdina preti, tad tew buhs laba un meeriga dšihwe.“ Bes tam šahštā daudš rokām taustāmu klūhdu. Tā, par peemehru, ja kahds kahdu priwatersonu drušku pagrūhštā, tad tas kā wisleelako sodu war dabut kahdu mehneši arešta, bet newis weseļu gadu zeetuma, kā to zeenijamā rakšimeeze tehlo. Tahtā: ja kahds semneezinšch uš weseļu gadu noteefats, tad to bes šaloga nepalāišch wis uš brihwām kahjām, bet tuhliā eesloga zeetumā. Amerikāniški ari škan, ka noteefatāis friht želds, ka wīnu wed uš zeetumu deesin kahdi tur pagastu šchūhtimeeki u. t. t., u. t. t. Bet šo šafa par šchoneišdemušchos darbu N. Needra? Wīnšch gandrihs wīšōs laikrakštōs išsludina, ka Cirsmaleetes „Uš kuru pušī?...“ ešot weens nō 1904. gada w i s p r e e t n a š e e m š t a h š e e m.“ Waj mehl wairak war tautai šmiltis azis kaišt?

7) Needra ar manāmu preeku ušbruht šaweem šaktiškeem waj tikai eedomateem domu pretineekeem. Tā wīnšch wairak-šabrt dšehligi aiššahris muhšu zeeni- jamo kritiki Teodoru, un Auštruma 1905. gada 1. burtņizā Jaħni Šchmidtu,

Kahršteni, Lihgotnu Jehkabu, K. Biršneeku un Linduli nosauž par „pirkšu garām šintinām.“ Kalab šchi nepeedo- damā netaišniba? Waj Lihgotnis pee- mehram, naw daudš šo atšihstāmu pa- štrahđajis? Waj wīnšch nenohšmetu neko žitu, ka tikai pitšša garu šim- tinu!?

8) Sawus šaktiškos waj tikai eedomā- tos draungus Needra žildina kā un kur ween waredams. Tā Auštrumā 1905. gada 1. burtņizā par graħmat išdeweju šabeedribas „Šalktis“ runādams, Needra intimi eesaužas: „Šabeedribas preekšch- galā šahw J. Rosentals, N. Keninšch un N. Sauleets — wīšī miħi žilweki un leeli ideališti“. Tā? Kapež ihpašči šchee žilweki ir Needras azis tik miħi un leeli ideališti? Mans noluhšs ir ne- buht naw, wīnus apwainot, tomehr gri- bot negribot ušmahžas ļautajums: waj — peemebram — Needra tikai tadehš Sauleeti tik leelišti nemihlē, ka tas wī- nam šchad un tad pašneedj pa šahštām? Un kalab Keninšch tik leels ideališts? Waj warbuht talab, ka tas neween dšejneeks, bet ari bankas direktors? Tā buht šawada logika...

9) Kaut gan par nepabeigtu darbu nemehds špreedumu dot, tad tomehr par Needras šahšu „Šiššahrnis“ war jau puslihdš drošchi teikt, ka tas buhs ihšis „šiššahrnis“ rašchojums. Lai eesfata- mees tikai Auštruma 1. burtņizā: Dših- wo Wahrgales leelškungs Daħaus. Tas ir loti labs wīhrs. Bet nekānigee šemneeki to šuhđ. Prahwu tee pašaudē un teem jamakšā 3000 rublu tešu iš- dewumu. Bet leelškungs ir šchehligis: kad šemneeki tam ušžel 2 goda wahrtus un školotājs ar behrneem noškandina šlawas dšeešmas, wīnšch tos 3000 rublus wairs neprašā. Wīšuhrgalwīgākāis ir kahds šemneeks Grauds. Tas žitus šku- bina uš šuhđšibām. Bet leelškungs ari tam peedod. Un kad Grauds išput nō mahjām, tadehš, ka šahš šawu deħļu pahraš augsti školot, leelškungs tam wī- šchehligi dod frogu uš renti un deħļu peenem par mahjškolotāju. Bet palāid- nis deħls met šawas azis uš leelškung- meitu Gerttrudi. Leelškungs palāidni padšen. Un šo šchis? Wīnšch žek pret leelškungu prahwu, ka pee muiščas ešot peeweenota šemneeku seme. Un leelš- kungs atkal šchehligis: wīnšch atšahj Graudu frogā, tikai peepraša, lai tas atšdšen šawu deħļu projām. Un tehws, protams, to dara. Un nekreetnais deħls nu daušas apšahrt pa mešcheem kā šch-

spahrnis — des swahrteem un ar wihsen fahjas. — Nahfoschs burnizäs stahjis peekem wehl apafakrahpuligaku no frahfu. Bet peetiks jau ar augschä aifrahdito, lai redsetu, us kuru pußi Needra eet... Nebuhtu leels brikhums, ja sinamä pufe Needram par scho stahstu atdahwinatu kahdu muifscheli, kar papira fabriku zelt un jaunus — schimlichdfigus — stahstus rajshot.

10) Needra sawäs kriticäs ne weenreis ween teizis. Ka kriticigä morale prafof, lai zilweks wißus sawus brahtus — mihlejot — tä augstus, ka semus tä bagatus, ka nabagus. Bet ja Needram politika to prafa, wißsch war teikt ari gluschji ko preteju. Tä Needra Nußtruma 1905. gada 3 burnizä „Pusidealistju“ kriticisedams apgalwo, ka tas nekad neesot mihlejis tos masafos brahtus, kas garä, gribä un darbä masi.“ Hm, tas osch pehji kaut ka pahraf jesuitiska... Hm, waj tee teologu wahrdi? ..

11) Fakts ir un paleek, ka wißi latweeßchu laikraftu galweene redaktori paraktijuschji luhgumu dehl preses brikhwibas, isnemot weenigi Needru un Weinbergi. Pats Needra gan apgalwo, ka wißsch mineto luhgumu tik tadehlt naw paraktijis, ka ziti redaktori to pahraf wehlu usajzinajuschji us sapulji, bet te war domat ari druzjin zitadi, ihpafchi, ja eewehro, ka Needra Nußtruma 394. lapas pusē tä raksta:

„Ja pehdejös gadös arween wairaf bij dirdamas subdeschjanäs, ka Kreewija newarot strahdat, tad mums japatu prahtä, ka sem schis „strahdashjanas“ wispirmä kahrtä jafaprot schurnalistika un agitazija. Schurnalistem un agitatoreem darbs teefscham bij agruhstinats. Sinams, kas gribeja rakstt waj teikt kaut ko letifschju, nedshidamees pehji wairafis kahrtibas pahrgrosifchanas, ta m jau ta neweens neleedja. Un kas gribeja strahdat kahdu positifu darbu, tam nekahdi kawelkt no likuma netika zelä likti.“ — Waj naw no Needras deefgan skaidri teikts: Kam man to preses brikhibu!? Es tatschu rakstu tikai to, ko man neweens neleeds... Un no sawas puses mehs waretu pemeinat: un tas ir sabi un tä peederas! Un ari prahtigi: ja nebuhs preses brikhwibas, tad Needram un Ponforteem arween buhs seedu laik, jo winu rakstus neweens neaifleegs, kur preti pär winu pretineeku darbeem pluhdis farkana juhta — — —

12) Weens no Needras wisleelakeem launumeem ir tas, ka wißsch sawus domu pretineekus denunzē. Tä Nußtruma 1904. gada 8 burnizä wißsch nekawas waldibu darit usmanigu us to, ka „jaunstrahwneeki sawös jautajumu wakarös sludinajuschji ahrsemju tautsaimneezibu un swabadu mihlejistibu“ Ja eewehrojäm zil jautajumu wakarä preefch tautas isgihitibas no milsun leela swara un ka schos wakarus us denunziacijju pamata waldiba teefscham ari noleeds, tad Needras grehks brehji us debesim... jo wairaf wehl tadehlt, ka schajös wakarös netika nekäs netikumifks un netikumifks sludinats, ka to Needra grib eestahstt. Buhtu jajautä, no ka gan Needra sawas bahbu pasafas smehlis, jo wißsch us „jaunstrahwneeku“ jautajumu wakarөөm nemehdja eerastes. — Otra tik pat nedibinata un nekreetna denunziacijja no Needras puses ir ta, ka wißsch Nußtruma 1905. gada 5. burnizäs „Sihfums“ jo plachji aprahda, ka strahdneeku kustiba zehlusēes tikai zaur schurnalistiem un agitatoreem, jo wini esot pahrunajuschji strahdneekus — neapmeerinates ar sawäm praßibäm ween, bet pastahwet — ja tä isnahk, ari ar streiki un rewolweri — us politiskäm pahrgrosifbäm, kas buhtu waja-dfigas, lai spehtu us augschu tik tee, kam bij japelna maißte ar mehli un nerweem“ (395. lapas pusē). Waj war wehl ko nekreetnaku usrakstt? Nerougotees us to, ka schurnalisti strahdneeku kustibu ne warea, nedsi ari newarea radit un ka tee strahdneekus nekad naw mußinajuschji, panahkt politiskas pahrgrosifbas zaur rewolwereem rokäs. — pats fakts, ka redaktors nekawas denunzet schurnalistus, ir tik pahraf behdigs, ka man aptruhkt wahrdu... Jau tä schurnalisti likens bija noscheljoms: — wini pelnija mas, teem raudijäs no dauds pusēm us pirksteem... un ja nu wehl weens „godigs“ redaktors un teologijas kandidats tos nomelno par mußinatajeem un dumpja zehljajem, ko tad lai waldiba domä? Waj nemar tad pat notikt ka teem atnem pehdejo kumofinu maifes, kuru tee zaur sawu spalwu godigi pelnija? (Zeb, ka Needra to saka: kuru tee ar mehli un nerweem pelnija... (Schis schurnalistu apwainojums no Needras puses ir tik smags un neaifmirstams, ka es teefscham apbrihnoju tos schurnalistus — waj rakstneekus, — kuri mehli klamē ar saweem fazerejumeem pee Needras redakcijas

durwim. Gan winu puljinsch pehdejâ laikâ tapis loti mass, bet tomehr kahdus desmit wehl warës safakaitit. Nâ, Deews ar wineem!

13) Waj katrâ Needras darbâ spihd jauri kâ sarkans pawedeens, ka lauschu zenschanâs pehz politijskam pahrgrossbân esot pelama. Tâ sawâ kritika par „Pus-idealistu“ Needra pasludina sawu ewan-geliju, ka pee mums esot wijs labi un katrs warot us preefschu tikf, kusch tikai gribot strahdat. Zif brihnischki! Pat augstfolu profesori issafas, ka muhsu laikôs ne studet naw wairs espehjangs, bet te wijs schos profesorus eebahsch maifâ weens wenigis teologijas kandi-dats Andrews Needra. kategoriski ap-galmodams, ka wijs eet tik gludi un labi, kâ pa taukeem.

14) Strahdneefu kuschiba ir Needram kâ skabarga azis. Wijs ko winsch sin strahdneefem eeteift, ir tas: „strahda-jeet, taupat, mahzatees, beedrojatees!“ (Austruma 114. lapas puse) Jaukt wahdi, bet bes pamata... Waj strahd-neeki jau pahraf dauds nestrachdâ? Zif lai strahdneeki pees sawam masajam algam fataupa? — Kad lai strahdneeks mahzas, kad tam wijs deena japawada pee darba? Un ar ko un kur lai strahd-neeks beedrojâs, ka tahdas beedroschanâs tagadejee likumi pawisam neatkauj? To wijsu Needra pats labi sin, bet winsch mihl leelajam puhlim isdalit nekur ne-derigus plahksterischus.

15) Muhsu progressiti, jeb, kâ Needra tos dehwe, jaunstrahwneeki winam wis-watraf reehjas. To winsch jo gaischi ap-leezina Austruma 8 burinijâ, 1904. g. teikdams ka jaunstrahwneeki masajem brahstem esot darijuschi newis ko labu, bet tikai laumu. Neturu par wajadsigu, scho behrnischkigo insinuziju atspehlot. Buhtu jau wehl deesjan labi, ja Needra pee schis insinuzijas armeen paliktu. Tad winu waretu kurmet wehl zeest kâ prinzipa zilweku. Bet tâ tas naw. Ja kahds to dara usmanigu, ka tas jauna-jeem nepareisi usbruhf, tad winsch sahlf jaunajo preefschâ wiswisadi islozitees un taisnotees, it kâ pateesbâ tas buhtu winu leelakais aistrahwis. Schi diwlofiba ir Needras raksturâ wisnesimpatisakâ ihpa-schiba...

16) Peterburgas Awischu 1905. gada 42. nummurâ kahdâ sinojumâ aprahdits ka Needra nodarbojotees ari ar wefschu, ispildu rakstu un obligaziju uspirkshanu. Tâ winsch nopirjis us Pelites mahjam (pee Zehsim) ingrosetu obligaziju par

2100 rubleem un tagad peedisnot pilnus 3000 rublus un wehl nefamafkatus pro-zentus flahst... Neko teift — smuks weikalinsch... Nogaidim, waj dšim-tens mihletajs Needra scho Pet. Awischu sinojumu atfauks...

17) Ko Needra ihsti grib? Skaidri winsch ta nekur neissaka, tomehr nojauft war... Needra grib, lai zihnâ dehlf gaischakas nahkotnes eetu Freewi, posi, schihdi — ar wahrda sakot wijsas Kree-wijas najtjas, isnemot weenigi latwee-schus. Winsch domâ tâ: Kam mums kaut ko risfet? Gan jau ziti tâs karotâs brihwibas reis isfaros. Un tad winas eekritis ari latweescheem mutê bes kaut kahdu puhlu. Ja, sawâ sinâ tas war-buht ir gudri, bet us beidsamo nemora-liski. Jaur schahdu bahbischu un wari-sejischu istureschanos latweeschi saudetu wijsu zitu tantibu azis sawu pehdejo zee-nibu. Un kad reis awtu jauns pawafars, uf wineem raunditos kâ uf nolahdamam wehrgu dwehselem un roku laischam... Zif buhs to latweeschu, kas gribetu pee schahda „goda“ Fluht? Warbuht tikai A. Needra un wehl kahdi...

18) Beidsot man tiktos wehl aistrahdit, ka Needra Austruma 1905 gada 3. bur-nijâ pats atshstas, ka „jaunâ strahwa turot winu par atpakafrahpuli, bur-schuju rakšneeku, turigo lauzineeku aif-strahwi, lihdeju, nodeweju un speegu.“ Par dauds to titaku! Bet waj dajchi no teem tomehr nebuhtu sawâ weetâ, to lai spreesch, kam spreesch tikfas...

Dihwu Zurkam. 2. Tawa satira top arween spehzigafa. No firds par to preezajos. Mihlas labdeenas!

D. Gr. — gim. Deep. No schogad suhtiteem dsejoleem tšchetri man labi patihf; bet deestin kâ tee „winam“ patifs? ... „Schaubos, waj isdofees“ — wairs naw weetâ... Sanemeet manu pateizibu!

Mofu zilwekam. Kapehz Juhs Sewi paschi dehwejeet war literatu? Jums wehl labi japuhlas, lai fazeretu kaut ko literata zeenigu.

Ahlawectim. 3. Dajchs kas derës. Turpmak esat tik labi, atshmet, kuri ga-balt originali un kuri tulkojumi — Par Zilterlinga flismu ar 12 safaneem ne-eet: par maj satiras.

Syrolam B.-P. Jr labi. Juhs esat stipri originell.

Witunam. 2. Jums newajadsjeja tik optimistiski domat:

„Ca dseja dšihwo muhščiagi,
Kas ašnim fazereta bij...

Jo S o b g a l s apgalwo:
Mans papirkurwis wišu rij...

R. S-nam. R. Par roku butščo-
ščanu lai paleef nedrukats: maš satiras.

Ubrlasiim. S. Pahris šihlumiku de-
retu, bet deefin, kašds buhs wišu likte-
nis... Par „tehtinu, kufšch tagad ga-
deem branks pehdejo reiši atwaditees.“
labaf nedrukasiim.

Gaujmalectim. R. Peedodat, ka
atiškanu labad diwus wahrdus grošiju.

Chrkščam. G. Waretu leetat
tikai weenu šludinajumu.

Šaulas Andrejam. R. Ja buhs
telpu, wišus išeletofču. Širniagi sweikt!

Cefahzejam. Wez-Peeb. Nē. nefehtat
wis! Klaufatees labaf, ka azumirkli tās
leetas šahw:

K. Orlowškis — Riga ifšod diwus
kalendarus. Tee ir: „Jaunais Tautas
Kalendars“ un „Widšemes un Kuršemes
Atbalšs Kalendars“. Winus redigē wal-
zeneitis J. P a w i l s. Pehrņ zeenija-
mais redaktora kungs pašņojā, ka wiņšch
gribot sawus puhiņus seedot „muhšu
tautas pašchapiņas pazelščanai un winas
gara ifšadileščanai“ Un lai to peerah-
ditu, tas bij eewetotjis abds minetōs
kalendarōs pa artikēlam ā la Weinberga
garā, kur šwehtās dušmās tika pee-
naglota pee fauna staba muhšu jaunā
pa-audse. Bet ar to wehl zeenijamam
redaktora kungam nebij peetižis. Kā
wisleelakā kuriozitate atšhstama ta, ka
J. Pawila kungs ifweenā no saweem
kalendareem eewetotjis pa „Eewadam.“
kur šchehlojas, ka muhšu dšeesmu tai-
taji teekot no šchaurširdigeem semdabjeem
uš sobu wilkti un lai wiņšch, J. Pawila
kgs, šchos kungus no šchahđas nelaimes
glahtu, tad tas nodomajis ifkattru gadu
winu darbus eewetot šamds kalendarōs.
Un pee tam J. Pawila kgs jo pašchapi-
niagi aishrađda, ka gribot pehž eespehjas
weizinat „t a u t a s d s e j a s n o d i b i -
n a š c h a n o s.“ Un „Tautas Kalendara“
wehšulneekā zeenijamais redaktora kungs
saweem kundem dod šchahđas lepnas at-
bildes: „Siņmulim beešči bij darbs...“
„Peušhitos dšejotus nogludinaju. Lu-
šņojeet nopeetni pakal pahrlabojumeem un
eegaumejeet tos...“ „Labākos no Juhsu
dšejoleem pahrsrahđaju, lai Jums dotu
eespehju nowehrot... kluhđas... „Dotu
Jums padomu“ u. t. t. — Tas jau wiš
škan bēihnum jauki! Bet waj J. Pawila

kgs ir spēhjijs, zitur dseja mahzit? Ja-
atbild, ka ne! Lai paraugamees wina
pašcha dseju abds minetōs kalendarōs —
ziš ta diletantiška, ziš kluhđaina! Tā
par peemehru dšejolim „Tehwiņa un
lihgawa“ ir šchahđas atššanas: „bij —
mihliagi; dšihros — wijos; pinu — wiau“.
Un ar šarfanu laku aiššpeestu wehštuli
J. Pawila kgs apšihmē tā: „Atneša šar-
fani aiššpeestu šinu“. Tad wehl teikums:
„Tumša preešch azim marga... Lai
Deems tewi šargā“. Kađda nošihme šche
wahrdam „marga“?

„Gaišmas šihlā“ šchahđs pants:
„Wehl šajubtu brihniško brihtinu
Un deewišchko gaišmas šihlu —
Manas dšihwibas jauno rihtoru
Ur ašarās šmaidofcho mihlu...“
Ziš smagi, ziš frahšjaini! Dšejolim
„Eeļā deena“ tiš wahjas atššanas, kā:
„šahrkā — wahkā; mihleštiba — eedšim-
tibā“ u. t. t.

Beidšot man ja-atwainojas, ka es par
šcheem tirgus kalendareem tiš daudš ru-
naju. Tas noteek tadeht: waretu ga-
ditees, ka daščs jauns, nepeedšihwojis
talants teeščam notiš, ka J. Pawila kgs
buhs tas ihštāis „tautas dšejas nodibi-
natajs“ un talab pee wina greeščas ar
saweem pirmajeem mehžinajumeem dšejas
laukā. Tas nedrihšt notikt! War gan-
drihš drošči paregot, ka tahđā gadijumā
J. Pawila kgs zaur saweem padomeem
un pahrlabojumeem waj ifkattru jaunu
talantu nowestu uš pilniga nezela. Kam
paščam wehl pahraf daudš jamahzas,
tas nedrihšt zitus mahzit...

Aug. M. — T. Pahraf personišks, kā:
„Muhš“ škrihwels tur' šew bruhti
Un pagastnamā dšihwot leef — —

S o b g a l s:
Uā, waj to dšiht uš kuhti,
Juhs, leelo gudrineek?

Zirzeišcham — aishrahšnē. Ee-
tošchu tišai „Pawajara nakti“. Šabs
buhtu ari „šapnis“, bet man netihšas
zitus Sobgalus aishahrt: publika waretu
domat, ka to daru konfurencēs deht.

Uitai. R. Dašči gabali laikam ne-
warēs parahđitees. P. Paulišcha kgm
dšeedataju grupēščanai naw daudš wis-
pahrejas nošihmes. Ka Juhsu pagasta
frahž-aišdewu kafes galwenais direktors
nem kufukus, ka K.u. J. Egi šchmugule-
jušchees ar kaulu milteem un ka dirigents
C. kgs forā dšeedatajus lamajis par
teleem — tur wajaga šingru peerahđi-
jumu. — Saņemāt daudš patēzibas!

P. P — nim. — An. Weetâm ne-
gludi; bes tam raftos schkehrschft. Ka-
rifaturas ne-efnu fanehmis. Sweizi-
najums is dsmitenes!

R. R — zinam. S. Anefdoti deres,
Zuhfu pfeidonimu es atrodu par ne-efte-
tistka, talab to grofiju. Us Zuhfu pee-
prafijumeem man ja-atbild:

1) U. Needram un T. Seifertam ir pil-
nigi schkirti pafaules usfkati. Talab ari
naw domajams, ka Needra tikai tabehft
Seiferts neatfihft, ka pehdejais par wina
stahju „Kad mehnefs dilft“ nodemis ne-
patihfamu kritiku.

2) „Dailles un rafstneejibas beedribas“
statuti tika fastahditi us mahfsleneeka K.
Seplicha inztatiwi. Wehlfaf gahja
winam talkâ H. Afars, A. Deglams,
U. Keninisch, fr. Plofeneneeks, Ed. Sahlits,
U. Bergs un ziti Statuti naw wehl
apstiprinati.

3) Ka Zums dasft rafsti tik labi ne-
patihft, ka peemehram Eihwu Jurkas
„weens loti gudrs gabals“ tur naw
mana waina... Zums jasin, ka ihfti
labu satiriku un humoristku mums naw
dauds, un bes tam par wislabakajeem
rafsteem karajas Damakla jobens...

M. Rub. — R. Zuhfu fazerejumôs
dauds ka leeka, pee leetas nepeederofcha.
Tadehft ari diwus no Zuhfu gabaleem
stipri faihjinaju. Tapat bij faihjinams
ari „Tufchypaurinisch“, bet man neatlikâs
tik dauds fwabada laika. Warbuht paschi
to isdarifat. Pateizibas par lihdsirahdibu!

Almas Zanjin. R. Pahris fihku-
minu atskaitot, wifs ir derigs. Sanemat
dauds pateizibas un labu deenu!

Reilim. D. Zuhf gribat arween
palikt mans ufizjigs lihdsirahdneeks?

Waj sineet — labaf paleezeet man
neufstizigi!

A S — lumam. Kapeh3 Zuhf Sawu
„Godigeem latwju pilfoneem“ nodewât
man, ka jau tas bij nolemts Peterb.
Awifchu fiejâm?

D. Ahb. — R. Isteifme laba, bet
faturs masswarigs.

Waj teefcham Zums bij jabrihnas, ka
Mehneschrafta 1904. gada 12. burtnizâ
sem wirskrafta „Kalendaru pluhdi“ stary
zitu tã teifts: „No sobgaku kalendareem
minefim tikai tos, kuri wisnezeenigaki
walkâ sobgaku teefibas: tee ir Zan-
schewfska un Refu-Weefona fabrikati“
Ur ziteem wahrdeem: wifî sobgakt
walkâ nezeenigi sobgaku teefibas,

bet Zanschewfskis un Refu-Weefonis wehl
nezeenigaki. Man tur naw jabrihnas.
Plates organu kritiku azis es efmu
arween bijis un laifam ari arween palikfchu
noschehlojas diletants. Bet dihwaini ir,
ka schoreif ari Allunans teef par nezeenigu
sobgakt atfihfts. Deefin, ko fchis kungs
par to teifts? Plates organi tatschu lihds
schim wiku arween zehla debefis.

— Waj tas maf tizams, ka Zuhf ap-
rahditajos „R i h t a f k a n u“ dsejolds
atrodeet jaunu isticfsmes formu? Kã
tad neweens kritikis to neatrod! Afars,
peemehram, Mehneschrafta 1904. 8. burtni-
zâ faka: „zif dsejneeku mums jau bijis
bes Rihta fkanam, tikpat to ir ar Rihta
fkanam; ari spreedumi par wineem paleef
t e e p a f c h i . . .“ Un U. Keninisch Weh-
rotaja 1904. gada 8 burtnizâ apgalwo:
„Par dsejoleem jafaka, ka te katrs autors
palizis sew ufizjigs. K a h d u s t o s
p a f i h s t a m z i t u r, t a h d i t e e t e,
ar wifam spehjam un — wahjibam.“
Un Wehfmintu Karlis Rihta fkanu dse-
jolds ari nefa jauna neatrod. (St. Ap-
fkata 1904. g. 21. num.) Euhf, fur wee-
prahhtigs triumwirats! Un Zuhf wehl
eedroschinates sawadi spreeft!?

— Pareift, — glhfti tas nebij, ka Balt.
Wehstnefs 1904. g. 220. un 221. num.
nodrukaja J. Purapukes tehlojumu
„Rudena deena“, jo fchis pats tehlojums
bij jau minetâ awifse nodrukats 1901.
gada, sem wirskrafta „Peh3 gada“. Bet
war buht, ka Balt. Wehstnefs tizis mal-
dinats...

Beidsot par dsejoli „Masâ swaigfne.“
Tas ir fazerets 1892. gada un nodrukats
krahjumâ „Ardeewas jauniba“, is kuree-
nes Melnais-Alfnis to pahdrufajis
„Pirma Burtâ“. Un Zuhf fapratifat,
kã jarangas uf — „rs“ fga spreedumu
fchat leetâ.

U. Whilipam. R. Tas jau fen
finams fakts, ka Dûna-Zeitunga lat-
weefchu tautai zehluft dauds nedibinatâs
neslawas. Bet ka ta war buht ari afins-
fahriga, tas peerahdas is winas 115.
nummura, kuzã ta schehlojas, ka Zehfu
aprinka preefchneeka jaunafais palihgs
Sabelins 1. maijã naw lizis uf raune-
neefcheem fchaut, bet tos tapat apmeeri-
najis. — Ce jaisfauzas ar Pet. Awifchu
wahrdeem: Kahda ufwirtiba. Pahds akls
eenais, fahda nedjirdeta befkanniba,
fahda ahrprahhtiga afinsfahribã! Schi
lapa breh3 peh3 afinim un upureem no
semneeku pufes, un atklahti nosahkã

humanakus cerehduus, kuri negrib peelaist ains isleeschann weltigi, kad war bes tas apmeerinat.

Par Weinbergi agraf tika domats, ka tas ir wahzeeschu fhwis pretineeks, bet tagad israhdas, ka tas pateesiba ir wimu wislabakais firdsdrangs: tiklab wahzeeschi, ka winsch nomelno wisu latweeschu tautu par deesin kahdeem nemeera gareem... Ja; Gute Leute finden sich zu Wasser und zu Land...

Petalam. R. Neder. — Ja, ari Adolfa Allunana jaunaka luga „Ari pihlars“ naw originals, kaut gan pats Allunans nekautrejas teikt, ka winsch to latweeschu flatuwei farakstijis luga ir lokalisejums no Maksa Krejpera „Der Millionenbauer. Ein Volksstück“ Ka Allunans sawa lokalisejuma epinis pahris fupleju un daschus „krepzigus“ wahrdus, tas wehl nedod teešbas, pecsaminatees „farakstijaja“ godu. Ja, ja — „ari pihlars“!...

Sokliti. S. Ka Juhšu melderis reiš usmitnis sawam sunim us aites un tad teizis: „pardong“ — tur plaschatai publikai loti mas dasas. Par Baltijas patronem buhtu derigs, bet schim gabalam rodas schkehrschli.

Nunu R. Juhšu dseja truhliť fajuhsmas un pareisa rituma; ari aisklans weetam negludas Ja jau N. un S. Juhšu darbus atjina par negataweem, tad bij weliť zeret, ka taisni ez pehs wineem alkšču.

P. B-nim. M. Juhs: „Pehj taisnibas bahs katram flahpt! Naw labi otru wilt un frahpt, Naw ari labi saplehsťees Un frogā eet un peedfertees — — —“

S o b g a l s: Mans kungs, schis jaukats spreidiks Ka pusšmits gadu petaks nodilis.

Lingam. L. Daschi anekdoti warbuht tiks nodrukati. Us Juhšu jautajumeem atbildeschu ihā:

1) Mahžitajam Strautmanim isBauskas par dseju mas sapraschanas, jo zitadi tas newaretu apgalwot, ka „Rihťa flanu“ dsejoki esot wahji.

2) Glesnotajs Arturs Baumans mira 24. julija 1904. gada, 37 gadus wejs Melaitis, ka weens no wispirmajeeem talanteem, kas publejušchēs latweeschu glesneežibas laukā, bij katrā sinā zeeņigs, lai par wimu rakstītu kahdu wahrdū

Konwersajijas wahrdniza. Jēntos isfinat, kadchť tas nenotizis un man no deesgan kompetentas puses tika teikts, ka tika tadchť ne, ka „Baumans daudf leetojis alkoholisťsus dšehreemus.“ Kahda warisejīša schauršrdiba!

3) Deenas Epas 1905. g. 90. nummurā bij teikts, ka „S. maijā Rigas Latw. beedribas sahlē teekot sarihťots K a r k a J a k o b s o n a musikalisťi. literarisťkais wafars, lihđšigs Škalbes un Wehwera wafareem. Peedalotees, stary žiteem, Biruta, Skujeneeka un Sandera jaunfundsēs, wijolisťs Augušs Dombrowisťis un Komponisťs Emils Dahršinsch.“ — Brihniščka parahdiba! Jaunam, weseeligam un labi pahrtiķuschan komersantam un mahju ihpaschneefam, kurfch muhšu rakšneežiba tika druzin ko strahdajis, sarihťo literarisťkus wafarus, kamehr dascham nopelni baqaatam talantam ļauj kaut kur jumistabina badu mirt...

4) Par teem, kas rakšōs un ārdis faga gaida „Pawafaru“, Rigas Awise 1904. g. 268. nummurā teiz faturisťsus wahrdus: „Swirbulischi ar grašcha šwejitēm nagōs uswedas kā Jupitera ehrglis ar sibena milnu.“

5) Ka muhšu kritiķi jo beeschi nodod gluschi pretejus spreedumms, tas naw wais nefas jaunš. Tā, peemebram, E. Skujeneeka funde Volt. Wehšinescha 1905. gada 14. nummurā par Wahju teatri israhdito lugu „Der Kilometerfresser“ faka: „Tas ir ihši joziags, weeglspahrnatis un labs jōks, spihdošchu atjautu pilns un no fahfuma lihđs beigām arween jaunus pahrfteigumus atnesdams... noslatotees ari prahtigs žilweks war pajautrinātees un smeetees, wehľaf par to n e k a u n e d a m e e s...“ Turpreti Deenas Epā sawā 16 nummurā spreesch, ka schis gabals ir „tik banals, ka tam buhtu eerahdama weeta wariete teatii, bet ne us nopetnas mahťslas flatuwes. Jsmeteetes jau nu dabū... bet katram metas tā kā k a u n s par saweem smeekleem.

6) Kad es sawā „Jaunajā gadušmiteni“ pahrspihletās „modes madašminas“ nehmu us graudu, ka tad Deglawā fgs wairakchťt mani norahja un nofanja par emanzipajijas pretineeku! Bet ko tagad Deglawā fgs pats dara? — Rigā ir beedriba „Nusekľs“. Tur darbojas nesantigas, teizamas kundēs un jaunfundsēs, un — Deglawā fgs sawā garajā pamšletā „W i š i u P o l o n i j a“ (Mehneschraffta 1904. gada 4. un 5. burtn.) tās nolamā par wistam, leef winām

breesmigi mufkigi runat nu plahtitees u. t. t. Un ſawus eedomatos eenaidneekſus Deglawā ſas nokruſta par gailteem (kā adwokatu K.) un tos uſ wiſnefreetnaſo noſaſtā. Un zif bānaluſ teijeenuſ Deglawā ſas leeto: „Waj olu dehſchana beſ gailteem eeſpejama? Mums jaluhkojas, waj gailu aſes no dabas tahdas, waj ari mahkſligas...“ — Kauns!

Katim. D. No wiſeem Juhſu panteem lai zitejam:

„Lai nabags tu, waj leelmanis,

Taſ ſirds reiſ puſtet rims...“

Sobgals: Tas ir pahraf gudrs wahrds, un tadehl:

Tāpat ar' Juhſu dſejolis

Cekſch papirkurwja grims.

M. Reep. — S. Rīgas Uwifes 1904 gada 294. nummurā ironiſki aiſrahdits, ſa es ſchekſpira joku lugu „Kā j u m s t i h P“ eſot nokruſtījis par „Juku jukām“ Tas man naw ne prahtā nahjis; un es ari neſinu, kueſch bijis tas gudrineeks, ſas minetai lugaſ dewiſ ſcho balaganiſko noſaukumu.

A. Pihzim. B. Pareiſi. — ſmalſjuhtigi tas naw, ſa rakſimeeks Reinis Deemfoziſch pats ſlawē ſawu romanu „Gods un aſina“, laiſkraktōs ſtudina:dams: „Romanā teeſ ſpilgtōs un piicho:logiſki ſaiſtoſchās ainās tehlots u. t. t. u. t. t.

J. A. — R. Juhſ brihnatees, kā gan Wehrotajs 1905. gada 2. burtņizā warejis par Jakobſonu Karli tā ſpreest: „Jakobſonu Karlis war lepoetes ar wailodas koſchſkanibu un gleſnu bagatibu Muſikalais elements wina dſeja ſipri at:tihtits...“ Kas tur ko brihnitees? Weenam patihl mahte, otram meita... War jau ari buht, ſa nopeetno Wehro:taju ſajuhſminajis ſchahds Jakobſona Karla nedſirdeti, muſikalais elements“: „Iſe nahk. Zif ſawadi winas ſoki. Wina ir kā brihwibas ſtabule, kur jauns mahkſlineeks eewingrin a ſawu ſpehju. (!!! Sobg.) Kad wina runā, balſs tai ſchurzenē kā iſgreekama drehbe... Iſe, tu eſi kā beſdeliga, ſas wiſchina un iſchurinas (!? Sobg.) papahinē pee ſpahres... Kuhpas winat ſprakſheja (? Sobg) no eekſchejas uguns“ u. t. t. (Balſs 1904. g. 39. num., 464. lapas puſē.) Tad wehl: „Tas juinis grib iſgaudot wiſu tumſibu... Reeſchana ir ſchehla un beedimofchiſchauſmigā, ſkafi-reebigā, drihſ jā muſiſkas iſdſidams akords, ſas noſkan ſoku galctnēs, drihſ kā bungu ſkana, ſas no:plerkſch, lihdſigi pehrkonim aiſ tahla

kalna“... (Balſs 1904. g. 40. num., 473. l. p) Kuhk, kur muſiſkals elements! Wehlu wina zeenitajeem daudſ laimes...

Beigās grihetu Jums, J. K. ſas, wajzat, waj Juhſ eſat laſjjuſchi „Karla Jakobſona dſejas un dſejolus: Wj muhſu jemes“? Tur Juhſ atradiſat daudſ wailodas „koſchſkanibu“ kā:

„Wiſ tahles ſaſas ſwaisgnes luhſt.“

„Swaisgnes ſahk ſmeet un deet“

„Mahkſons dſen ſibens wakarū.“

„Tahlas ſkintis zelōs kriht.“

„Balſs weefuls nes wakar-ſwaisgni.“

Un ko noſhimē wina „dſeja un dſejolis“ fata morgana:

„Wahrdi... Ne weenig' wahrdi —

Deena atluhſa...

Melns lakatiſch... Uhtri wehji...

Iſiri rugajā.

Breesu ſemes klehpi...

Ne nemt neſa.

Melns lakatiſch Tew...

Iſiri rugajā...

ſchahdas neſakarigu wahrdu grehdas waretu waj iſklaris ſaktant weſumeem... Par peemehru:

„Puķes... Ne tikai puķes —

Pats koziſch atluhſa...

Bahls waidiſch... Leela wehtra...

Wiſs iſgaita.

ſehſchu kailā norā...

Naw wairs neſa.

Tikai bahls waidiſch...

Tahkumā...“

Peē joda! gribeju uſrakſtit kaut ko nepahrſpehjami neſaprotamu, bet ar bailēm reoſu, ſa ſchā ſinā nans aſumieklī uſmeſtais murgojums jo tahlu paleek pakat Jakobſona fabrikatam. Tadehl kerſchos wehl pee weena pee-mehra:

„Odi... Ne tikai odi...

ſchuhſka noſprahga —

Melns kutſcheers... ſchetri ſirzi...

Eekrita atwarā.

Dſeru ſauſā upē...

Zif mute jaud

Tahlu diwi ſakli...

ſchehli naud...“

A. Wiht. — R. Par Semſariſcha Sobgala Kalendarn es domaju otradi. Winā daſchās leetinas ir tihri labas. Ja Semſaritis ſawu kalendarn tāpat wadis uſ preeſchu, tad wiſch eemantos daſchu labu draugu Par „A i r g u“ man te naw wairal ſakams: Wina redaktors Reku=Weeſons pats lepni iſſludina, ſa ſtarp muhſu ſatiriſki-humoriſtiſkeem kalendareem wina kalendars eſot tas eewehrojama=

Kais. Te parahdas wisā sawā spo-
schumā ihjais Matscherneeks, kam lee-
libas waj pudeem, bet nopeetni nemama
darba neweena.

Urkim. Sch. Juhsu himuas otro
pantu eewetofsim scheit:

„Lai eet dšhwē schā waj tā,
Eeela behda naw tur man;
Wajadšigs naw dauds neka,
Ja til mihta dšhwofchan.“

S o b g a l s:

Tra lalā! Tra lalā!

Zik tas brihnum jauki skan!

— **es Wahrbeie.** Suhtijumu bes
pilna wahda un adreses newaru eweh-
rot.

Wauslim. Keep. Luhfoschu isleotot,
Uwischu isgreesumi man buhtu ari turp-
maš pa prahtam.

J. Vet. — **Aur.** Protams, ka
Mehnschrafska 1904. gada 10. burnižā
nodrukātā kritika par antologiju „Uf
kārsteem keegeleem“ ir neatšiniģa. Kā jau
iškāta kritika, Po Mehnschrafskis par
maneem darbeem sneeds.

Seeniģamais kritiķis apgalwo, ka no
antologijā eewetoteem originaleem
laba teesā ešot tulkōjumu. War
jau buht, ka kaħdi pahris tulkotu dse-
joku teescham eesagušees kā originali,
jo wisu pašaules literaturu neweens
newar pašiht, — bet ka tahdu buhtu
laba teesā, ta ir weenkahrschi wis-
nekreetnakā inšinuazija.

Tahlak kritiķis man pahmet, ka es
„satura rahditajā blafus wisadeem Bam-
baneem. Nerereem un Lekascheem no-
drukajis ari daškus pašihnamu nopeetnu
dsejneeku wahrdus.“ — Tā? Waj gan
man hi diwus satura rahditajus fastahdit
— weenu preeksch slaweneem un otru
preeksch masak pašihstameem dsejneekem?
Zik meetpilsoniiski! Un taišni Plates
organi grib par meetpilsonibu sobotees...
Bes tam — Bambans sen pašihstams
spehks un ari Lekusis (un newis Lekasis!)
nepelna tahdu nirgashanos

Jo projam kritiķis pašludina swaigo
wehsti. Ka man ne-ēšot bijuščas teesības
uš dašchu dsejoku eewetofchanu antolo-
ģija. — Kapehž schi profuroriskā apsu-
dšiba? Preeksch tam tatschu teesas!

Beidsot kritiķis pastahw uš to: es ne-
ešot dewis til dauds, zik warejits gaidit..
Wisš war buht. Bet interesanti buhtu
finat, waj pats kritiķis muhs apstahklōs
spehtu wairak dot... Pahrejas inšinu-
azijas lai paleek neatbildetas.

G. Fr. — **W.** Pahrak nodeldeta
ideja. Un tad:

— „Einšmains... ruma... notah-
liſki...“

S o b g a l s:

Waj tas latwiški, waj japaniški?

Wachrschafim. J. Derēs, Paldees
par lihšdarbibu!

Zelmu Zurim. L. Pehrn Juhsu
„Wehstulei“ bij schkehrschli... Warbuht
schogad ta buhs laimigaka. Ešat šilti
šweizinati!

G. L. — **P.** Zik waru no Juhsu
diweem man peesuhžiteem dsejoteem
spreešt, tad man jakasa: Juhšōs leekas
buht moschšs talents. Zeru ar Jums
turpmaš wehl beeschi tiktees. Sweiški!

Dahwin P—tem. U. Juhš rakstiat:
„Laj zilweks, šauktees warehtu pah
i-
glištotu, tad wajadšigs ušwehštees preeksch-
šiniģi“ u. t. t.

S o b g a l s:

U, tantas dehli

Man top juhs schehli:

Uš luhpām arweem jums lekšija,

Kā jadšihwo zilwekeem,

Bet gramatika jums — grahmata

Ur septineem keegeleem...

U. Preedem. S. Es teescham ne-
šaprotu, kā Jums bijis til dauds drošč-
širdibas, nojahlat „Ušpašijas“ Sidraba
schkldrautu “ Utškaitot daškus truhku-
minus, šchis darbs pelna wisleelako ap-
brihnošchanu. Mums naw otras dramas,
Purā buhtu til dauds spehka un dsejas.
Ušpašija ar scho darbu zehluš few neis-
postamu monumentu. Katra apšiniģa
zilweka paldees winai par to!

W—nim. Waru isleetot tikai weenu,
„Goda širds“ masuleet par šteptu un
pehdejai rindai pahrak smags ritums.
Naw ari tizams, ka klaidoni nats-
mahjas luhgdamees til „moderni“ runās...
„Tumsa pār semi plehšch melnajos
spahrnus“ u. t. t. — Labas deenas iš
dšimtenes!

Trojescham. L. Pirmais anekdots
jau dširdets; pahrejeem maš kodola.

Wilkim. Sal. Juhš deedat:

„Muhš meitas laiſki pagani,

Tām wiš darbi reebigi,

Uš puži winas domā ween

Un slaištas gultā nakt un deen’.

Ko gan ar tahdām išdarit?

— — — — —

S o b g a l s:

Tās wajaģ labi fatschamdit!

Urwedam. R. Ewehrojot manu
1904. gada Sobgala Kalendara wehstul-
neekā Jums jau doto atbildi, mums naw
it nebuht jabrihnas, ka R. K l a u s i n a
kungs Apškata 1904. gada 28. nummurā

pār mani atkal islej sawu šculiti. Ko wiņš wiņu tur nesajahjta! „Es esot ahtri fasneedis flawas augstumus, bet te weena jaukā deenā peepeschi isweidojies par jitu ko... (Ja es teeschan reis buhtu zil nezij pee flawas tizis, tad newis ahtri, bet zaur dandš gadu darbošchanos. Tr.) — „Es nes-efot nekad sa-andšis ar maseem laudim...“ (Waj teeschan? Seečas, it kā R. Klauština fgs man wišur buhtu sefojis, kā speegs, un uš wismal-kafo isofšcherejis, ar ko es faejo: un ko es daru. Tr.) — „Eaunuma upurus es gribot speest pee firds un fašidit, waj atkal kleept par wineem un šchnaugt, duhres, un tā šchessifulejot isgruhtš sawas juhtas...“ (Zil „šmalšjuhtiga“ kritika! Tr.) Tad wehl nahš runa par „tautas un fabedribas aishwehja stahweschanu“, par nošlanojušošs leizerkajit, fura! weena pate note“ u. t. t. u. t. t. Peetiks! Klauština fgu es tagad jau par dandš labi pašistu... Wehrihnesošs pat, ja tas turymaš waj spaineem pār mani lees. Bet weena leeta no R. Klauština fga man gan pahraf pretiga: Eai publika nedomatu, ka wiņš man personigi uš-bruhš, tas sawās pehdejās „kritikās“ blakus kengajumeem eepin ari wišadus glaimus. Tā šchoreis Ušskata 28. nummurā: „Kur mana dseja tur esot mana firds. Es esot taišns un droššs kaotajs, nesawtigs un karšts faebedrišku leetu apšpreedejs, zilwešu un pateesības mihle-tajs, šchehšfirdigs“ u. t. t. Waj šineet, paleek tihri nelabi ap firdi, ka til augšus wahrdus jadšird no zilweša, par furu škadri šinams, ka tas winas isrunā lee-fuligā noluhkā un ka wina pašča firdi no pateesības mihlestibas maskas...

Ka es šchāi šinā laikam nemaldišošs, to leezina ari Ušskata 1904. gada 18. nummurā nodrukātā R. Klauština fga „Kritika“ par muhšu nesawtigateem un mihlā peeminā turameem „jaunajeem“ demindesmitajōs gadōs. R. Klauština fgs par wineem stary jitu tā nirgajas: „... nošlana ja modernais swans un atbrauja ar futu spehku un elektriskeem automobiteem modernee spalwu brun-neeki... wina fara plans un taktika bija pilnigi nenoteifta, un tāpat nošlehpumaina paleek wini programā lihds pašcham pehdejam laikam... Kats šludinaja to, ko wiņš bij islāšjis no pirmās grahmatas, lai rihtu atkal pahreetu uš otras grahmatas idejam. Kuram bij šitpraka balšs, to tahlaku dširdeja wispahrigā juzekl un grahmatē ar brošchuru kulturā... Wini bija leelakee

warmohkas... Wini jihu wairak is-zihnija ar kleeģschanu, brehšschanu, lama-schanos un wišadām kaisligām šchessitu-lazijam, it kā nedispuietu atklahšos laikraštōs, bet kahdā jautrā jauneklu fabedribā... Wini gribeja buht par leelmeistareem... un muhšu šadšibwes leetas bij pilnigi neprafšas... Wini faebedriškā darbiba beidšās ar... newaribu un tukšchu salmu kulšchānu...“ (Waj til netaišni un negodigi drihšketu nirgates par nesawtigateem un idealeem atklahšibas darbineekeem, furi larweešchu šažingušchajā dšibwē eenesa jaunū, mošchu dšihwibu, fureem tautas labaka nahkšotne bij dahrgafa, nekā wina pašchu personiska labklahjiba, manta, brihwiba un dšihwiba... Bet no R. Klauština fga war wišu šagaidit... Nebuhtu brihnumš, ja meetpilšoni winu par til šparigu „jaunajo“ nošengaschānu eezeltu par sawu „galma kritiki...“ Tr.

Par Kaudišchā dseju, fura wehl muhšu laikōs deesgan špirgata, R. Klauština fgs weenfahrišči špreesč, ka ta esot „wez-tehwa“ dseja.

Turpeti par Needru, fursch wina diletantisko stahstu „Antons Gleemulis“ wišai faleeltjis, R. Klauština fgs Ušskata 28. nummurā šaka šchahdus wahrdus: „... Needra ir atstahjis gahrschu un is-gahjis nolihst dišchenos milsenus... lai padaritu wišu par škaku, špošchu. Klaju un bagatu druwu...“ (Luhš, fur kom-pliments wišram, fursch grib nolihst wišu, kas jaunaks un brihwaks... Tr.

Un tad par Pludonā Ušskata 27. nummurā R. Klauština fgs šaka wišai raksturiskū wahrdus: „Pludonam truhšti ta fanatisma un šchaurširdibas, kas wajadšigs tahdeem literariškeem apušteem un mozekleem, kas sawām eedomam, fantāšijām un pahrlēezibām gatawi upuret dandšus jaunibas un pahrschēi-gschanās gadus...“ (Bravo! Kats apuštilis un mozeklis, kas sawām pahrlēezibām nes upurus, ir R. Klauština fga azis weens šchaurširdigs egoišts... Šchee wahrdi buhtu eekalam tai monu-mentā, furu, kā domajams, wišā meega mijes un atpakašrahpušī aij leelas augš-zeentibas un patezibas R. Klauština fgam reis zels... Tr.

„Pulzinam“ R. Newaru ewehrot. Tikai weenu leeu šche minešchu: Pehz manām domām Andejeam Uštitim sawis kritikās newajadsetu buht til pahraf pašchapsinigi noteiktam. Tā, par pee-mehru, jo maf ir motiwets wina špreedums Balt. Wehšneschā 109. nummurā

par mani, ka „es esot wišhstakais, pateesgakais no wišeem muhšu dšejneefem? Waj newaretu buht, ka wišhstakais ir Skalbe, Rainis, Aspasiņa, Blaumanis, Poruks, Pludons, Teodors waj zits kahds? Dšejneeku dwehšetu wišhstakās dšelmēs naw tīf weegli eesflatitees, un talab ari rishtanti noteikt, kusešh no wineem wišeem tas wišhstakais.

Fr. Plosteneckam R. Bij atkal mašuleet par wehlu. Leetoschu, žif warešču. Sweiks!

Pahratmen. Auldigā. Raštus, kas eesuhititi beš fageretaja pilna wahrda, newaru eewehrot.

R. Sarinam. W. Juhšu wehļužmos newaru išpildit ūri šhogad no maneem darbeem tikai masa dala warēs Sobgali parahditees, jo man jauruņpejas, lai ari manu daudšajo lihšdštrahdneeku fajerejumeem atliktos žif nežif telpas.

Orlowšfa isdotais „Stahšju un nowelu kraħjums“ naw nekās žits, ka „Tautas Kalendara“ peeliktums, „Tāpat ir ar 50 kap. dahrgo „Tautas druwu“: sem šchi staniģā nosaukuma šlehpjās kahda Pillianu Petera „Sengaleešču Kalendara“ feletons. Te naw žita miħštaka wahrda —: ta ir tautas kraħjšchana. Ūreštu wajadsetu dabut šcheem literariškeem rebeneekeem!

Magnum W. P. Anekdoti pahraf šekli. Ūri gaudu dšefma par to kaušču lepnibu neder.

— — — — —
 „Nu landis miht eesšč lepnibas:
 Nes kamaščas un kalosčas
 Un hutes, šchlipfes, elšinus
 Un raibus swahrkus, mehtelus.
 Tik tahl, luhļ, pafaule jau tika — — — — —“

Sobgals: Waj gribeet, lai ta staiģā plika!

Īnai Ūp.—R. Tā ir. Wišpirms šallija egs produzejās kā „moderns pahrdšejneeks“, tad kā „denunzetajs — šatirikis“, bet redšedams, ka tam lauri tomeņr laħga nešed, wiņšč beidsot kehrees pee weenas loti realas un šaprotamas komedijas „Laura“. (Mehneščarakta 1905. gada 5. burtniģā.) Šchi komedija pašahw pa puisei no beħrnisčkeem monologeeem un ir, wišpahremot, tīf wahjšch un diletantisčs darbs, ka pat šallija eģa karšakeem peeluhdšejem nu reis buhs jaatjishst, ka tee jawā maroni leeliski maldiņšchees. Un kā šallija egs agrak pats šewi neleelija!

Par geniju, par Žesaru, par tautas štiprako dehlu...

Ž. M. — Schw. Pehru Juhš rau= dajāt, bet šhogad jau ešat pahraf jautri. Ta ir laba šihme. Šchehl tikai, ka atškanas pahraf wahjas. — Juhšu šchids štarp žitu dšeed:

„Ūi, es esme leele wiħre,
 Pehře lupate un kaule,
 Gaħdā meitām bruhtganes —“

Sobgals peemetina:
 Un es esme leele burwe:
 Es eesč dšile papirkurwe
 Miete Juhše funstikes!

R. Ž. — R. Neweens gan newarēs teikt, ka es Rīgas Katweešču Beedribai un winas Ūodatām buhtu kahdreis ūsbruzis. Un tas tadehl, ka es fās beedribas rihžiba neatradu kluħdas, kas jo štīpi azis durtos. Un ja reišem ari atklahjās daščis masas nepareišības, tad es atmetu ar rofu, domādams: gan jau pate beedriba tās ar laiku islabos. Kamdehl tuħlin winai neslawu želt? Bet šchoreiš man jarihķojas šawadi. Ir šakraħjuščas leetas, par kurām wairs nedriħķst klušu žeešt. Tas buhtu noseegums neween pret šawu eesščejo žilweku, bet ari pret tautu. Un tadehl man ja-aisrahda, ka:

1) Deriģu Graħmatu Ūodaka rihķojas tai šinā nepeedodami, ka ta nezeņščas eeguht kopotus originalraštus no muhšu wišlabakeem dšejneefem un rakšneekem, kā Aspasiņas, Blaumana, Ešenberģa mantineekeem, Lihgotna, Pludona, Poruka, Raina, Sausleesča, Skalbes, Teodora, Ed. Weidenbauma mantineekeem un žiteem. Ūodaka nedriħķst gaidit, lai rakšneeki šawus darbus pašči tai peedahwatu. Winai jašin: jo labaks rakšneeks, jo kautriģaks tas buhs šchai šinā. Lihjt un peelabinatees, tas ir pret rakšneeka lepnumu! Kai winu darbus eeguht, Ūodatas peenahķums ir — greestees peeteem waj nu mutisķi, waj ari rakšisķi. Bet dešju, waj teem kungeem, kas jau gadeem labaks rakšneekus ignorejušči, buhs tīf daudš moralisķa spēħa?

2) Teatra Komisija, kā šinams, pahris dešmit gadu laičā wairakħhrt išķoljušē godalgas par labakām originalluģām, bet nekad neweena luģa naw godalgas dabujušē. Ķaur šo tas želas? Waj neweens no muhšu labakajem dramaturgeem nespeħtu kurmet labu luģu šaraktit? Tas nebuhstu tiģams. Te neatleel žita išķaidojuma: waj nu

labake rakšneeki atrod issolitās godalgas par neezigām, vaj arī iee Teatra Komīšijai neustīzās. Buhtu jagahdā, lai šči anormala parahdiba turpmak wairs neatfahrētos.

3) Pret Musikas Komīšiju tautai lihds šchim bij deesgan leela ustiziba. Tadehl arī nekahds brihnumš, ka us Komīšijas usaižinajumu, eesuhitit winai opertekšius us fajenzību, atfauzās wairak dsejneeku. Bet kas tablak? Glušči kauns fajit... Musikas Komīšija wišos latw, laifrakstos atklahti pa-wehitiija ka spreedums par opertekšiem tiks issinots ne wehlaik kā lihds 1. februariim 1904. gadā. Tagad jau sen pagahjis 1905. gada februars, bet no apsolitā spreeduma issinofšanas wehl ne wehsts. Waj ta drihsti rihkotees Komīšija, kura grib, lai tauta us wīnu rausas ar zeenību un ustizību? Ne muhšcham ne! Dsejneeki, kuri Komīšijai sawus darbus eesuhtitjušči, zeešch neween moraliski, bet arī materieli, Weens waj otrs no teem buhtu sen jau sawu fajerejumu fahdam šchurnalam waj apgahdatajam pahrdewis un ta tizis pee honorara, no kura warbuht winam dauds, dauds kas atkarajas... Bet kas godajameem Musikas Komīšijas kungeem tur par datu! Lai rakšneeks fajošch tik wehderu... Gan jau tas sawu darbu dabūs pehž gadeem atpakal... Un ja tad pat israhditos, ka nabaga mušas dehls badā miris — kas par to!? Waj tahdu deedleeneeku pasaulē truhkums? — Nē! wišā nopectnibā: Musikas Komīšijas wehšča rihziba ir pahraik nofodama. War gan-drihš paregot: ja wina wehl turpmak eedomatos, issolit par opertekšiem godalgas, tad ta wolti klaudsinatu pee labako dsejneeku durwin. Kas netura wāhrdu, tas naw zeenigs, ka ar wīnu nohl sakarā. Weidsof lai minam wehl tos kungus, kuri bij „laipni usnehmušchees“ opertekšiu apspreešchānu. Tee ir: profesors J. Wihtols, A. Jurjans, E. Dahrjūšch, teatra direktors P. Oso-lūšch un Teodors Seiferts. Šil tabh wīni un zil tabh pate Musikas Komīšija pee leelstās wišzinafchanās nes wainu, man naw sinams.

4) Inherneezibas Nodakai, pehž Peterburgas Awišchu atfrahdijuma, ir šchāurs un meetpilsoniškš rakšurs, jo ta eerihkōta tikai preefšch kapteineem un rehderem, kamehr weenlahrēfšch matrosis tur nedrihst peedalitees. Tas ir nepareiši, jo ihpašči par matroschu stah-

wokla uslabofschānu wjadsetu ruhpeetes. Šitadi daschš labs waretu domat, ka Rigas Latw. Weedriba sawas Nodakas eerihko tikai preefšch „Kungu šchiras“ kaudim.

5) Laukfšaimneezibas Nodakas darbiba rit pahraik gauši. Jan 1902. gadā ta fahka dibinat Baltijas Zentrallaukfšaimneezibas Weedribu bet lihds šchim laikam naw wehl paguwuši, to isdarit. Un kad 1904. g. fahkumā zentigais un nopelnu bagatais Kauguru semkopibas weedribas preefšchneeks un „Laukfšaimneeka“ redaktors H. Endselinšch daudš semkopju wāhrdā greefšas pee R. E. B. Laukfšaimneezibas Nodakas, lai ar to staktos sakarā dibinamās Zentralfabeedribas leetā, tad Nodata to us wirupjako atraidija, diščhklundisfki eesauldamās, „ar fahdu gan teešību Kauguru un žitas weedribas jauzotees Nodakas darifschānās!?“ Ar to wišām lauku semkopibas weedribām peetika... Tās re-dseja, ka Nodata us wīnām skatas kā no augšcheenes un atwilkās nomalis... Un Zentrallaukfšaimneeku Weedribas leetā neteek atkal nekās wairs darits... Tā tas nedrihstetu turpinatees R. E. B. Laukfšaimneezibas Nodakas kungeem newajadsetu wis tehlot deesin fahdu diščhwihru lomū, bet ar katru, kurešch grib un war ftrahdat, eet roku rokās. Un ja tas nenoiiftu — nā, tad semkopji lai pašči jin, kas teem darams! Katrai leelai saws mehrs. Tā arī diščhwihru leelmeistarošchānai...

6) Sinibu Komīšija šchogad notizis kaut kas abrfahbreiji meetpilso-niškš: tajā ar 8 pret 7 balšim nošpreests, peelaist pee wafaras sapulšem tikai Komīšijas weedrus, kuri, kā sinams, pa leelakai datai pastahw weenigi no wis-turigako šchiru representanteem. Tā tad wišem literaturas draungeem, kuri naw Sinibu Komīšijas weedri, schoreiš „weefsmihligās mahmulas“ durwis ir slehtas. Un neween teem — arī rakšneekteem un dsejneekem Waj naw bur-wiga aina: mafs pulžinšch diščhwihru sehdes ar meļjām ispuščkōtā weedribas jahlē un šwinigām sejam klauššees, ko referenti spreešch par teem rakšneekteem, kuri, no Sinibu Komīšijas us wisdštkako apfaunoti un astumti, stāigās kaut kur nomalē... Te buhtu afmeheem ja-brehž! Šaikam arī pate Sinibas Komīšijas preefšchneeziba par sawu barbarisko nolehmuumu tā kā apfaunejufees, jo žitadi ta nemešginatu Deenas Šapas 125. numurā publikas preefšchā taišno-

tees. Tikai sčehl, ka ņhi taiņnoņčanās iņnahk tahda warifejiņka un nelogiņka. Preeņņneeziņa, proti, leel aplinkuņ nojauņt, ka ta bijuņ waldibas griņa, lai wafaras ņapulņs peelaņju weenigi Komiiņjas beedrus. Tā? Bet ja jau tahds waldibas preeņņņraņts eņņņsteja, kā tad pawiņam drihņsteja balsot — waj peelaņņņami ari ne beedri, waj ne? Un naw ari iņzams, ka waldiba buhtu wehlejusees, lai ihpaņņi rakņneekeem un dņejneekeem Sinitu Komiiņja aiņzehr durwis. Un tad: ja rakņneekees negribeja waj newareja beedribas ņahle laiņ, tad bij ņintreiņ labaki un godigaki, wafaras ņapulņes nemaņ nenoturet. Rakņneekeu goda deenas beņ paņņeeem rakņneekeem — tas ir kas neņņirdets! Ja tā wehl uņ preeņņņu ees, tad naw nekaņds brihnumis, ka kaņrs „godigs pilņonis“ ņahks no rakņneeke ta behgt jau pa gabalu, kā no ņpitaliga. Preezajatees, mani kungi.

7) Beidņot man jarunā par paņņu ņwarigako leetu. Kā laņtajeem ņinams, no Baltiņas malu malām gan pagaņi, gan ņabeedribas, gan ari priwateperņonas eesneedņa waldibai petiņijas, kurās tika luhgts pehņ daņņadām pamatotām teeņbām. Tā, ņtarp ņitu, wiņi luhdņeji gan drihņ weenbaliņgi wehleņas: 1) lai wiņeeem eedņihwotajeem buhtu lihņņigas teeņbas. 2) Lai ari muņņņas peedalitos pee pagaņu naņtām. 3) Lai atņzeltu ņemneeku leetu komiņarus. 4) Lai atzeltu laudtagu. 5) Lai weetejās teeņas eeweņņu latw. walodu. 6) Lai pagaņtu weeteenekeem dotu teeņbas, ņlehgt waj atwehrt frogus. 7) Lai tiktu gaņdats, ka teeņ pahrđota wehl nepahrđota ņeme. 8) Lai atzeltu paņu kaņrtibu. 9) Lai ņemneekeem peeņņņertu ņwejas un mediņbas teeņbas. 10) Tapat teeņbas, zelt un wadit wiņadas ruhņneeziņas eestahdes. 11) Lai atzeltu ņloku iņņpeņņiju un direkņiju. 12) Lai tantņņolās eeweņu mahtes walodu kā mahņibas walodu. 13) Lai eeweņu pirmiņglihņibu wiņeeem behrneem no 8—16 gadeem. 14) Lai iņziņas mahņibu wiņas ņkolās paņneegt tikai teem, kuri to wehlas. 15) Lai atzeltu zensuru. 16) Lai kaņtram buhtu brihw, iņđot periđņņus iņdewumus. 17) Lai nodroņņinatu wahrda un ņapulņņu brihwibu un perņonas un dņihwofka neaņņaramibu. 18) Lai atzeltu patronata teeņbas. 19) Lai eeweņu ņiwillaubibu. 20) Lai dotu pilniņu iņziņas un apņiņs brihwibu. 21) Lai meerteesneņņus wehletu eedņihwotaji. 22) Lai kriminalleetas

eeweņtu ņwehrinato teetas. 23) Lai atwehletu ņtreika brihwibu u. t. t., u. t. t. Kā wiņwarigafaiņs punkts galu galā minams tas, ka wiņas Kreewiņas guberņas wehleņas, lai tiktu nodiņinata waiņis dome no aiņņahwjeem, kuriis iņwehl wiņa tauta. Bet tagad taņlak. Uri Riņas Latweeņņu Beedriba eesneedņa waldibai ņawu petiņiju. ņiņ un ko ta ihņi luhdņa, man naw ņinams, Bet tā kā wina kaureņas, ņawu petiņiju darit wiņpahribai ņinamu, tad gan drihņ japeeem, ka ta daņņu ko nebuhs luhguņi, kas tai buhs odis pehņ pahraņa liberaliņma. Uņ to ari aiņraħda tos ņakts, ka wina naw luhguņi paņņu ņwarigako punktu: lai tautas weetneeke tiktu eezelti no wiņas tautas. Baltiņas Wehņneņņa redaktors Arweds Bergs ņawa laiņrakņta 99 numurā apraħda, ka R. E. Beedribas petiņija eņot teikts: „eeweħrojot latweeņņu politiņko neattiņhtibu, tautas weetneeke zelņņana buhtu jaustiņ weetejām paņņwaldibas eestahdēm“. Ja raugamees uņ to, ka Arwedam Bergam kā R. E. Beedribas runas wiħram minētās petiņijas ņaturs bij ņinams, tad mehs wina aiņraħdijumam newaram nepeegreest eeweħribu, jo wairak wehl tadehņ, ka wina laiņrakņs arween iņraħdijeas kā R. E. Beedribas kaņņakais aiņņahwis, Bet eeweħroņim ari R. E. Beedribas preeņņneeziņas paņkaidrojumu Balt. Wehņneņņa 119 numurā, kurā teeņ teikts, ka A. Bergs leetu ņagrosiņis. ņņņa paņkaidrojuma tik daudņ iņlobams: R. E. Beedriba wehlejuņes, lai tautas weetneeke zelņņanu uņtiņzetu reformejamai paņņwaldibai jeb ņemņtei un newis direkņti tautai, „dehņ tautas maņu neņagatawofņanas uņ politiņku darbibu wiņpahrigi un uņ politiņkām zelņņanām ņewiņņi“. Uņ augņņā mineto R. E. Beedribas preeņņneeziņas paņkaidrojumu A. Bergs atņauzās Balt. Wehņneņņa 120 numurā, ņtarp ņitu aiņraħdids:

a) naw pareiņi, ka R. E. B. preeņņneeziņa neiņņludina ņawas petiņijas pilnu tekņtu, bet dod tikai atņahņijumu, kurņņ wairak waj maņak atahņinas no oriņginala;

b) ari Riņas Awiņe un Riņaer Rundņņau refereņņņas, ka eeweħrojot latweeņņu „politiņko neattiņhtibu“ tautas

weetneeku zelschana buhtu jaustiz weetejäm pašchwaldibas cesahdēm, un

e) salihdsinot wisu, kas R. L. Beedribas petizijā naw luhgts, ar to, ko wisur ziur usklatā par nepezeeschani waja-dsiņu preekšč muhsu šadsihwe nofahrto-schanas, ikpatram janahš pee pahrlēezibas, ka R. L. Beedribas petizijā neap-flehpjami eedšihwo usskats par tautas politiško neattihstibu.

Schee ir atklahti un wihrischki wahrdi! Mehs waram paredset, ka šcho wahrdu deht Alwedu Bergu wiši Konserwatiwee dišchwihri eenihdēs un warbuht pat gašdās, ka tam us laiteem ašweras „mahmulas“ durwis. Bet nefas par to... Lai wisu meerina apšina, ka tas runajis brihnu, wihrischku wahrdu...

Bet tagad atkal pee leetas kodola: Lai nu wairaf iaihribas buhtu A. Bergam, waj R. L. Beedribas preekšneezibat, faks ir un paleek: R. L. Beedribas petizijā ir bijusi runa par latweeschu tautas politiško ueattihstibu, un ir tizis luhgts, lai tautas weetneeku eezel-schanu nstizetu ne wistautai, bet reformejamai pašwal-dibai jeb semštei. Dašam labam šchis luhgums warbuht iiliktēes tahds newainigs, bet tas tā naw. Mums tikai jaeedomajas:

1) Waldiba jau gadeem projekteja, eewest Baltijā semštes, bet to nekad neis-darija — aij ta eemesla, ka muhsu ne-labwehli zentās aprahdit, ka „latweeschu tauta esot preekšč pašchwaldibas par neijglišttotu, un

2) nesen waldiba šimoja, ka semštes eeweschana Baltijā us nenoteiktu laiku atlikta.

Ja nu eewehrojam nupat teikto, kas tad isnahš? Aisrahdot, ka latweeschu tauta ir politiški neattihstita, dašchi R. L. Beedribas dišchwihri wehlejusšees jau tā atlikto semštes eeweschanu jo ilgā nowilšināt. Neattihstiteem tehwineem tatschu newar laut semštes darbotees... Un tā ka R. L. Beedribas petizijā tizis luhgts, lai tautas weetneeku zelschanu neuitiz tautai, tad, semštem truhšpot, ta buhtu jaustiz kahdai no togadejām aug-stakām waldēm, pee kuras, ka protams, Rīgas L. Beedribas meermihligee un lunkance politiški praštu wislabaf eere-pomandetes... Šchis, man šcheet, bijis pats galmenais ahkis, kalab R. L. Beedribas petizijas eefneedejeji latweeschus neattihstitu... Kamehr ween R. L. Beedriba pašahwēs, šchis troipeklis

nebuhs lahga nomasgajams. Ja ilgi mahnitai tautai reis atweras ajiš — wai tad! — — —

J. Labberam. U. D. Schogad Juhšu man peefuhitōs dšejōdōs ir ārsnigs hu-mors. Dauds pateizibas! Zenschatēes tikai us preekšču!

U-pulām. R. Preekšč mana ka-lendarā wehl nepilnigi: weetām nepa-reišs ritums, weetām pahraf prosaiška išteikšme. Pahris no Juhšu idejām war-buht eetehrpšču gluschi jaundōs swahrkōs. Sweiki!

W. G. — St. Warešcu tikai weenu leetet. Bet tadeht nesaudejeet drošmes. Forma Jums jau deegān labi iskopta. — tagad tikai dšitaku saturu, un leeta ees...

Markum. Anonimi eesuhtijumi neteek isleetoti. Bes tam Juhš muhsu weet-pilsoni jaunfundšem darat masu pahre-stibu, apgalwodami:

„Ščirupšaldi winas smaida,

Bruhšgans ik deenas gaida,

Gurni winām polštereti,

Mati glihti usfrijeti,

Spogulis ir winu deewinšch,

Widuzis iām fashmaugts teewinšchu u.

Fr. Kr. — L. Originalšimōjums ne-swariags. Parodija buhtu laba, bet labaf laidišchu patenteto humocištu meerd. Jo jafafa ar Juhšu wahrdeem:

Ja reis šchajā saule

Wina peetruhkštos,

Kas tad wairs ar žiteem

Turpmaf lamatos?!

Butbam. R. Žogini masuleet par šekleem; darwinisms nepeeteekofchi ap-tehlots.

Bambanam. L. Suhtijumu ša-nehmu dauds par wehlu. — Tadeht wa-retu isleetot tikai pašchu ihsako dšejoliti, bet tam radās zelā šchekerschli

Wlufom. Juhšu suhtijumu ša-nehmu par wehlu. Schoreiš waru tikai tik daudš peeminēt ja Juhš us 1907. gadu atkal suhtat originalkorespondēzes, tad šaraktat tās us wisihjako un kodoligako.

Fr. Riep. — Kr. Par wehlu. Schehl

Wegrum. B. Kapehš es sawu Šok-gala kalendaru lihds šchim demis M. Freibergim apgahdat — par to es Jums plaschaki rakstischu wehjuule. Šchaj weetā mineschu tikai diwas leetas: 1) No wiseem apgahdatajem Freibergis bij pirmais, kurš mani usaijinajo. Šobgala kalendaru wadit, un 2) mani aptahkli bij tahdi, ka es nedritkšteju šaišitees ar dašchu labu isšlawetu apgahdataju, par kuru šfaidri šinajo, ka tas nemehdš

wahrda turet. — Sinams, pret Freibergi, kurfch apgabda ari daudj nefwarigas grahmatas man newar buht nekahdas tuwakas simpatijas, tomehr til daudj winam par godu man jaleezina, ka tas mani nekad wehl naw materiel peefrahpis.

Roseidona tgam. H. Munana 1905. gada Sobgala Kalendarā Zuhš eeweetojuschi dsejoli sem wirsrafsia „Swahrgulu Edwardam“, kurā mani mahzat, kā man „jajoko“. Waj Zuhš teescham Sewi turat par til leelu jofmeistaru, ka nekautrejatees ziteem

dot stundas rakstneezibas mahkflā? Aprunajatees ar katru kurmet bespartejisku literaturas pasineju, un juhs dsi-defat, ka Zums pascheem wehl daudj, daudj jamahzas, eekams juhs drihksetu zitus mahjit — Wehl juhs ne-efat neweena darba klajā laiduschi, kas isturetu stingru mahkflas kritiku. Un tas laikam ari nekad nenotiks, ja Zuhš Sewi kaufat eemidsinatees tai slawas wihrakā, kuru Allunans Zums kwehpina, apwehredams, ka Zuhš darbi esot „bagatiga humora mirdsofchas pehrles“. — Ne, no pehrlem tur naw ne drupatinas!

„Swahrgula Sobgala Kalendarā“ nahkofcha gada gahjumam nodomatec manuskripti peefuhtami wehlfais lihdsj 1906. 1. wajjam, pee kam wehletos, lai kairs fazerejums tittu rakstis atkewischli un us zeturdatu lofknem un lai katras lofknes kreifās pusēs mala diru pirkstu platumā tittu eelozita un atstahta neaprafstita.

Ed. Trenmans
(Swahrgulis).

Mana adrese:
Гор. Венденъ. Эд. Трейманъ.

Deesihme I. Sawus zeenijamos lihdsstrahdneekus luhdsu, mani atwainot, ka telpu truhkuma deht weens waj otrs raksts newareja schogad parahditees klajā, bet tika atlikts us nahkofcho gadu.

Deesihme II. Daschi no maneem lihdsstrahdneekem par sawu peefuhtito manuskriptu likteni wehlas no manis rakstisku atbildi. Tā kā par dascha fazerejuma isleetofchanu waj neisleetofchanu, pirms wifu man peefuhtito manuskriptu zaurluhofchanas naw spreeschams, tad zaur scho saweem zeen. lihdsstrahdneekem pasnoju, ka atbildes wineem doschu weenigi Kalendarā wehstulneekā. Sinams, daschs isnehmums waretu gaditees, bet tad tikai tur, kur es to atrastu par nepezeeschamu. — Pastmarkas atbildem luhdsu man nekad nefuhtit.

Deesihme: III. Daschi no jaunajeem eefahzejeem baidas no asas atbildes wehstulneekā un tadeht ne labprahht peefuhta Sobgalim sawus fazerejumus. Te nu teescham baidifchanās neweetā. Katrs jau war preefsch atbildes usdot schifru, kahdu ween til wehlas un zaur to pilnigi nodroschinatees, ka publikai naw pat ne jausmas, us kuru no rakstneekem neweena waj otra atbilde sihmejas.



Kalendarā waditajs.

Adreſes.

Ahrſti Rīgā:

- Dr. med. **J. Auſin**, ahrſts ķirurgiſkās un ģeveciſchu ſlimībās. Ēlimniza un Kentgena kabinets. Runajams Katku eelā Nr. 12, no 10—12 un no 5—6; Klinikā, Parka eelā Nr. 6 no $1/21$ — $1/22$.
- Dr. **J. Luſins**, azu ahrſts, Ēlijabetes eelā Nr. 77, pretim Wehrmana dahrsam. Runās ſtundas no plſſt. 10—12 preeſch puſdeenas un no pulkſten 5—6 pehz puſdeenas. Swehtdeenās no pulkſten 10—12 preeſch puſdeenas. Privatslimniza Ahģensfalnā, Baloſchu eelā Nr. 1.
- Dr. med. **H. Bergs**, Privatslimniza, leclajā Kihter eelā Nr. 11. Pecnem ahdas un weneriſkās ſlimībās preeſch puſdeenas no plſſt. $9-1/2$ 12, pehz puſdeenas no 4—6 un wafarās no 7—9
- Dr. **P. Verlbachs**, auſu, deguna, kakla un kruhſchu ahrſts, Suworowa eelā Nr. 11. Runajams no 9—12 un no $1/25$ —6. Swehtdeenās no 9—12.
- Dr. med. **Th. Kollſens**, homeopats, ģeveciſchu ahrſts un ķirurgs, leclajā Smiſſchu eelā Nr. 29. Runajams no plſſt. 9—11 preeſch puſdeenas un no pulkſt. 5—6 pehz puſdeenas. Swehtdeenās no pulkſten 11—1. Maſturiguſ pecnem otrdeenās un pektdeenās preeſch puſdeenas.

Sobu ahrſti:

- Dr. Meerfals.** Runas ſtundas no pulkſten 9—11 un no 4—6. Marijas eelā Nr. 9, dj. 12, Neſterowa namā.
- Late Weibel**, Suworowa eelā Nr. 15, dj. 4, Dſirnawu eelas ſtuhri. Runajama no pulkſten 9—1 un no 4—6.
- S. H. Sarinſch**, prakt. med. feldſchers, Leelā Daleju eelā Nr. 13. Runajams no pulkſten 8 rihtā lihds pulkſten $1/2$ deenā un no pulkſten 4—9 wafarā.
- M. Ranevs**, prakt. med. feldſchers, Marijas eelā Nr. 53 (Stabu eelas ſtuhri). Runajams no pulkſten 9 rihtā lihds plſſt. 9 wafarā, bakas poteju no 2—4 pehz puſd.
- R. M. Erdmann**, praktiſts medizinas feldſchers, Gertrudes eelā Nr. 64, dj. 3. Runajams no pulkſten 9—10 un no 4—10 w. Schreibenbuihō, 1. liniajā 24 no 11—3. Bakas poteju iſdeenās.
- Adwokatš T. Dre**, Rīgā, Leelā Newas eelā Nr. 28. Runajams no plſſt. 9—11 preeſch puſdeenas un no 4—6 pehz puſdeenas.

M. B. Sillenecks, Rīgā, Terbatas eelā Nr. 7, Dfirnamu eelas stuhri. Angļu dšels, tehrauda, buhwes apfalumu un tehta leetu weifals.

Waldmanu Roberts. Fulkstenu, selta un sudraba leetu tirgotawa un darbniza. Katalogi par brihwu. Rīgā, Marijas eelā Nr. 10a.

Karl Sakit, Rīgā, Marijas eelā Nr. 29. Garderobu weifals. Telefons 2193.

A. Saulit, fotografiska eestahde, Rīgā, Suworowa eelā Nr. 20 ijdara wišus uš fotografiju atteezošchos darbus pehz modernem un mahkslas prašijumeem.

J. Baumans, fotografs, Awotu eelā Nr. 36 un Altonomas eelā Nr. 1 (pee Tornakalnu pilšehtas parka — Arkadija) šawās darbnizās iŕgatawo un paleelina fotografijas uš lehtako un pee tam loti labi uš publikas wehlešchanos.

J. Sprogis, fotografs, leelā Majtawas eelā Nr. 132, iŕgatawo wišadas fotografijas par lehtakām zenam un tapat ijdara (uš wehlešchanos) paleelinajumus šewiškši patihkamā garšhā.

W. Neulands. Mana šhloseru darbniza Karla eelā (preti Tukuma dšelszela stazijai). Iŕgatawo un išlabo uš šho arodu atteezošchos wišus darbus.

P. Dikzkrastinšh, krahšotaju meistars, Marijas eelā Nr. 1. Iŕgatawo wišadus uš šho arodu atteezošchos krahšotaju darbus un pagatawo glihtas iškahrtues par mehrenām zenam.

P. Waldmans — Marijas eelā Nr. 8. Kurpneeku meistars. Iŕgatawo wišus darbus, kas atteezas uš šho arodu. Ženas mehrenas un laipna apfalpošhana.

A. Grujit un Co. Grahmatu un rakstamu leetu pahrdotawa Rīgā, Awotu eelā Nr. 62. Geeja no Helenes eelas.

L. Stern, frišeern weifals Gertrudes eelā Nr. 125.

Glihtus un lehtus

šahrkus

šahkot no 3 rub. 6 pehdu garus un dahrgafi un wišadus šahrku apfalumus lehti war dabut Rīgā, Šahrka eelā Nr. 33, preti dšels tilmat.

**Baltijas šahrku šabrikas
noliktawa.**

Emil Krause,

matu greešhanas, frišeerešhanas un bahrdu dšihšhanas šalons
Rīgā, Nikolaja un Dfirnamu eelas stuhri Nr. 16.

Damu frišeerešhanas šalons.

Dajhadu matu darbu pagatawošhana.

Jannas Abezes

M. Freiberga apgahdibā,

Amotu eelā Nr. 25.

- 1) Skolas dahrsis, Abeze ar bildem puščkota maksā 15 kap.
- 2) Schulgarten, Lesebibel mit Bildern " 15 "
- 3) ШКОЛЬНЫЙ садъ, Азбука " 15 "
- 4) ШКОЛЬНЫЙ садъ, Kreemu un latweešču Abeze " 15 "
- 5) ШКОЛЬНЫЙ садъ, Kreemu un wahžu Abeze " 15 "

Grahmatu ņeetuwe, konto grahmatu fabrika,
drukatawa un liniješšanas eestabde.

Papira kulišču, kaspjelu un kartonašču fabrika

Roberts Kochs, Rīgā.

Eelā Nomas eelā Nr. 8. — Dibinata 1886. g.

☞ Bagatavo wišus grahmatsehjeju darbus, ☜

tā: konto grahmatas, latweešču un wahžu dņeešmu grahmatas, bro-
ščuras, kartonaščas un galanterijas darbus, daščadu drukajšanu u
šanta, atlasa un ahdas ar ņeltu, ņudrabu un krašču.

Šigatawoju konto grahmatas

pehž katras wajadņibas. Šigatawoju daščadus tirdšneezibā wajadņigus drukas darbus,
tā: Pašpapirus, kuwerus, reņkinus, memorandumus, žirtularus, adrešu un wišitartes
šaderinaššanas un laulaššanas kartes, eeluhgumus un t. t.

Papira kulites un kaspjeti preešč apteekeem, drogu un ņešļu tirgotawam un
konjektu ņabritam ar un beš drukas.

Doti glihts ištahdajums ihša laika par koti mehrenu maksu.

Paraugi un ženas uš peeprašjumu teek beš maksas ištahditi.

Jaunavas,

furas wehlas **labi, lehti** un pamatigi eemahzitees šaimneeziibu teorijā un prakšē, kā: wišadu kreemu un wahzu fungu ehdeenu pagatawošchanu, wišadu maišes, pihragu, pastetu, tortu un kuhku zepšchanu, ihpašchi tehjas un kafejas maišes, kā ari šaštes un šchilē eewahrišchanu, dešu taišišchanu, galas eedališchanu un eesahlišchanu, šeeptu wahrišchanu un wišadu dšehišchanu, kas katrai šaimneezei ir loti wjadšigs. Mahzibā peenemu katrā laitā uš 6 nedelam, 3 mehnešchēm un pušgadu, uš wehlešchanos laipna ušnemšchana pansijā. Pehz beigtas mahzibas uš wehlešchanos wectu apgahdaschana. Mana priwatsaimneeziibas cestahde un pansija pastahw jau 25 gaduš.

Rigā, Ironamantineeka bulw. un Reimera eelas štuhrē Nr. 1, 3 trep., dš. 15.

Ch. Kuusik.



R. C. Osoliņa,

Riģā, Aleksandra eelā Nr. 24,

krāšņu bilšņu rahmju, spogulu, apseltitu galdu un krešļu,
krāšņšchirmju, gardinu leestu, rosetu, dweelu turetaju u. t. t.
fabrifazija.

Daschadi koka isgrešnojumi un šmalķi isgreestas lihstes.

Deelakā iswehlē

ekkas krāšņas un ekkas drukas bildes, grešnotaju
krāšņas un audeklis, šihņu rahmji un morastenderi.

Deelakā lihstū iswehle.

Spezialitate:

Ⓐ bilšņu eerahmešchana. Ⓐ

Uņemas jaunū spogulu un bilšņu rahmju apseltišchānū.

Pašā apseltišchānās un galdneeka darbniza.



Sirguleetu-, sedleneeku materi-
alu un ahdas pahrdotawa

F. M. Krutelew,
Riģā,

leelajā Grehžineetu eelā Nr. 31,
pretim P. S. Popowam.

Bagatigš leheris no grešņcem kreewu brauzameem un darba
eejuhgeem, lokeem, sedleneeku materialeem, eejuhgu apšitumcem,
sirgu dekeem, birstem, škrāpceem, futscheeru uswalkeem, krol-
mateem, mašcham, wahgu-, plat-, lafas-, juķts- un šeremet-
ahdam, mašchinu ahdam, šchujamām šķķnam, woolafa, kanepaju
strikeem un bresentam.

==== Pašā darbniza. ====

Paštelļejumus un reparaturās isgatawo ahtri un lehti.

Rieke un Leiners,

Rigā, Aleksandra eelā Nr. 30,

luksus papiru tirgotawa.

Decelāta iswehlē laimes wehlejumu kartes, illu-
stretas pastkartes, eļlas drukas bildes un daihdaihdada
luksus papiru preze.

Labakā eepirkšanas weeta tirgotajeem.

Pastahwigi krahumā jaunatās pastkartes.

Pirmā laimes-wehlejumu kartiņu iġatavojšana Drevijā.

Eduard Henisch,

agraf

Emil Wipperts,

Rigā, Awotu eelā Nr. 25.

Eļlas drukas bildes, lihstes un mahks-
las krahsu noliktawa. Pastkartu
agentura no ahršemes labakām fa-
brikām. Bilšu eerahmesšana.

Uhdenszeeschi Bresente & Zelte.

Uhdenszeeschi Bresente.

Uhdenszeeschi Bresente.

KAMEELU WILNAS, KOKWILNAS U. KANĒPAJU
 DSENAMĀS SIKSNAS,
 ELEWATORU JOSTAS,
 brauzamo krehsu jostas,
 transporta bantes,
 transmisiju
 wirwes.

DSENAMO SIKSNU: SCHIRZU = UN PRESTUCHA = FABRIKA
 C. Ludwig Schweinfurth
 RIGĀ = TORNĀKALNĀ. TELEGRAMAS ADRESE: SCHWEINFURTH-TORNĀKALNĀ.

Jehlas un impregnetas
 SPRIZU SCHIRZES,
 PRES- un FILTERTUCHI
 wisadās sortēs preeksch ellās,
 Stearīnā = un Kimiskahm fabrikahm.

UHDENSZEESCHI BRESENTI U. ZELTA,
 WISADĀ IMPREGNESCHANĀ UN LEELUMĀ.

ZEMU RAHDITAJI UN MUSTURI BES MAKSAS UN FRANKO.



Fotografējamie aparāti,

jaunākās sistēmas, no 2 rubli 50 kapeikam
 jāhlot.

tihritas ķimikālijas

fotoģrafu vajadzībām,

Plates, Kadeta (ekstra rapid)
 Lumiere, Schleisnera, San-
 fowfska, isolarplates, ortochro-
 matiskās plates u. t. t.

Wisi peederumi fotoģrafēem un amateereem.

Wislehtakais cepirkšanas awots. Izihtu ari uš pehzmakšu.

Emils Borchardts,

Rigā, Walmu eelā Nr. 10.

© Weena no wezatām firmam. ©

Eduarda Wildes,

ženaf

I. Pillmann,

tuhku pahrdotawa

Rigā, Grehzneeku celā Nr. 13,

peedahwā jawu bagatigo kraħjumu, ņastahwojchu no
kungu **wasaras** un **ņemas** buņņineem, paleta
draħnu, tuhka un ņehwiota draħnas kaņchotu pah-
wiltņchanai u. t. t.

Tikai labakee ņofi loti leelā iņwehlē.

Weikalņ paņtahw no 1852. gada.

Paņtahw jau wairaf ka 50 gabus.



Julius Popp,

Rakku celā, „Ukej“ beedribas
namā.

Leelā kraħjumā:

ņihda ņilzes hutes un
flaphutes, angļu ņalmu hutes,
zektotaju un ņporta zepures,
dahmu jahjamzepures,
hut u birņtes un ņehru flors.
Paņtahwigi jaunafais.

Kungu garderobju

weikals,

Riġā,

Terbutas eelā

Nr. 21.



SH



Karlin

Beedahmajos
pagatawot
dashadus

kungu
apgehrbus,

cerehdau un ūolenu uniformas.

Bar kretnu un elegantu fasonu
galwoju.

Ūilaboschonas isdaru glihti un ap-
rehtinu uŷ lehtato. Peenemu pagatawoŷchanā ari
paŷcha peenestus stoŷu.

Uimaniga apkalpoŷhana. Peenehmigas zenas.

Rudolf Mylius un beedra
tintes, wiŷŷes un waŷelina fabrika,

Telefons Nr. 2460.

Riġā,

Dŷirnavu eelā Nr. 127,

peedahwā ŷawa fabrikata, ŷā:

tinti, waŷelinu, ŷahbaku ŷmehri, ahdas apreturu
un wiŷŷi. Galda ŷahli, ŷurogatu, naŷchu puzejamo
pulweri, matu etu, ŷamaltus piparus, maŷgajamo
ŷilumu, maŷhinu etu, trahnu, degutu u. t. t.

Utkalpaŷrdewejeem zenu ŷarakŷtu peeŷuhtu par brihwi.

Baltijas Wehstnesis

politiski - finiski - literariska deenas
awise,

pašneedj wišplāšchatās siņas par Baltijas notikumeem un pahrrunā swarigakos jautajumus patstahwigōs cewadratstōs. Ori Kcewijas un ahrsemju notikumeem peegreesch wajadjiġo wehribu. Awise teek wadita liberalā garā aishahwot plāšchatu aprindu interešes un wajadsības.

**Katram numuram cet lihds fewišchts
stahstu peelikums.**

Zaur plāšchām drukatawas cetaišem ir cespēhjams awiši wišur ahrā laikā peegahdat.

Abonešchanas maksā :

par 1 gadu:	4 r.	— f.	ar peesuhthichanu	5 r.	50 f.
" ¹ / ₂	" 2	" — "	" "	2 "	80 "
" ¹ / ₄	" 1	" — "	" "	1 "	50 "
" 1 mehn.	— " 40	" "	" "	— "	80 "

Tā kā „Baltijas Wehstnesis“ teek išplatīts wairak kā **24,000** eksemplardōs gan Rīgā, gan zitās pilsehtās un uš laukeem, tad šludinajumi tani teek jo tahlu išplatiti. Par šihfu drukas riindiuu jamakšā **10** kap., awišes preešchpušē — **30** kap.

Administracija.

Ⓒ **Baltijas** Ⓒ
chromo = litografija un drukatava
(A. M. Lipschük),

Rigā, Karļa eelā Nr. 31, lihdās pašta namam.

Wisabtrafā laikā par **lehtako** maksu iġatawo: **etiketes** wiñneem, šānabjeem, alum, kwašam, šeltera uñdeneem, auglu uñdeneem un limonadem; ġrešnas etiketes bonboneem, karameleem, šokoladem šokoladēm krabšās un eešpeeduma burteem; **bildes** un **rotajumus** bonboneem un šokoladem wišadās leelumās; **tintes etiketes**; **bilšhainus wahlus** ġrahmatom, **bilšhu ġrahmatas** un **bilšhu ahbezes**; wišadās **brošduras**, **šemes kartes**, **planus**, tā ari wišadus **drukas darbus** ġrahmotu tirdšneeziġoi, no weenfabrišeem libdš wišušmalšakeem; wišadus **plafatus**, **aššhas** un **programas**, **eeġas biletes** u. t. t., tabakas, papirošu un šhoulšhu **etiketes**; **wehšitu lošnes**, **kuwerus**, **zenu rahditajus**, **kwišhu** un **ššeġu ġrahmatinas**, wišadus **rehšinu šhematus**, **apšellejumu** un **pašadu-šhmiġu ġrahmatinas**, „**memorandumus**“, **dšiwošlu ihres kwihtes**; **apšeġu preġšhu etiketes**, **pašhmeġumus** (šignaturas) u. t. t.

==== **Veels trahjums** ====

anglu un „**Reišara**“ (Zarštu) **papira**, wišadās mušturās, šagreestis un lošnes, un **etiketu** dašhadām tirdšneeziġas weelam.



Gabriels Slitzans,

Rigā, Awotu eelā Nr. 25.

Nodata: Awotu eelā Nr. 43.

Peterburgas pulššeġu, šelta, šudraba
 un alšenida leetu magasiġa.

**Speziāla pulššeġu išlabošhana uš
 ilġġadigu ġalwošhanu.**

Ⓒ Beġeġu šelta un šudraba leetu išġatawošhanu. Ⓒ

Ⓒ **ġrawešhanas nodata.** Ⓒ

M. Freiberga

grahmatu un rakstamu leetu pahrdotawa,
lasamà biblioteka,
spezialdjeešmu grahmatu ņetuwe.

Dseešmu grahmatas

Widjemes, Kurfemes un wahžu pagatawo daščadōs stiprōs eeņehjumōs
no weenfahrscheem lihds wišgrēšnateem eeņehjumcem, tà ka mana ņe-
zial darbniza ir wairak gadus uš tam eeņtrahdajusees, tad waru pa-
gatawot labakus eeņehjumus un lehtakas zenas fà zitur. Bej tam
turu weenumehr kraħjumà daščadus

Iuhgņchannu, ņtabstu un ņiniskas grahmatas.

Katra jauninahkuņe grahmata teek uš to ahtrakw apgahdata.

Školas grahmatas,

jaunas un leetotas, wišas rakstamas un ņihmejamas leetas.

Laires wehlejumu kartes

daščadeem gadijumcem.

Pastkartes

wiņuleelakà iņwehlē ar latweeņchu un wahžu ušrakņteem.

Atkalpahrdeweņeem wišlehtakais eepirkumu awots. Beenam ap-
ņtellejumus uš wiņeem eeņņch= un ahņjemes laikrakņteem un modes
ņchurnaleem.

Augņņeenibà

M. Freibergs,
Rigà, Awotu eelà Nr. 25.

Dseešmu grahmatu katalogu peeņuhstu par brihnu.

M. Freiberga

grahmatu ſektuwe,

Rigā, Awotn eelā Nr. 25.

Unemaz iſgatarot wiſadus grahamtn jeeſchanis darbus no weenfah-
ſcheem lihds wiſgreſnakeem eſehjumeem pa weenam eſjemplaram, kā
ori weſelus iſdewumus, tāpot ari

albumus, adreſu mappes, fotografiju rahmjus, rak-
ſtamas mappes, muſiſas mappes, wiſadus galante-
rijas un kartonaſchu darbus, wezas dſeefmu grah-
matas teek par jaunu pahſectas.

Widſemes un Kurſemes Dſeefmu grahamtas

paſtahwigi uſ lehgera leelakā kraħjumā un pahrdodu wai-
rumā un maſumā par eevehrojami leħtām zenam.



Sewiħki ſmaltus un
mahſligus ſelta un
kraħjas drukas darbus,
kā: **ahdas, kaliko,**
papira un **ſihda**
bantem preekſch da-
ſchadeem gadijumeem pa-
gataro gliħti un leħti.



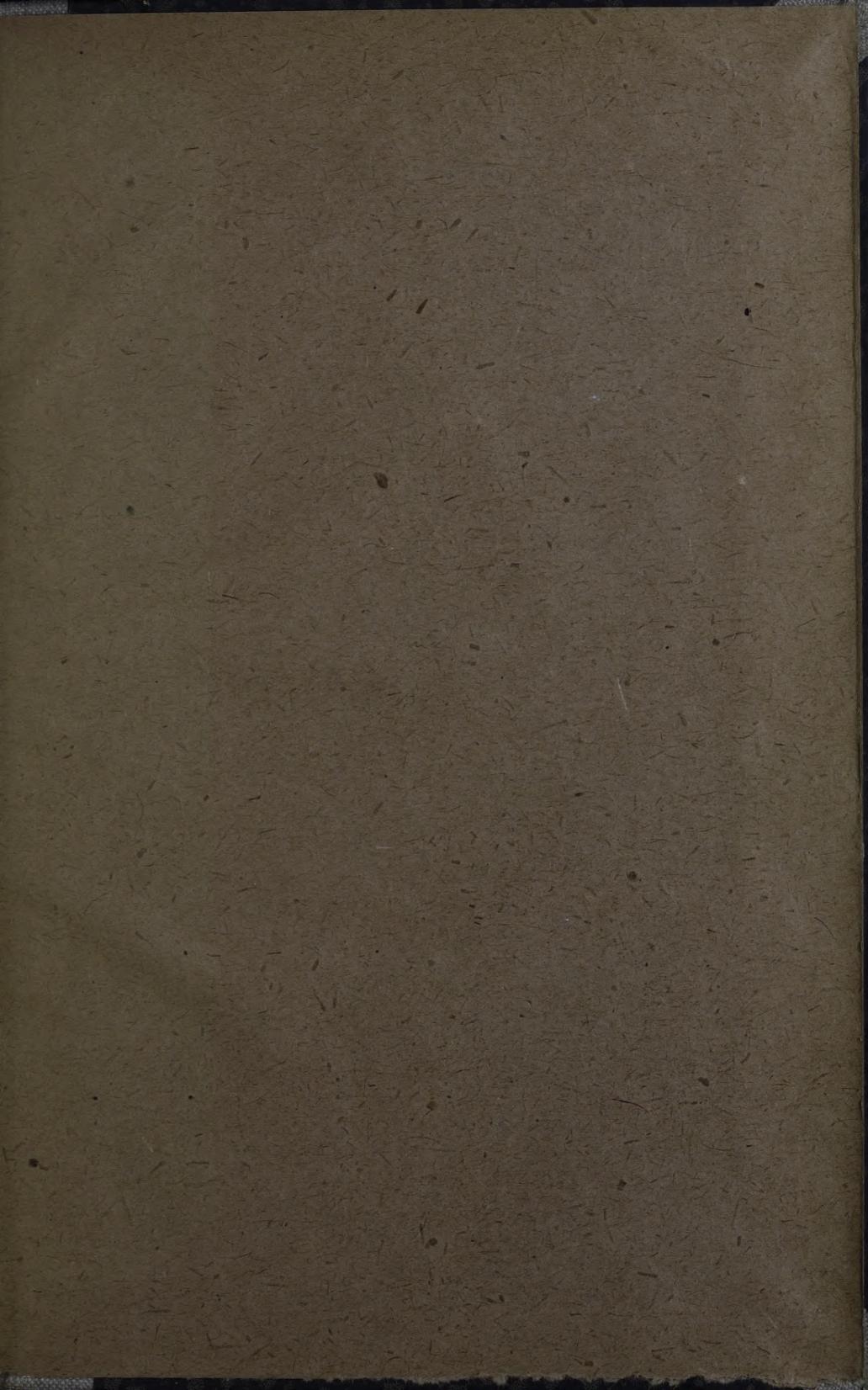
Grahmatu rahditajs.

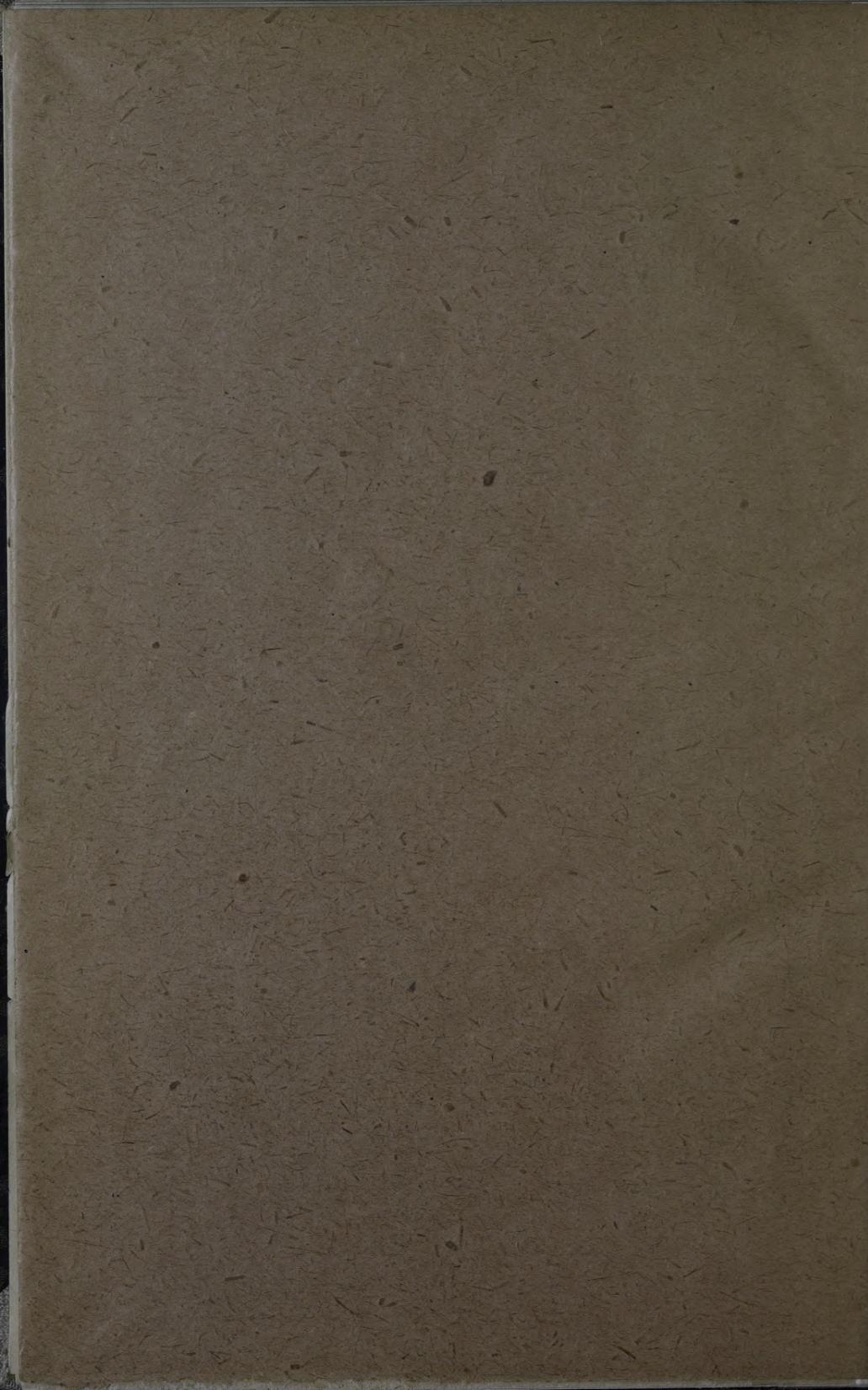
Manā grahmatu tirgotavā, Rīgā, Awtotu ceļā Nr. 25,
 isnahkuščas un dabujamas šahdas grahmatas:

	Matjā kap.
1. Ištajs jaunības wadons , jeb: Derigs padoms jaunckem un jauncklem. Peclikums: Wehtule jaunām meitam (Strā pawairota druka.)	15
2. Wezā torna noflehvums , jeb: Kad Deews palihdī, wišs ijdodas. Zauts štahšts ij wahzu walodas no Frantjcha Hoffmana (Strā druka.)	20
3. Sarkanais prinziš . Wehturigs štahšts ij Amerikas senatnes	25
4. Turaides Roše , jeb: Mišlestiba šuprafa par nahwi. Loti jauks un noderigs štahšts ij Wišsemes ienlaiceem, žildinats no K. Žilinskj	20
5. Siguldas Roše , jeb: Zaur chrtjškēem pee rošem. Originalštahšts ij jaunackem laiceem no K. Žilinskj	20
6. Tornakalna meitina Lihāna , jeb: Mišlestības warā. Originalštahšts no K. Žilinskj	15
7. Karlis un Marija , jeb: Kā Karlim Rīgā weizās. Originalštahšts no K. Žilinskj	15
8. Par welki mišlets , jeb: Mišpreedumu upuri. Originalštahšts ij tagadnes no P. Dsolina	25
9. Štaistā Margareta , jeb: Žihna deht mišlestības. Zauts mišlestības štahšts. Latwiški no J. Koichulappas	35
10. Zuhncecku lihgawina Annina . Originalštahšts no K. Žilinskj	15
11. Amerikas mešha roše , jeb: Indianu Prinzeše Wakahonto. Wehturijks štahšts ij Amerikas senatnes. Tulk. A. Sturms	15
12. Štaistā Šhenija . Originalštahšts no K. Žilinskj	20
13. Frantzis un Alwine . Originalštahšts no K. Žilinskj	15
14. Weens kas ir wajadšigs , jeb: Marijas išwehščehana, no Richarda Bakštera. Latwiški tulkojis P. Dsolinšč	15
15. Bats Jezus , no Andreašu Muraja, tulkojis P. Dsolinšč	15
16. Garigas luhgščehanas pehrles , jeb: Mišta u wakara luhgščehanas ņ wijām nedelas deenam. Žeetōs wahkōs cešctas	50
	Glišhā sehjumā 70—90
17. Dwehščeles škanas Deewa Žehram par slawu , jeb: Garigas dšeesmas. Sarakštitas no wairak mahžitajēem. Broščets	50
	Žeetōs wahkōs 70 kap, glištā sehj. 120

18.	Mešs gribam wina filiiti puškot. Seemas šwehtku grahmata no Doras Šlater, tulkojis P. Dsolinš	15
19.	Šwehtas dšeeſminas, jeb: Lilijas ſeedini iſ Gedſemanes dahrſa. (Treſhā druka.)	
20.	Seemas šwehtku puķes. Wahziſki no mahzitateem L. Treſmeiera un P. Zauleka. Latwiſki tulkojis P. Dsolinš	10
21.	Žhstā adreſe. Tulkojis P. Dsolinš	5
22.	Šlimneeku draugs, jeb: Ēpreezinajums preeſh ſlimeem	15
23.	Dierſhanas ſehrga, jeb: Dſehrajs un labais ahrſts	5
24.	Jaunibas draugs. Stahtini un apzerejumi no Smaiſcheneekcem	5
25.	Kur Kains ſeewu nehma. Preeſchlaſijums turets Rīgas atturibas beedribā	5
26.	Škaiſtais ſeeweeſhu dſimums, jeb: Padoma dewejs jaunekcem, kaš grib uſturet ſkaiſtā dſimuma mihleſtibu un patiſchānu. Peħz profeſora Auguſt Eberharda. Latwiſki tulkojis P. Dsolinš. (Otrā druka.)	35
27.	Pilnigs wihrefhu netiķibas laħts	35
28.	Mihleſtibas roſites jaunibai no K. Zilinkſh	25
29.	Mihleſtibas dſeeſmu wainags lihgawinai. No Zuhmini Karla. (Treſhā druka.)	15
30.	Mihleſtibas puķites jaunibai. No J. Witte	10
31.	Wiſpahriģa puķu waloda, liħdſ ar kraħu noſihmi, peeminas pantineem. Sarakſtijs K. Zilinkſh	15
32.	Puķu waloda un kraħu noſihme.	5
33.	Wiſbuķu kuplejas ar notim, paſneegtas jautrām jaweeſibam no K. Zilinkſh	30
34.	Familijas punktir grahmata	5
35.	Pilniga baltijas ſapru grahmata	25
36.	Jaunibas mihleſtibas weħſtulneeks	25
37.	Školas dahrſis. Abeze, ſaſtaħdita peħz wiſjaunafās metodes, kurā war weegli un aħtri eemahzit laſit un rakſtit no P. Dsolina	15
38.	Школьный садъ. Kreewu abeze. Saſtaħdita no P. Dubow	15
29.	Школьный садъ. Kreewu un latweeſhu abeze, kurā war eemahzitees laſit un kreewiſki runat. Saſtaħdita no P. Dubow	15
40.	Школьный садъ. Kreewu un wahzu abeze. Saſtaħdita no P. Dubow	15
41.	Šulgarten. Schreib und Leſeſibel für Schule und Haus. Verfaſſer K. Grünberg	15
42.	Behrnu rota, abeze ar bildem puſhkota. Saſtaħdijis P. Dsolinš	10
43.	Bilſhū abeze	15

27494





LATVIJAS NACIONĀLĀ BIBLIOTĒKA



0309044337